

# LOS SITIOS DE GIRONA



DOMINGO, 6 DE DICIEMBRE DE 1981 — NUMERO 11.768 — PRECIO: 25 PESETAS



**FRANC FILLS**

● LA MODA EN PIEL  
FACILIDADES DE PAGO  
CREDI - FRANC  
Infórme al teléfono 817257  
PLATJA D'ARO  
SI ES PELL NOSALTRES HO  
TENIM.

## Plaza de la Constitución

por Borobo

Raro será el pueblo en España, villa o ciudad, que no ostentará, en repetidos momentos de su historia local, como nombre de su agora, una lápida de mármol con letras de bronce que dijera: Plaza de la Constitución. Tal vez perdurase en la memoria del pueblo otro título más tradicional, casi ancestral: Plaza del Pan, Plaza del Hospital, o Plaza Mayor sencillamente. Aca- so también, periódicamente, el nombre de la Constitución fuese sustituido por el del último «salvador» de España.

Sin embargo, los salvadores de España pasan y la lápida de la Constitución, que suele aparecer, sucia de telarañas, en los desvanes de la casa consistorial, se repone en su habitual emplazamiento. Aunque hayan transcurrido en retanto cuatro, siete, cuarenta años. La elaboración de una nueva Constitución y el retorno del viejo letrado a su sitio acostumbrado, significan constantes históricas en la existencia nacional y local de los españoles. Como diría un querido historiador de la arquitectura son invariantes de nuestra cultura, semejantes a la alternancia de materiales: Una hilada de piedra, otra hilada de ladrillo, en el acueducto de los milagros, en la mezquita de Córdoba, en el arte mudéjar...

(Pasa a la pág. 2)

## EL AYUNTAMIENTO DE LLAMBILLES EN TABLA RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO CONTRA LA GENERALITAT

Por no dar una solución válida a la apertura del cementerio

## LOS POLITICOS GERUNDENSES OPINAN SOBRE LA CONSTITUCION

Reconocen su papel motor en la recuperación de la autonomía de Catalunya

(PAGINA 3)

## EL PROYECTO POLITICO DE LA CONSTITUCION DE 1978

por Anton Cañellas i Balcells (\*)



La Constitución española, cuyo tercer aniversario celebramos hoy, es la norma fundamental de convivencia en nuestra sociedad. Pero como sobre cualquier fundamento, sobre ella se han de agregar otros materiales que sirvan para edificar una democracia viva y operativa.

La Constitución, en sí misma, es una realidad acabada. Elaborada por consenso, participando en el proceso las fuerzas representativas de todo el abanico ideológico del país, es una herramienta adaptada a nuestras necesidades de hoy y también de las futuras décadas. Fue redactada con visión de futuro, y con espíritu de permanencia estable.

Sin embargo, es al mismo tiempo un marco de referencia. En los amplios límites que nos señala, han de incluirse los Estatutos de Autonomía, las leyes orgánicas del Estado, y todo el resto de legislación positiva. Es decir, el ordenamiento jurídico democrático que permita a una convivencia justa y libre.

(Pasa a la pág. siguiente)

## A LA CAZA DEL TERRORISTA EN EE. UU.

Un grupo suicida libio detectado en el país para asesinar a Reagan

Washington, 5. — (Efe). — Una impresionante «caza del terrorista» ha conducido a la identificación de algunos de los presuntos integrantes de un «comando asesino» libio encargado de acabar con la vida del Presidente Reagan, se ha informado hoy. (Pasa a la pág. 16)

En huelga de hambre desde hace 14 días

Preocupación, en el mundo libre por el estado de salud de Sajarov y su esposa

Detenida su nuera

Moscú, 5. — (Efe). — Liza Alexeyeva, hija política del Premio Nobel y disidente soviético Andrei Sajarov, ha sido detenida esta tarde por dos agentes de seguridad soviéticos, en la estación moscovita de Yaroslavsky.

(Pasa a la pág. 2)

## Se prolongará cinco días Los Reyes de España inician su visita oficial a los Emiratos Arabes Unidos

Abu-Dhabi, 5. — (Efe). — Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía han llegado poco antes de las tres de la tarde, hora española, a Abu-Dhabi para iniciar una visita oficial de cinco días a los Emiratos Arabes Unidos y Bahrein.

Los reyes llegaron procedentes de Madrid, en el «DC. 8» de la Fuerza Aérea Española, acompañados del Ministro de Industria y Energía, Ignacio Bayón, alto personal de la casa de Su Majestad el Rey y otras personalidades.

(Pasa a la pág. siguiente)

## Una decisión esperada La creación del Juzgado número 2 de Figueres



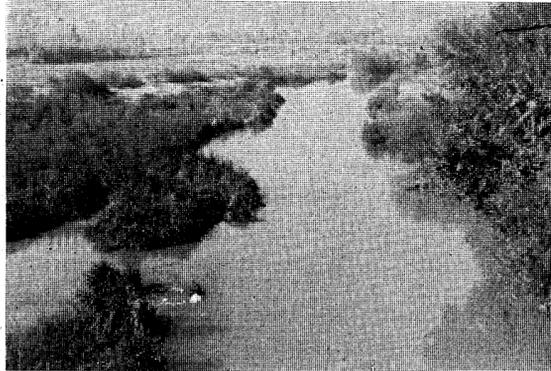
La creación del Juzgado de Instrucción número 2 de Figueres representa una vieja aspiración ciudadana. A lo largo de los últimos meses en repetidas ocasiones nuestras páginas han acogido puntos de vista de políticos y profesionales en los que se evidenciaba una inquietud por el caos que sufren algunos Juzgados de nuestras comarcas, agravado en extremo en el caso de Figueres.

Pueden cifrarse en varios miles de procedimientos judiciales, civiles o penales, que están pendientes de resolución en la capital ampurdanesa. La avalancha de trabajo se ha incrementado por el hecho de que, desde hace unos meses, la plaza se halla vacante, es decir, no hay juez.

Hace unas semanas mantuvimos una extensa charla con el prestigioso abogado figuerense, Josep Maria Ametlla, pero las

(Pasa a la pág. 8)

## LA CONTAMINACION DE LA MUGA MATA GRAN CANTIDAD DE PEIXOS

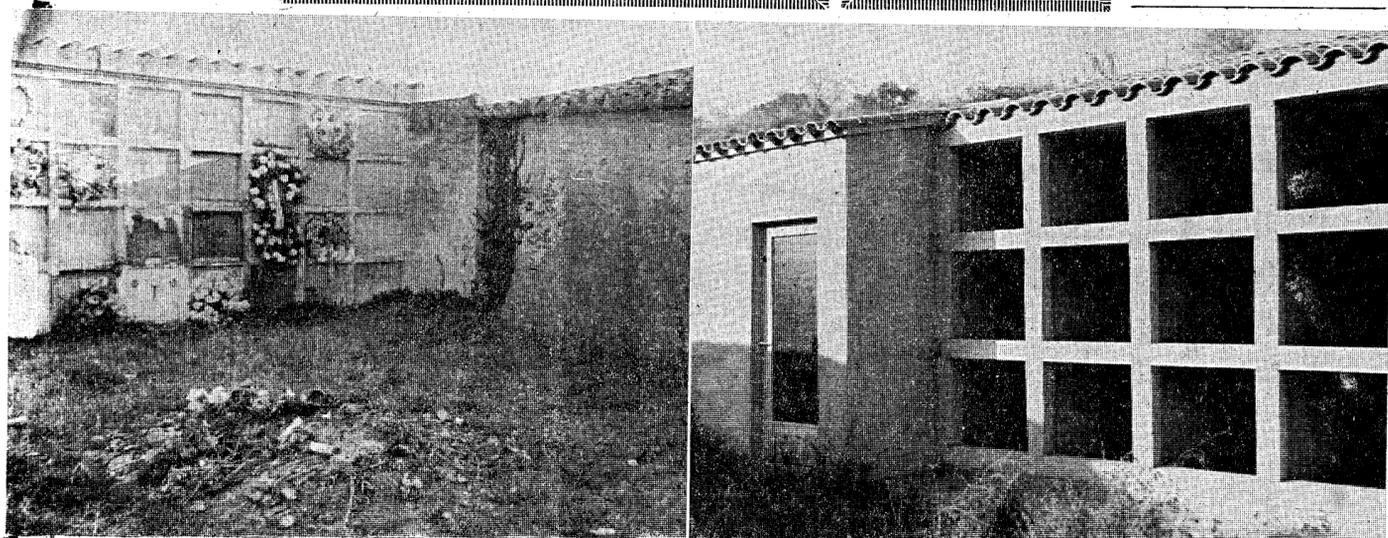


## L'AJUNTAMENT DE CASTELLO D'EMPÚRIES DENUNCIA L'INEFICACIA DE LA DEPURACIO DE FIGUERES

Una altra vegada, a mitjans de novembre, la putrefacció de la Muga va matar gran quantitat de peixos. Aquesta repetició insistent del fet no justifica pas que ens hi poguem acostumar, ben al contrari, cal denunciar cada vegada amb més força i amb indignació creixent la lentitud i deixadesa dels responsables. Cap excusa és vàlida i hem de dir amb totes les nostres forces que ja n'hi ha prou.

Aquesta vegada la Conselleria de Sanitat de l'Ajuntament, per mitjà del farmacèutic F. Crosas, ha acudit al Col·legi Oficial de Farmacèutics de Girona per fer les anàlisis amb plena garantia. Hem pogut tenir accés a aquest informe i val la pena destacar-ne un extracte per fer conèixer públicament el grau de degradació del riu i veure si aquestes seves conclusions veritablesment catastròfiques desvetllen d'una vegada aquells que hi han de posar solució. En fem, doncs, un resum:

(Pasa a la pág. 8)



Ha sido interpuesto un recurso contencioso-administrativo, a través de la correspondiente sala de la Audiencia Territorial, contra la Generalitat, por no permitir la apertura del nuevo cementerio municipal, no dar una respuesta válida respecto de las razones que han determinado esta actitud. Mientras el viejo cementerio parroquial, no admite más enterramientos y su propio estado de conservación es dudoso, por lo que se urgen soluciones válidas, que permitan salir de este impase. El Ayuntamiento de Llambilles que ha esperado más de un año una respuesta, ha decidido la acción judicial en espera de una solución de diálogo a la que siempre ha estado dispuesto. (Fotos Pablito).

# PLAZA DE LA CONSTITUCION por Borobo

(Viene de primera pág.)

De lo que se trata ahora es de que concuya tal constante histórica de la alternativa de la lápida titular de la Constitución con las placas de sucesivos generales. De que el título de la Constitución venga a ser una variante, en el estricto sentido de la palabra. Que permanezca, que no varíe, que no sea sustituido, reemplazado cada equis años por la lápida de un supuesto salvador de España. Y ello está muy lejos de querer expresar que se impida la auténtica alternancia en el poder político. Antes al contrario, la invariante que deseamos, es decir, la permanencia del nombre de la Plaza de la Constitución en todas nuestras plazas mayores es la que mejor puede propiciar la alternativa del poder entre la derecha, el centro y la izquierda, llámense como se llamen los respectivos partidos.

Dentro del marco de la plaza de la Constitución deben haber todos los españoles, incluso los más extremistas y fanáticos si estuviesen en sus cabales. Únicamente han de evitar andar a golpes, a pedradas, con la lápida que la da nombre. Bastaría con que comprendiesen que en el recinto de la Constitución pueden cobijarse aún los que le son hostiles, pues tanto el terrorista como el golpista están protegidos por ella, mediante los derechos individuales que determina.

Caben, sí, holgadamente los españoles en la gran plaza de la Constitución, porque ha sido ampliada de modo suficiente en 1978, con el fin de que haya lugar para todos ellos. Está abierta a cuantos quieran disfrutar, en paz y en alegría, de la libertad y de la justicia. No se excluye, ni se discrimina a nadie. Tanto se reconoce la libertad de empresa en el marco de la economía de mercados, como se garantiza «la defensa de los consumidores y usuarios, protegiendo, mediante procedimientos eficaces, la seguridad, la salud y los legítimos intereses económicos de los mismos». Y de esta jaez son cuantos preceptos jurídicos se incluyen en esta Constitución que constituye a España «en un estado social y

democrático de derecho».

Porque ha sido la consecuencia de una transacción y acuerdo entre las ideologías contrapuestas de las dos Españas que han venido estando en liza desde que comenzó el Siglo XIX. Fruto del denostado consenso entre las fuerzas políticas más considerables del Parlamento. Admirable ejemplo de moderación y de sano liberalismo que nunca debería ser arrancado por los que, con avieso propósito, desearían reemplazar el nombre de la Constitución en la magna plaza del pueblo español, con el fratricida nombre de Caín, acaso el futuro salvador de España. Pues no vaya a ser verdad lo que se apuntaba en aquel proverbio, o cantar de don Antonio Machado:

La envidia de la virtud hizo a Caín criminal,  
¡Gloria a Caín! Hoy el vicio es lo que se envía más.

Y para que esto no sea cierto y no haya caínes que nos transformen a los demás en abeles, procuremos que el título de la Constitución siga presente en la plaza mayor de España, mientras el mundo exista.

## Se prolongará cinco días

### Los Reyes de España inician su visita oficial a los Emiratos Arabes Unidos

(Viene de primera página) Al pie del avión fueron recibidos en el aeropuerto por el Presidente de los Emiratos Arabes Unidos, Seikh Zayed Bin Sultan el Mahayan, el príncipe heredero y varios miembros del Gobierno. Esta noche Don Juan Carlos asistirá a una cena en su honor, ofrecida por el Presidente de los Emiratos Arabes Unidos, y Doña Sofía acudirá a otra cena que le será ofrecida por la esposa del emir, Sheika Fátima.

# En huelga de hambre desde hace 14 días Preocupación en el mundo libre por el estado de salud de Sajarov y su esposa Detenida su nuera

(Viene de primera pág.)

La detención se produjo momento antes de que Alexeyeva emprendiese viaje a Gorki, donde el físico y su esposa están hospitalizados a causa de una prolongada huelga de hambre, informaron unos amigos de la joven que presenciaron los hechos.

Al parecer, Liza se dirigía a Gorki para persuadir a sus padres de suspender su huelga de hambre, por consejo del presidente de la Academia Soviética de Ciencia, Anatoly Alexandrov, que le envió una carta en este sentido.

Liza Alexeyeva se casó por poderes el pasado mes de junio con Alexei Semyonov, hijo del primer matrimonio de la actual esposa de físico disidente Sajarov, pero las autoridades soviéticas se han negado a reconocer la boda y han negado a la joven permiso para salir de la URSS y reunirse con su marido.

### SAJAROV: LLAMAMIENTO DE REAGAN AL KREMLIN

Washington, 5. — (Efe). — El Presidente Ronald Reagan ha pedido al Gobierno soviético que autorice a la hijastra de Andrei Sajarov a reunirse con su marido en los Estados Unidos.

Reagan expresó también su inquietud por la salud del Premio Nobel de la Paz y de su esposa, Elena Bonner, que desde hace catorce días se hallan en huelga de hambre.

### LA DIFÍCIL LLEGADA DE SAJAROV A FRANCIA

París, 5. — (Efe). — En las circunstancias actuales es difícil que el académico soviético Andrei Sajarov pueda ir a Francia, pese a que la embajada francesa en Moscú está preparada para conceder el visado de entrada a él y a su nuera, Liza Alexieva.

Esta es la opinión que prevalece entre los observadores franceses tras la entrevista que tuvieron en Moscú los científicos franceses Jean Claude Pecker y Louis Michel con el presidente de la Academia de Ciencias de la URSS, Anatoly Alexandrov.

Sajarov y Liza habían sido invitados por la Academia de Ciencias francesa —de la que el Premio Nobel soviético es correspondiente— para asistir a una de sus reuniones este mes de diciembre.

La hospitalización de Sajarov y de su mujer, que llevan 14 días observando una huelga de hambre, para que Liza pueda reunirse con su esposo en EE.UU., «se considera en París como prueba de una agravación de su estado de salud o como intención de las autoridades soviéticas de encontrar una solución».

La inquietud causada en Francia por el riesgo que corren el

físico y su esposa fue expresada por el presidente de la Asamblea Nacional Francesa que dirigió a Breznev «un llamamiento urgente para que se tome una decisión conforme al deseo de este gran científico».

### ESTRASBURGO: LLAMAMIENTO DE LOS DISIDENTES SOVIETICOS

Estrasburgo (Francia), 5. — (Efe). — La liberación de Sajarov, la libertad en Afganistán y el respeto de los derechos humanos por la URSS pide un llamamiento que se disponen a lanzar aquí cuatro disidentes soviéticos.

Vladimir Bu Tovsky, Alexandre Guinzbourg, Edward Kuznetsov y Vladimir Maximov formularán este llamamiento a la opinión mundial el próximo miércoles, 9, en la capital europea de los derechos humanos.

«Durante los últimos 25 años —dice el texto— hemos visto el totalitarismo soviético aplastar despiadadamente las aspiraciones a la libertad de los pueblos húngaro, checoslovaco y afgano».

Añade que los líderes de Moscú no reconocen «ni soberanía nacional, ni libertad religiosa ni las libertades fundamentales en los países satélites y vecinos».

Hacen hincapié en que se dirigen desde Estrasburgo a la sociedad occidental, «y especialmente a esa parte de su población que se manifiesta contra el desarme», para subrayar que todos estos esfuerzos serán vanos en tanto no aparezcan movimientos pacifistas semejantes en los países comunistas.

Tras recalcar que su llamamiento va dirigido también «contra la intervención que la URSS prepara en Polonia», afirman que «Nos dirigimos a los gobiernos de los países occidentales del Consejo de Europa y confiamos que en la «CSCE» de Madrid se adoptará una postura firme e intransigente hasta denunciar los acuerdos de Helsinki, si los soviéticos no se comprometen a cumplirlos».

### MENSAJE DE CIENTIFICOS AL PAPA Y A PERTINI

Roma, 5. — (Efe). — Un total de 500 científicos, incluidos varios Premios Nobel, han enviado hoy un mensaje al Papa Juan Pablo II y al Presidente de la República Italiana, Sandro Pertini, para advertir de «las irreparables consecuencias del ayuno de Andrei Sajarov».

«Seremos todos responsables —afirman— si no reaccionamos pronto, con fuerza y con claridad».

En el mensaje recuerdan que Sajarov es uno de los mayores científicos de nuestro tiempo y se encuentra en el exilio de Gorki por haber intentado defender en su patria la dignidad del hombre y los valores elementales de la libertad de pensamiento.

«Si hubiese querido —observan— Sajarov habría podido boicotear los programas militares de la Unión Soviética, de los que era factor clave. Eligió, sin embargo, la lucha a la luz del sol, la oposición no violenta».

### INTERPELACION PARLAMENTARIA SOBRE EL TRATAMIENTO DE SAJAROV

Londres, 5. — (Efe). — Una interpelación sobre el tratamiento médico que, según informaciones soviéticas, está recibiendo el disidente Andrei Sajarov, será presentada en el parlamento británico por el diputado laborista Graville Janner.

Janner es miembro fundador de la Comisión de Derechos Humanos y mostró siempre en sus actividades parlamentarias preocupación por la suerte de los disidentes en la URSS.

En su interpelación, que cuenta con el apoyo de otros diputados, Graville Janner pide al ministerio británico de Asuntos Exteriores que escarezca en lo posible qué quiere decir el «tratamiento de ayuda médica preventiva» que, según el diario del gobierno soviético «Izvestia» ha determinado la hospitalización del científico Andrei Sajarov y su esposa Yelena Bonner.

### En caso de picadura de insectos.



Qué debe hacer: En casos leves: De abeja: Poner amoníaco en la picadura. Intostar sacar el aguijón evitando exprimirlo. De avispa: Poner en la picadura bicarbonato sódico o ácido de limón. De hormiga: Poner vinagre o jugo de limón en la picadura.

En casos graves: Cuando hay colapso (desvanecimiento) o cuando la picadura ha sido en la lengua o el interior de la boca. Recurrir urgentemente al médico.

CONSEJO DE CRUZ ROJA

# LOS SITIOS

Redacción, Administración y Talleres: Carretera Barcelona, 29

TELEFONOS: Dirección 20 39 30 Redacción y Talleres: 20 20 42 Administración: 20 18 82 Depósito Legal: GE-1-1.953

Edita: M. C. S. E. Director: Gonzalo Garrido Año XXXIX

Precio del ejemplar: 25 pesetas

## EL PROYECTO POLITICO DE LA CONSTITUCION DE 1978

por Anton Cañellas i Balcells (\*)

(Viene de primera página)

Por eso, creo oportuno recordar que —desde nuestro punto de vista centrista— la Constitución es un auténtico proyecto político de futuro. Es un programa de acción, que reclama llenarse de contenido vivido y práctico.

La construcción del Estado de las Autonomías es una tarea que comenzó hace ya tiempo, pero que todavía requiere bastante tiempo antes de que concluya. En Catalunya, a pesar de la claridad con que se han efectuado las transferencias previstas por nuestro Estatut d'Autonomia, queda aún mucho camino por recorrer.

Que el proyecto representado por la Constitución y por nuestro Estatut d'Autonomia se haga realidad no es algo que dependa exclusivamente de los legisladores miembros del Congreso de Madrid o del Parlamento de Catalunya. En una sociedad democrática, abierta, cada ciudadano se debe volver responsable de la plena vigencia del ordenamiento constitucional. De cada ciudadano, en definitiva, depende que ese proyecto político democrático se convierta en algo cotidiano y próximo.

Si creo importante recordar ahora el papel que cada uno de nosotros debe desempeñar en la defensa activa de la Constitución, es porque desde algunos observatorios interesados se ha querido achacar a la democracia y a la libertad algunos de los males que aquejan a nuestra sociedad, inmersa de pleno en la crisis económica y en la crisis de valores que afecta al mundo occidental y al resto del mundo también, por supuesto.

Algunos han cometido la falacia de suponer que el mero orden constitucional vaciaría los calles de delincuentes, llenaría de pedidos a las industrias y abarataría la cesta de la compra del ama de casa. Más aún, la cultura, la creación artística y el medio ambiente deberían haberse elevado y mejorado en gran medida, de forma taumática, porque hace ya tres años que poseemos —felizmente, a pesar de los pesares— una Constitución democrática.

Como todo esto no ha funcionado así, algunos le pasan la factura al ordenamiento democrático. La falacia es clara: la Constitución ni impone aquello que prescribe. Tiene autoridad moral, pero no potestad coactiva para producir por ella misma los beneficios que propone.

Somos los ciudadanos, todos los ciudadanos —la exigua minoría que interviene activamente en las tareas políticas, y la inmensa mayoría de los que construyen día a día la sociedad civil— los que tenemos la obligación de conseguir esos valores, expuestos con sobriedad por nuestro texto constitucional.

La Constitución es un marco: el contenido lo hemos de poner entre todos. En Catalunya poseemos además una doble responsabilidad: nuestro Estatut d'Autonomia que debe ser fiel al espíritu y a las necesidades de nuestro pueblo. Esta doble responsabilidad nos lleva a luchar por la democracia en el marco constitucional y estatutario, perfectamente integrados ambos. Y nos lleva a sentirnos plenamente solidarios con el resto de España, seguros de que la batalla que estamos librando es una batalla de todos, que nos permitirá convertirnos a todos en vencedores.

Tres años son ya una buena medida de tiempo. Suficiente para darse cuenta de que la Constitución, por sí sola, no va a modernizar nuestra sociedad, ni va a implantar la justicia ni a garantizar la libertad. Y también tiempo bastante para comprobar que el proyecto político que reclama nuestro pueblo está presente en nuestro texto constitucional, y que de nosotros depende que se haga plena realidad.

Tres años después, reafirmamos gozosamente nuestra fe en el futuro de España, nuestra confianza en el Estado de las Autonomías como garantía de libertades y de progreso. Reiteramos la expresión de nuestra esperanza en la Catalunya autónoma que la Constitución ha hecho posible. Y al mismo tiempo, sabemos que para que estos hermosos palabras dejen de ser sólo palabras tan hermosas como vacías, es preciso que nuestro esfuerzo cotidiano se vuelque a favor de una convivencia creada y justa. Ese esfuerzo es el que permitirá que el proyecto político constitucional se transforme en vivencia efectiva, a través de una sociedad equilibrada y fiel a su compromiso histórico. La defensa de la democracia, de Catalunya y de España así nos lo exigen.

Persident de Centristes de Catalunya (CC-UCD)

# AHORA AYUDA EN CARRETERA GRATIS EN TODA ESPAÑA

Siempre se hallará a menos de 25 Km. de un centro de asistencia que acudirá en su ayuda

## ¿TODAVIA NO ES SOCIO? infórmese, le conviene

Servicios del RACC.

**Turismo:** Agencia de Viajes, sita en el propio Club, para la información y contratación de reservas de plazas en hoteles y transportes, viajes, excursiones, etc. Centro de Recreativo Gualba (Montseny); Centro de esparcimiento en un parque natural exclusivo para los asociados. Rutas e itinerarios gratuitos. Carnet de asistencia internacional. Bonos de Gasolina. Todo tipo de información turística. **Asistencia del Automóvil:** Servicio de grúa permanente y gratuita en las ciudades de Barcelona y su cinturón, Lérida, Palma de Mallorca, Sabadell, Tarrasa, Gerona y Tarragona.

**Servicios Técnicos:** Servicios de Diagnóstico del Automóvil: Verificación y comprobación del estado del automóvil en el Centro Diagnóstico del RACC. Único en España en su género. Cuida la seguridad de su vehículo. **Correspondencia:** Con los Clubs del Automóvil internacionales. **Enseñanzas:** Escuelas de Conducir con automóviles propios del RACC, y provistos de doble mando. Instalaciones propias para prácticas. Cursos para el título de piloto de Embarcación Deportiva a Motor, 2ª clase y Vela.

**Tramitaciones:** Carnets de Conducir, y pasaportes. Tramitación de multas, recursos y asesoramiento. Matriculaciones y trasposos de automóviles. **Seguros de Automóvil:** Asesoramiento de las distintas modalidades de seguro, según las necesidades particulares de cada socio. Asesoramiento en caso de siniestro. **Parking:** Exclusivo para los socios, y en Plaza Catalunya. **Editorial:** Publicación mensual de la Revista Club, gratuita para los socios.

Ahora, usted y su familia pueden disfrutar de todos nuestros servicios **POR SOLO 5 PESETAS DIARIAS**



## REAL AUTOMÓBIL CLUB DE CATALUNYA

CARRETERA DE BARCELONA, 30 TELEFONO 20 08 68 GERONA

DONDE QUIERA QUE SE ENCUENTRE HAY UN AUTOMOVIL CLUB A SU SERVICIO



### FELICITA AMB TARGETES UNICEF

De venda a Oficinas de Correus i a les nostres Delegacions





# OTRA VEZ, LA PURISIMA

El año pasado las misas que se celebraron el día de la Purísima, con todo y ser jornada laboral, abarrotaron los templos como no se había visto desde hacía años, prueba irrefutable de que los gerundenses, pese a quien pese (en este caso a la Conselleria de Treball), siguen considerando tal jornada como la gran Fiesta de la Virgen. (Dado que este fenómeno de ver las iglesias a rebosar en un día laborable fue general en toda Catalunya se pensó que la Generalidad reconsideraría para el año próximo su decisión anterior y así podríamos celebrar la Purísima como siempre se había celebrado y como la habían conocido los padres y los abuelos de quienes la han arrinconado. Pero no ha sido así, desgraciadamente, no ha sido así. Error, gran error).

La Iglesia este año se ha pronunciado con rotundidad. El doctor Jubany, lamenta en su glosa dominical que las actuales autoridades civiles no hayan valorado el arraigamiento que la fiesta tiene en nuestra cultura y nuestras costumbres. Nuestro obispo, el doctor Campredón dice: «Lo lamentamos de verdad porque se trata de una fiesta señalada... Las fiestas ayudan a fomentar nuestras relaciones con Dios y con los Santos. Ahora deberemos buscar nuevas fórmulas...».

¿Es irreversible el fiasco? Con un poco de buena voluntad me parece que aún estaríamos a tiempo de arreglarlo. Bastaría que el Conseller de Treball telefonara al Ministro de Trabajo y le comunicara el deseo de que fuese fiesta laboral el próximo martes. ¿Qué es imposible? En absoluto, recordemos que, pero a la inversa, sucedió algo semejante el pasado 12 de octubre y se solucionó a medias. Ahora se trataría de que fuese festivo para todos el día de la Purísima. Además no se haría otra cosa que adelantarse a los acontecimientos, puesto que el próximo año, y por disposición del Gobierno central, se ha incluido la Inmaculada como fiesta de ámbito nacional en virtud del acuerdo con la Santa Sede.

En Tortosa, cuya diócesis comprende parte de la provincia de Tarragona, parte de la de Teruel y parte de la de Castellón, se encuentran con que para uno será de precepto y para otros laborable. «Embòlica que fa fort».

Pongámonos a solucionar cosas solucionables. ¡Ya las hay que ni con buena voluntad se arreglarán jamás! Y yo no soy de los que preguntan a los partidos que hoy hacen posible el gobierno de la Generalidad, si conocen el sentir religioso de quienes les votaron.

J. S. P.

SI SOU AFICIONATS ALS CALÇOTS  
 RECORDEU QUE LA TIPICA CALÇOTADA  
 LA GAUDIREU A  
**Restaurant MESON DEL CONDE**  
 TEL. 77.03.06  
 Sant Martí d'Empúries — L'ESCALA

## El diumenge, la Bíblia

2os. d'Advent (B)  
 Isaies, 40, 1-5, 9-11.  
 2.ª de Pere, 3, 8-14.  
 Marc, 1, 1-8.

El lector d'Isaies, en arribar al capítol 40, «el trobar», a les modernes edicions de la Bíblia, un títol com és ara aquest de la Bíblia de Montserrat: «Segona part del llibre d'Isaies de la consolació d'Israel». La Bíblia de Jerusalem, una de les traduccions modernes més autoritzades, té un títol gairebé idèntic. Es tracta de quinze capítols —de 40 al 55— incorporats al volum de l'Isaies del segle vuitè, que la crítica bíblica atribueix a un profeta anònim de finals de l'exili a Babilònia, és a dir, del segle sisè. El canvi d'autor és sensible. El canvi d'autor és sensible a nivell literari. De la frase breu i concisa, pròpia dels oracles, passem a la frase més copiosa, pròpia dels himnes.

La litúrgia d'aquest diumenge ha escollit el començament d'aquest llibre de Consolació: «Consolau, consolau el meu poble», diu el vostre Déu. «Parleu amorosament a Jerusalem, criada i digueu-li que s'ha acabat la seva servitud». Sento dintre meu la frase en llatí, lleugerament modificada, cavalcant els notes d'un gregorià senzill i genial i em retorna la sensació inefable de l'Advent: la tendresa del Déu Salvador que ve al nostre encontre. Per mitjà del profeta, és Déu qui parla a un poble que menjava feia cinquanta anys el pa de l'exili i havia penjat dels saules del riu. A les compiantes de Jeremies, succeïx aquest cant d'albada del profeta que forjà un mot immortal: Evangel·li! «Puja en una muntanya ben alta, missatger que anuncia a Sió la bona nova! (...) Digueu a les viles de Judà: «Aquí tingué el vostre Déu!». L'alegria desbordant de la llibertat imminent sota Cir el Gran, s'emporta l'inspirat creient, que descriu la mà de Déu en l'obra dels homes, en una alenada lírica de gran poeta: «Escolteu una veu que crida: «Obriu en el desert una ruta al Senyor». El miler de

quilòmetres de sorral·lacabables, de garrotxa aspra, de terra desolada que separon Babilònia de Jerusalem s'han de transformar en ruta amable i fàcil per planes i valls per al Déu que ve a cercar-los com un pastor: «Porta al pit els anyells, acompanya les ovelles que crien». No us fa sentir aquest text, d'un lirisme tan pur, l'alegria de l'evangeli, és a dir, de la bona nova que és Jesús salvador?

### QUAN L'EVANGELI NO ERÀ UN LLIBRE

M'imagino Marc, el secretari de Pere, en el moment de posar per escrit la predicació escoltada. En aquell moment indicis de la pàgina en blanc, els dits juguinejant amb la ploma, la mirada absent, en què l'escriptor és tot receptivitat. De sobte, es fa la llum i la ploma és ja imparable. Comença l'evangeli de Jesús, el Messies, Fill de Déu». Es una manera audaç i genial d'entrar en el tema. Els mots pesen amb la densitat del misteri, que la narració viva, directa, descurada anirà revelant. Quina simplicitat per a Marc si algú hagués pres aquell plec de pergamins damunt els quals havia escrit la narració, per l'evangeli! Per a ell, el mot tenia la frescor, la força, la joia d'una persona. L'Evangel·li! —etimològicament bona nova— és purament i senzillament Jesús, el Messies, Fill de Déu. El pergamí inert, de sintaxi elemental i inasura, no era més que un llibre, un mitjà, en definitiva, pobre i incomplet, que s'esforçava a proclamar l'autèntica bona nova que és la persona adorable del Salvador. Marc no confonia al contingut amb el que el contenia. Sortosament en aquest cas desconeixia la sinèdoque. El mot despertava la joia melancòlica de la nit de Nadal.

Després d'aquest començament i dens, una autèntica profecia de fe, l'esperari dels prelusos de la història: les garrotxes estèrils i desèrtiques del darrer curs del Jordà, el cel d'un blau brunyit de Judea, un home que defineix com una

Veu, gentada que baixa a escoltar-lo i a fer-se batejar. La Veu que el profeta de l'exili invitava a escoltar en un altre llunyà desert, té en Marc un rostre i un nom: Joan. Acceta, viril, enèrgic, el sentit de la seva predicació i del ritu baptismal que administra està tot orientat a Jesús, el Messies. Fill de Déu: «Jo us he batejat, només amb aigua; ell us batejarà amb l'Esperit sant».

La Litúrgia no és pas un joc estètic de nostàlgies. Amb la força sempre nova de la certesa d'època, sense tímides inhibicions, l'evangeli esdevé: «Aquí tingué el vostre Déu!». Sabrem descobrir la seva presència discreta, activa, amorosa, en la nostra vida? «L'essencial —deia el Petit Príncep— és invisible als ulls». Hi ha realitat i valors que captem millor després de passar pel gresol de la prova. Aquell meu amic, inesperadament reclos en una cadira de rodes em deia: «Si em pesa bé, em dedicaré als melats». El sofriment li havia fet descobrir la compassió. Quina purificació necessita el nostre cor per acollir el clam de l'Advent: «Aquí tingué el vostre Déu?»

### EL DIES I ELS ANYS

Tot em sembla que era ahir, em deia una velleja parlant de la seva vida. El caràcter efímer de la vida humana aflorava vivament a la seva consciència. Probablement era sobre aquesta base psicològica que l'Apòstol Pere parlava als cristians impacients per la Perusia o retorn del Senyor: «Una cosa hi ha que no heu de perdre mai de vista. Per al Senyor tant és un dia com mil anys i mil anys com un dia». La ciència moderna ens forneix una altra base per a comprendre una mica millor el misteri del temps salvador: Fa dotze o quinze mil·lions d'anys, l'Univers no era més que hidrògen i heli amb vestigis d'alguns altres elements. La creació començava la seva lenta, sorprenent, meravellosa marxa sempre avant.

Martí ALABAU

# VENTANAL DE LA CARIDAD

Dirigido por CARITAS DIOCESANA de GIRONA  
 C/. Francisco de Ciurana, 10 — Tel. 20.49.80.

Las desavenencias familiares, las enfermedades y el paro, son las causas principales de las difíciles situaciones de muchas personas, con una repercusión muy concreta en los hijos. La ayuda que se pide este mes va orientada a situaciones de esta clase. Atendámonoslas.

Núm. 976.— Cabeza de familia, pendiente de resolver el expediente de invalidez, han contraído deudas de alimentación de primera necesidad, por valor de 30.000.— pesetas.

Núm. 977.— Atendido sin publicar.

Núm. 978.— Cabeza de familia, actualmente sin trabajo, con once hijos menores, situación muy angustiada, solicitan 25.000.— pesetas para gastos de primera necesidad.

Núm. 979.— Para gastos de comedor escolar hacen falta 20.000.— pesetas a matrimonio, cuyo cabeza de familia está enfermo, con cinco hijos menores.

Núm. 980.— Esposa, abandonada por el marido, espera su cuarto hijo; ha contraído deudas del alquiler de la vivienda por valor de 32.000.— pesetas.

Núm. 981.— Sra. viuda y enferma, con cinco hijos menores, para pagar el comedor escolar de sus hijos durante el curso, solicita 58.000.— pesetas.

Núm. 982.— Esposa separada del marido, con cuatro hijos menores, le hacen falta 50.000.— pesetas para comedor escolar de sus hijos, durante el curso.

Núm. 983.— Esposa, abandonada por el marido, con tres hijos pequeños, y sin recursos económicos, ha contraído deudas, por gastos de primera necesidad, por valor de 20.000.— pesetas.

NOTA: En los donativos que entreguen para esta sección han de constar, por favor, «VENTANAL DE LA CARIDAD». Los donativos se admiten tanto por el importe total como para cubrir parte de la petición, y puede hacerse por giro postal, transferencia bancaria, entregarse en Cáritas Diocesana o a los párrocos que cuidarán de hacerlo llegar a esta Cáritas Diocesana.

EMPRESA MULTINACIONAL DE ALIMENTACION, SOLICITA PARA SU DELEGACION DE CATALUÑA: **VENDEDOR** para Lérida y Huesca, Gerona y Barcelona

**SE VALORARA:**

- Cultura a Nivel Bachiller.
- Experiencia en ventas, especialmente de productos de gran consumo.
- Conocimiento de la zona de ventas solicitada.

**IMPREScindible:**

- Carnet de conducir.
- Disponibilidad de vehículo propio.
- Servicio militar cumplido.
- Referencias.
- Dedicación total.
- Residencia en la zona a ocupar.

**SE OFRECE:**

- Incorporación en plantilla desde el primer día.
- Interesantes percepciones en sueldo y Objetivos, revisable todos los años.
- Gastos de ventas pagados en dietas y kilometraje.

Interesados escribir a Don Antonio Morales Navarro. (Ref. Vendedor), calle Padre Mañánet, 31.33, 4.ª, 4.ª — BARCELONA - 27, enviando su curriculum vitae en carta manuscrita y una fotografía tamaño carnet. Se garantiza absoluta reserva.  
 INEM B-4.171.

# LA TARJETA DE LA SEGURIDAD AL DIA.

La Seguridad Social hará entrega a todos los trabajadores de las nuevas tarjetas codificadas de afiliación, para lo cual se está actualizando el censo laboral. Las empresas, según la O.M. del 12 de Noviembre, deben cumplimentar el **Formulario e1** con exactitud, acompañándolo a la liquidación del mes de Diciembre, a entregar antes del 31 de Enero. Copia sellada de este formulario

se colocará en lugar visible de la empresa, a fin de que los trabajadores puedan subsanar posibles errores y omisiones. Mediante este sencillo trámite los trabajadores recibirán en su empresa la nueva tarjeta codificada de afiliación, que facilitará el acceso a las prestaciones de la Seguridad Social. Una tarjeta nueva para una nueva Seguridad Social.



# Del 13 al 20 Gran semana promocional del comercio de Playa de Aro



El dinamismo de Playa de Aro, no es nuevo, ni se improvisa. Al contrario, es el resultado de largos años de dedicación y trabajo de todos los sectores de aquella población, que con una base, eminentemente turística, se ha convertido en un centro

## Per elevar i santificar el nostre poble... ets Sacerdot!

(Al novell sacerdot gironí, mossèn Josep Maria Amich i Raurich, en cordial felicitació.)

En ocasió del goig que ha produït a la Diòcesi de Girona l'ordenació d'un nou Sacerdot, fill de Girona ciutat, mossèn Josep Maria Amich i Raurich, pel nostre senyor bisbe Jaume, el passat 15 de novembre a Santa Coloma de Farners (ja que en aquesta població hi exercia el Diaconat), voldria dedicar-li aquest humil article com a cordial felicitació, i encoratjament per la seva novena tuta sacerdotal, ara que l'ha emprès amb exemplar decisió.

A l'ensem, voldria també que servissin aquestes ratlles per a despertar en les noves generacions gironines la més entusiasta generositat per saber dir «Sí» al Senyor com ho ha fet mossèn Josep Maria, entregant-se al Sacerdoti de Jesucrist, tots els que se sentin erudits a aquesta magnífica aventura d'una total consagració a Déu i als homes, els nostres germans.

I ho faig en ocasió de celebrar en aquest 1981, —el dia de la Immaculada— els meus 41 anys de la meua pròpia vocació Sacerdotal a l'Església del Sagrat Cor de la nostra ciutat.

Si, ben apreciat mossèn Josep Maria Amich: permet que et'escriuigui a través de les pàgines d'aquest periòdic local gironí. Conec els teus bons pares de tota la vida. La nostra amistat prové ja de la Congregació Mariana, del temps del nostre tan recordat i estimat pare Josep Maria Vergés, S. J., màrtir de Jesucrist, passant per el pare Ramon Palau, S. J., que em entregà la seva pròpia vida per atendre els reprosos de Pontífex, i per tots els altres directores que ha tingut la Congregació, inclosos els nostres ben volguts Pares Dominics, —últimament el pare Josep Maria Quilès, O. P.

Puc dir-te que m'he sentit molt joiós de poder concelebrar amb tu el passat dia 15-11-81, a Santa Coloma de Farners, juntament amb els altres sacerdots gironins que tingueren aquesta alegria, presidits pel nostre volgut bisbe Jaume,

que l'ordenarà sacerdot. També m'he sentit molt content de poder concelebrar novament el passat 20-11-81 al Temple del Sagrat Cor de Girona, començant el Tridum dedicat a Jesucrist Rei de l'Univers.

Endavant!  
Estimat mossèn Amich!  
L'amic de sempre!

Has dit que «Sí» al Senyor!... has tingut molt bon gust! Et felicito de tot cor! Tant de bon molts joves se sentin invitats per Crist —l'amic dels joves— «L'Eternament Jove», com li ha dit el Concili Vaticà II, i responguin aques «Sí» generós i entusiasta, com ho has fet tu!

Endavant mossèn Josep Maria!  
Endavant sense parar!  
Per elevar i santificar el nostre poble!  
La nostra estimada Catalunya!  
La nostra estimada Espanya!

Endavant, més que mai!  
Hem de fer una Catalunya Cristiana de veritat! Catòlica! Com la vol Jesucrist! Com la vol la Mare de Déu de Montserrat! Com la vol el meu i el nostre Patró sant Jordi!

Endavant! Mn. Josep Maria Amich i Raurich! L'amic de tots! Et felicito, i amb tu als teus bons pares i germans i familiars i amics.

Girona entera et felicita i prega!  
Mn. Josep M... amic de sempre...  
[pre... enhorabona!  
Has dit que «Sí» al Senyor...  
[i de tot cor!  
Ets Sacerdot per sempre...!  
[i amb santa joia!  
Aquesta, sí, que és la gran [victoria  
Haver-te consagrat del tot... [al Déu Amor!

Ell et farà estimar, més i més, [a tots els homes!  
Tots "esperen perquè els hi [donis tot!  
La fe, l'esperança i la caritat [més noble!  
Per elevar i santificar el nostre [poble!  
Per Crist i la Verge...!  
Ets Sacerdot!!!

Mn. Jordi CARRERA, M.D.

comercial i de espectacles de primera magnitud, no sólo en Girona, en la Costa Brava, sino en Catalunya.

Y es ahora, precisamente el sector comercial el que se lanza a unas jornadas, entre el 13 y el 20 de los corrientes de promoción del sector.

El primero de estos días a las 11 habrá diana y pasacalle por la Banda y Cobla Infantil, del Colegio Santa María de Bienes. Media hora más tarde se disparará una traca en el centro comercial, finalizada la cual habrá sardanas y una gran sardana completamente gratuita. Para terminar por la tarde a las cinco, con otro pasacalle y reparto de cintas y claveles.

Durante toda la semana, la mayor parte de los establecimientos comerciales de Playa de Aro, obsequiarán a sus clientes, y entre otros adicentes, se repartirán números para el sorteo de un cuadro que el artista Modest Cuixart, ha realizado expreso, y que lleva el título de «La niña de Playa de Aro», que ha servido de tema para los carteles de esta promoción.

El domingo, día 20, a partir de las nueve de la mañana el station automovilístico promovido por el Foment del Turisme, al mediodía sardanas, a la altura del casino «El Porvenir Falaense», actuación de los castellers «Nens del Vendrell», por la tarde, a las cinco, nueva audición de sardanas, en el mismo punto y reparto de cintas y claveles. Se cerrarán los actos a las seis de la tarde con una traca.

Una promoción que, sin duda tendrá el eco y los resultados, que estas acciones se merecen, y que tan buenas cifras de negocio permite a los comerciantes de Playa de Aro, a dos de los cuales vemos, en la fotografía de Pabito, presentar el cuadro de Cuixart.

## ULTIMA HORA España ganó el Festival de la OTI

España, con la canción «Latino», original de José Luis Armenteros y Pablo Herrero, e interpretada por Francisco, ganó anoche el Festival de la OTI, que se celebró en Méjico, y que fue retransmitido en directo vía satélite por TVE.

En segundo lugar, se clasificó la canción representante de Argentina y empataron en el tercer Méjico y Estados Unidos (habla hispana).

## CATEDRAL DE Mañana, GIRONA Festa de la Inmaculada

A les 9 del matí se celebrará la Litúrgia de les Hores pròpia de la solemnitat i Missa.

A les 7 del vespre Missa solemne concelebrada i presidida pel Senyor Bisbe, amb homilia, benedicció papal i processó a l'altar de la Puríssima.

Aquest horari especial és per facilitar que la festa de la Immaculada, de tanta tradició a Girona ja des del segle XIV, pugui mantenir-se d'acord amb la recomanació del Bisbe de Catalunya i particularment el de Girona.

Tothom hi és convidat.

## Mañana, Vispera de la Inmaculada

Un grupo de devotos de la Inmaculada, nos remiten la siguiente nota:

«Es preciso volver a María, recurso ordinario nuestro; aprovechemos la festividad de nuestra excelsa Patrona la Inmaculada Concepción. En ella la Agrupación de Devotos hijos fieles de la Inmaculada, invitan a todos los gerundenses, a todos los catalanes, a manifestar públicamente, su desagrado por la supresión de la Fiesta de la Purísima.

Las luces, las colgaduras, preferentemente de color azul, con el retrato de la Inmaculada, pueden ser el signo de nuestra petición y amor a Ella, con el fin de que presente a Jesús nuestras necesidades espirituales y temporales, de la Iglesia y de España.

## Hoy, 12 congreso de ERC Según Barrera, hay un "retorno a la ideología franquista"

Barcelona, 5. — (Efe). — «Creo que de este Congreso no saldrá ninguna modificación importante en la línea política del Partido, ya que es una reunión estatutaria y ordinaria», dijo a «Efe» el secretario general de Esquerra Republicana de Catalunya, Heriberto Barrera con motivo del 12 Congreso del partido que se celebra hoy y mañana en un hotel de Barcelona.

Preguntado por su opinión acerca de la reciente condena a siete años del periodista Xavier Vinyader Barrera dijo: «Esta sentencia vulnera el espíritu de la Constitución y si sigue adelante constituirá un precedente gravísimo para la libertad de expresión».

Sobre el nuevo Gobierno formado por el Presidente Calvo Sotelo, el secretario general de Esquerra dijo: «Me parece que es muy poco diferente del anterior y creo que no podrá hacer mucho más que el anterior».

Por lo que se refiere al informe político de Barrera a los reunidos en el Congreso es de destacar la crítica al momento político español del que señaló que

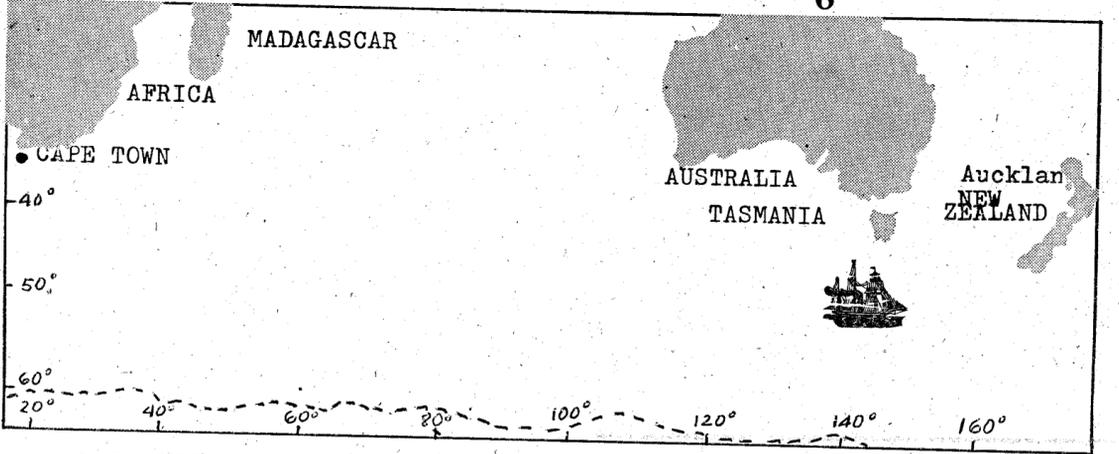
que debido al 23.F. ha entrado en una involución y de retorno a la ideología franquista.

En lo que respecta al estado de Esquerra destacó que era un parido coherente, que dice siempre las cosas llaras y citó los casos de su oposición al ingreso en la OTAN y rechazó de la «LOAPA».



## SUSCRIBASE A LOS SITIOS

## La Vuelta al Mundo a vela de tres gerundenses



LA POSICION DEL «LICOR 43», EL DIA 5 DE DICIEMBRE, SEGUN DATOS FACILITADOS POR RADIO CLUB CARTAGO, ERA LA SIGUIENTE:

- Situación: 45 grados 22 minutos Latitud sur. 143 grados 37 minutos Longitud este.
- Recorrido en las últimas 24 horas: 160 millas.
- Velocidad del viento: 25 nudos.
- Días de navegación: 35.

Tripulación: Todos bien a bordo. Tal como anunciábamos, hoy, han celebrado la noticia recibida ayer por Guin y el cumpleaños del tripulante Quini.

La vida a bordo transcurre con bastante monotonía, ya que a pesar de los intentos que efectúan para mejorar su situación, no consiguen recorrer más de 165 millas diarias. Se confirma que el lunes por la mañana llegarán a Hobart (Tasmania) para reponer los materiales y efectuar reparaciones.

# L'EDIFICI LORENZANA s'ha de veure!



visiteu-nos a l'oficina d'informació de l'edifici

EMPRESA CONSTRUCTORA:  
**capdeferro**  
CONSTRUCTOR S.A.  
c/ St. Joan Bta. la Salle, 35 entol.  
tel. 20 17 73  
GIRONA

PREGUEU DÉU EN CARITAT PER L'ÀNIMA DE

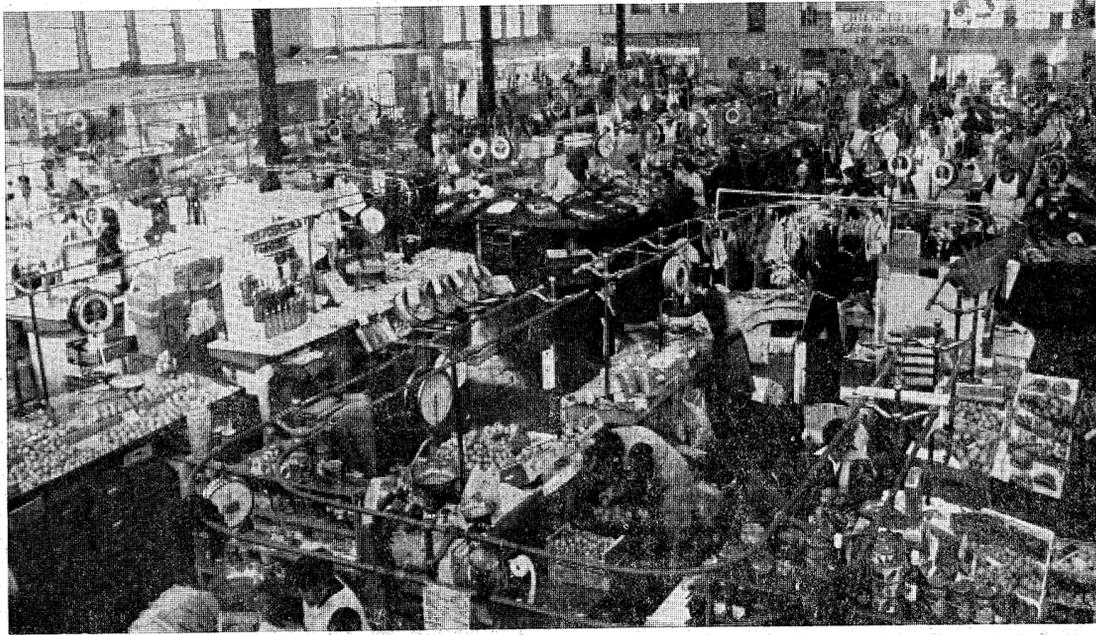
## JOAN CORTADA i VILÀ

qui morí a Girona, el dia 5 de desembre del 1981, a l'edat de 84 anys, havent rebut la Santa Unció.

— A. C. S. —

La seva esposa, Maria Perramón i Fàbregas; filla, Pepita; fill polític, Ramon Pons; germà, Narcís; germans polítics, Joaquim i Clara; nebots, cossins i família tota participen a llurs amistats tan sensible pèrdua. La Missa Exequial en sufragi de la seva ànima, se celebrarà avui, diumenge, dia 6, a 2/4 de onze del matí, a l'Església Parroquial de Vista Alegre.

Domicili mortuori: Carrer del Carme, núm. 53, 1er. 2na.  
Girona, 6 de desembre del 1981



# LA PLAÇA DEL MERCAT, A ENCUESTA

Nadie puede dudar, a estas alturas, cuando la Plaça del Mercat lleva ya unas cuatro décadas de andadura, que ella forma parte del contexto social de nuestra ciudad. Y no hablamos del contexto comercial porque es obvio. Si por social entendemos que tiene una incidencia importante en la comunidad, esta sociabilidad está garantizada. La Plaça del Mercat conlleva un arrastre de emociones, de vivencias, de idiosincrasias que exceden a lo meramente crematístico. Hemos conversado con los dirigentes de su Associació y palpamos en sus palabras unos deseos de cooperación ciudadana importante. (Por otra parte, hacemos nuestros los ruegos, transcritos en otro lugar de esta página, que fueron la ofrenda a la Verge de Montserrat por parte de un miembro de la Associació, muestra inequívoca de la genuina fe de estos hombres que han hecho de la Plaça del Mercat un lugar para servir a Girona, así como el marco idóneo de cara ir realizándose como personas).

La siguiente encuesta, hecha a plena espontaneidad, cassette en marcha, refleja el sentir de unas gentes que viven la incidencia de la Plaça. ¿Que en ella hay críticas negativas a la Plaça? ¡Qué importa! Las críticas —las que no se hacen con mala boba o por pura idiotez— son todas de agradecer.

Don Josep Adroher Sau: "Podemos decir que la Plaça del Mercat es un mundo prácticamente desconocido en Girona por una parte de gente, en el cual podemos ver que hay una gran relación entre comerciantes y clientes, formando entre ellos una gran familia. "En pocas palabras: podem dir que, gairebé, és el cor de Girona".

Srta. Concepció Vivoles: "Yo, en primer lugar, lo que destacaría sería la gran afluencia de gente que suele tener la Plaça del Mercat. Y es muy interesante: gente vestida de todos los colores, grandes paradas, ambiente festivo, en día laborable. Es una cosa particular, muy agradable, y lo representaría en un lienzo mio en colores de gran luminosidad, y con gran movimiento. También sería muy interesante entrar dentro del "mercat obert" y ver todo aquel «safareig» que se hace dentro —mujeres que hablan, que van deprisa, que se mueven para acá, para allá...— y, en fin, lo principal sería: gran luminosidad y colorido".

Don Miguel Moreno Millán: "¿Mi opinión de la Plaça del Mercat? Pues va bien. Si se hiciera un poco de reforma iría mucho mejor... Al cliente se le trata lo mejor posible... Y yo creo que todo el mundo está contento. Yo también estoy muy contento con mi negocio (el bar de la Plaça). Me ayuda toda la comunidad, tanto castellanos como catalanes... Y mi familia también: contentísimos todos".

Don Lluís Trafach Tomás: "La Plaça del Mercat está muy bien en cuanto al género que se vende en ella. Lo que está muy mal es toda la obra: el suelo y así. Esto tendría que arreglarse. Lo demás está bien, está bien. Hay más cosas buenas que negativas en esta Plaça".

Doña María Portas: "Es muy importante que se arreglara el suelo de esta Plaça. Hay trozos arrancados y hay mucha gente que tropieza en ellos, y esto ya se ha dicho. Tendría que haber más limpieza. Y, en fin, tendría que arreglarse alguna cosa en conjunto. A mí me parece que siempre vendrá gente a la Plaça del Mercat. «Es con la mare de les botigues». Ahora bien; se habla de una reforma grande... y tampoco es esto: no se vende mucho. "Encara que vingui gent, més aviat la gent va fluxa". Un gasto muy grande tampoco puede hacerse. Arreglarla un poco, sí".

Srta. Cristina Artigas: "¿Crítica a la Plaça del Mercat? No en sentido negativo. ¿Qué he de decirle? ¿Que cómo la veo? Ahora bastante mal. Porque la manera de ser de toda la gente de la Plaça... No sé... se ha acostumbrado a no venir. Hay muy poca gente. Estos arreglos que quieren hacerla, pues están bien, ¿no? Es una de las cosas que pueden hacer que venga gente. De cara el futuro soy optimista. Porque pienso que se arreglará, ¿no?".

Don Aoeleido Picazo Peña, vendedor de cupones y lotería: «Llevo 16 años en la Plaça del Mercat. Tengo que decir que la Plaça está en malas condiciones, lo primero. Y lo segundo: con esto de las multas de los municipales, peor. Que no se puede vender nada. Aquí no viene el personal, ni nada. Lo que puedo decir es que el alcalde, o sea, el Ayuntamiento, tendría que arreglar la Plaça, ponerla en condiciones. Que aquí las personas se matan. De momento no se puede pedir nada más. Como siga así, no irá muy bien. El Ayuntamiento es el que tiene que procurar arreglarla lo mejor que pueda".

Don Joan Puigmoler Rabassadas: "La Plaça está bastante bien. Cuanta más gente venga,

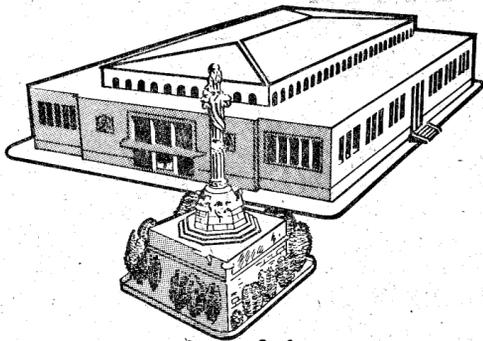
mejor. Pero pierde. Porque las tiendas de ropa se han largado a la Plaça de la Devesa. Tendrían que haberse quedado aquí para que hubiera más ambiente. Yo creo que esta Plaça podría ir muy bien... Pero con más vendedores. («Els pagesos, que els foten a fora...»). Estas obras de las que hablan pueden ser una mejora para la Plaça".

Doña María Morales Romero: «Vengo a comprar a la Plaça no porque estén las cosas más baratas (¡porque donde yo vivo...!). Sin embargo, hay cosas que se pueden aprovechar. ¿El motivo por el que vengo? ¡Me pilla de paso! Pero, eso sí, aquí todos los vendedores me tratan bien. No tengo queja de ninguno».

A. CONSTANS



Concurso de dibujo infantil, en la Festa de la Plaça del pasado año.



**associació de comerciants de la plaça del mercat girona**

## FESTES POPULARS DE LA PLAÇA DEL MERCAT

DIUMENGE, DIA 6 DE DESEMBRE, DEL 1981

- A les 11 del matí FESTIVAL INFANTIL: actuació del «GRUP DE TITELLAIRES DE SANT MARÇAL»
  - A 2/4 d'1 GRAN AUDICIÓ DE SARDANES per la cobla «CIUTAT DE GIRONA»
  - Tarda, a les 4 GRAN BALL POPULAR i CANTADA D'HAVANERES a càrrec del conjunt «CREMA CATALANA»
- HI HAURÀ PA AMB TOMAQUET, EMBOTIT i VI PER A TOTHOM!!



### INDUSTRIA DE LA CARN

«Garantia de qualitat»

Apartat, 104 — GIRONA

Telèfon: 42.05.00

PERNIL DOLÇ, LLONGANISSA, FUET

### Fruites DALMAU

Gran Via Jaume I, 67 - Tel. 20.01.36 — GIRONA

...i, sempre, taronjes

PODIUM

### BAR DE LA PLAÇA del MERCAT

de Miguel Moreno

—Café

—Licors

— Pastes

—Entrepans

Tel. 203079 - GIRONA

### CARNS i EMBOTITS CASACUBERTA

Plaça Mercat, 7 i 8. Tel. 217704.

La Salle, 1. - Tel. 202774.

GIRONA

### CARNS CARLES GRI

Plaça Mercat, Roc número 197. - Tel. 217908

Magatzem:

Santiago Russinyol, 4. — Tel. 23 35 21.

GIRONA

### PEIXOS FRADERA

Plaça Mercat, 113-114-115-116.

Tel. 202047. - GIRONA.

### CARNS FUSELLAS

Plaça Mercat, 200. - Tel. 217950.

Albareda, 15. - Tel. 202726.

GIRONA

# UNA EMOTIVA OFRENDA

El 18 de octubre de los corrientes hubo una peregrinación a Montserrat organizada por la Associació de Comerciants de la Plaça Mercat de Girona. Hubo una ofrenda de frutos del campo a Nuestra

Señora. Y don Basilio Carral, en nombre de la Associació, hizo la siguiente ofrenda verbal, que transcribimos íntegramente porque expresa una fe en Ella tan grande como un amor a nuestra ciudad. He aquí las palabras:

Señora de Montserrat: Aquí tenéis a este grupo de comerciantes de la Plaza del Mercado de Girona, que venimos a ti en peregrinación a ofrecerte nuestros corazones cargados de buena voluntad; y estos frutos de la tierra y del trabajo de los hombres por los que también te rogamos y te pedimos por su salud y su trabajo y por la lluvia para sus campos secos. Sí, Señora, la lluvia deseada para que no se extinga por la sequía la fecundidad de la tierra. Te pedimos para que nos des la capacidad suficiente — a nosotros, los vendedores — para distribuirnos entre el público estos frutos que vendemos con honradez, legalidad y servicio. Y te pedimos por nuestra clientela, que la conserves en gracia, salud y prosperidad. Y a todos cuantos por una u otra causa visitan nuestro mercado.

Te pedimos por la ciudad de Girona, por todas sus necesidades. Te pedimos por vuestras autoridades, civiles, eclesíásticas y militares. Por nuestros queridos enfermos de los hospitales, clínicas, sanatorios... Por nuestros venerables ancianos y por cuantos se encuentran solos, tristes y desamparados. Te pedimos por nuestra Cataluña entera (destierra de ella la blasfemia, el desorden, la corrupción, el cautiverio de la droga y la manipulación de nuestra juventud, tan desorientada en manos limpias y despiadadas que sólo maquinan en absurdos pensamientos, la destrucción de la fe y de las buenas costumbres que nuestros antepasados han sembrado con tanto celo, apoyadas en el Evangelio de tu Hijo Jesús. Nuestro Señor, y bajo tu compasiva mirada de Madre Amantísima.

No te olvides, Señora, de mirar a toda España. Estás aquí sentada de cara a toda la nación. No te sea indiferente y mírala ahora como la miraste cuando, viviendo en carne mortal, nos visitasteis. Con ninguno otra tierra hiciste igual. ¡Gracias, Señora. Ilumina las mentes de nuestros gobernantes, para que nos conduzcan por caminos de justicia, de paz y de prosperidad, y a los encargados de la enseñanza, para que enseñen a nuestros niños y jóvenes la rectitud y el santo temor de Dios, para que así esta Patria siga siendo atraída por tu mirada y sea acreedora de tus ruegos ante el Altísimo. Te pedimos sigas confortando a todos los hombres de buena voluntad, para que con su ejemplo tornen al buen redil los que miran con indiferencia la honestidad y el buen proceder de tantas almas que en silencio van sembrando el bien y van dando luz. Y por último, nosotros nos acogemos bajo tu mando virginal queriendo seguir siem-

pre en el buen proceder y desde lo más íntimo de nuestro ser y de nuestro corazón seguiremos diciendo siempre, sin parar: «Ilumina la Catalana terra. Guai, nos cap al Cel».



POLLERIA i CAÇA  
DESPULLES

## M. RODRIGUEZ

Plaça Mercat, 201-202.  
Tel. 217954. - GIRONA.

## POLLERIA MIR

OUERIA - POLLERIA  
ESPECIALITAT EN CAÇA

Plaça Mercat, 1 i 2. - Tel. 217658.  
Plaça Mercat, 35 i 36.

GIRONA



En la festa de la Plaça del pasad any, fue sorteado un coche. Momento de la entrega de éste.



m. suñer s.a.

peix i marisc fresc i congelat

Magatzem i Oficines: c/. Güell, 126  
Tel. 235061 (4 línies). - GIRONA  
BOTIGUES:

Plaça Mercat. - Tel. 202248.  
C/. Santa Eugènia, 20. - Tel. 206276.  
C/. Barca, 18. - Tel. 202225.

## Cartas al director

# Atención a los taxis de Barcelona

Señor Director de LOS SITIOS:  
Creo un deber avisar al pú-

blico lo que me ha sucedido con un taxista, conozco los de Girona, y puedo responder por ellos, que han sido mis piermas muchos años y por necesidad o alegrías me han servido con gran prontitud, y a ellos no va la carta.

Sino a Barcelona, que con los miles que hay tiene que haber una oveja negra o varias, pero el timo puede repetirse. Hago una carrera sube 24€ pesetas y entrego un billete de mil pesetas, bajo del coche y voy a la ventanilla de delante, caray del taxista pues pone la marcha y se larga con el cambio ¡752 pesetas! de propiedad no voluntaria, sino al contrario diré, bueno sin comentarios.

Es probable que me tomase por payés, no sé si lo soy o no, pero caí en la trampa, si a mí me ha hecho esto, cuántas personas jóvenes, o seño-

res viejos de la tercera edad no les hace.

Estoy seguro que caerá porque no puede reírse, ya que cuando más va el cántaro a la fuente, más probabilidades es que se rompa.

No chilló por las 752 pesetas, sino porque «Aviso a todo el mundo que no baje del coche hasta que le hayan devuelto el cambio».

Que quede bien claro no ha sucedido en Girona, sino en Barcelona y en el cruce Muntaner-Copèrnico.

Una oveja negra no mancha el buen nombre de los taxistas, que si lo leen, serán los primeros en lamentar este problema.

Recibe mi sincera consideración, por el aviso que doy a las personas que se desplazan a Barcelona, y cogen taxis. Bueno no todos son iguales.

UN GERUNDENSE

QUEVIURES - PASTES SEQUES

## ROSA BONAL

Plaça Mercat número 19. - Tel. 219388.

Part.: 202250. - GIRONA.

## LLUIS BURSET

— CARNS, XAI i VEDELLA DE QUALITAT

— CANSALADERIA

— PRODUCTES DE LA REGIÓ PRÒPIA

Botifarra magra - Peltruc blanc, de llengua - Peltruc negre, de llengua - Botifarres de perol i botifarra dolça, etcètera.

Plaça Mercat, 14-15. - Tel. 21.78.78 — GIRONA

FRUITES I HORTALISSES

## MASO

Pl. Calvet i Rubalcaba, 11. - Tel. 201340.

Rda. Pare Claret, 45. - GIRONA.

CANSALADERIA - XARCUTERIA

## JOAQUIM PARDAS

Plaça Mercat, 3-4-194. - Tel. 217666. - GIRONA

Elaboració pròpia d'embotits del país y especialitats regionals.

## CARNS ABELLA

Plaça Mercat, 11. - Tel. 214272.

C/. Barcelona, 4. - Tel. 204632.

GIRONA

## POLLERIA MARTA

Pl. Mercat, 12. - Tel. 21.88.66 — GIRONA

S'adhereix a la joia de la Nostra Festa, i els desitja que hi participin.

Amb la qualitat i garantia de

PRODUCTES CALLIS

## CARNS ROMUL VIDAL

Plaça Mercat, 199. - Tel. 217916.

Rambla Llibertat, 11. - Tel. 205551.

GIRONA

## La difícil limpieza de Girona

Señor Director del diario LOS SITIOS:

Es visible y manifiesto que el Ayuntamiento de nuestra gironense ciudad se desvive en lograr la efectividad del eslogan de «Girona Neta». Ello lo demuestra el afán que ponen nuestros ediles en que elementos tan característicos y representativos de nuestra urbe como el río Onyar, vías públicas, jardines, fachadas y otros aspectos, presenten un más alto perfil dentro lo que cabe y los imponderables permiten.

Es sabido que una de las facetas que ayudan a que «Girona no sea neta» es la suciedad que impera en ciertas fachadas (y no digamos en las vallas de construcción) debido a la secuela de pintadas y cartelones por lo que de vez en cuando se hace necesario darle una «repasada». Al acercarse las Ferias recientemente alejadas se llevó a cabo una de estas, que en nuestros hogares llamamos «fer disabtes». Sería prolijo ir pasando revista a si se pudo llegar hacer todo lo que cabía para dar sensación de «ser limpio» cara a forasteros e invitados, pero si nos ceñiremos a un lugar concreto por lo céntrico de su emplazamiento.

Nos explicaremos: Bajando del puente de Sant Agustí, lado Platería existe un lienzo de pared que da la sensación de que todo el mundo tiene derecho a convertirlo en escaparate de su propaganda sea política, sindical, comercial o de cualquier índole.

Pues bien; en vigilia de la semana ferial se limpió tal lugar de las ya endémicas, pin-gajos de anteriores carteles dándole a toda la fachada una «mano» de pintura dejándola en condiciones de poder «mirar-nos-hi». Vano empeño este de pretender que nuestra faz pudiera reflejarse en tal lugar, por largo tiempo. Pero (el «pero» de siempre) es que hay quien pretende hacer la contra a los amigos de la «Girona no bruta». Ello es debido a que pocos días después de la acción limpiadora nos sorprendió ver pegados en tal inmaculado espacio unos cartelones, en crecido número, invitándonos a una manifestación para el día 24.11; unos días más tarde ya aparecieron por allí otros cartelones y luego otros de signo comercial de variada factura y colorido de empresas foráneas y también otros recordando a unos ausentes que no estarían para las inmediatas Ferias sin que haya dejado de verse recientemente otros pasquines anunciando un «Cicle de Xerrades».

Hecho el anterior «introito», vamos a ver la otra cara que tiene concordancia con el asunto tratado anteriormente. Según hemos podido leer en ambos periódicos locales, en los

últimos tiempos, la Alcaldía de la ciudad por medio de varias notas suplicadas da a conocer haber procedido a la imposición de sanciones, por infracción del Bando sobre colocación de propaganda en la vía pública, a varias entidades que en tales notas se van relacionando. Para que se eviten tales infracciones, al final de tales notas se hace una recordación en el sentido de que... una vez más se pide... el cumplimiento de las normas... por tal de conseguir una «Ciudad Limpia que todos deseamos».

Hay que felicitar a nuestro Consistorio por la loable recomendación de que todos se esmeren en conseguir sea una realidad tener una «Girona Neta» pero no deja de ser chocante de que «entre los infractores justamente sancionados no aarezcan las nominaciones de Partidos o Grupos que, por razón de ser quienes son, deberían ser los más esmerados en dar ejemplo de llegar a ser una realidad lo que todo el mundo quiere de tener una «Girona Neta».

Veremos si más adelante estos infractores «oficiales» aparecen sancionados en futuras relaciones del Municipio dando lugar, en otro caso, a pensar que a pesar de vivir en plena Democracia, aún impera la «llel del embut».

CIUDADANO LIMPIO

### NORMAS A QUE HAN DE ATENERSE LOS ESCRITOS PARA ESTA SECCION

- ★ Los escritos deben venir escritos a máquina (o a ser posible), o doble espacio, por una sola cara y no rebasar un folio. Quienes no puedan remitirlos o recuente bien de tener en cuenta, al menos, esta norma en cuanto a la dimensión.
- ★ Si el remitente desea que figuren los teléfonos o un señalamiento debe indicarlo así, pero, en todo caso, es imprescindible que haga constar al pie del escrito su nombre, apellidos, datos del documento nacional de identidad, domicilio y teléfono.
- ★ En ningún caso, ni aun cuando se pida el remitente, se mantendrá correspondencia sobre escritos que se envíen para esta sección, ni serán devueltos los no publicados.

### Resuélvalo por TELEFONO

### DETECTIVES

INTERPAG Detectives, Vigilancia, Informes, Solvencia. Localización de personas. Calle Juan Maragall, 35, 6.º, 2.ª, Girona.  
TEL. 20 86 30

### TINTORERIAS

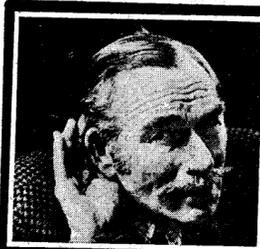
TINTORERIA LAVANDERIA NURIA. Al servei de tota la vostra roba. Tallers, Pedret, 21, GIRONA.  
TEL. 20.12.26

### sordos

AUDIFONOS REPARACIONES PILAS ACCESORIOS.

SONOR AUDIFONOS

Avda Jaime I, 69 - telf. 20 06 64 (FRENTE PLAZA MERCADO) GIRONA





# girona/comarques

## CASSA DE LA SELVA

### Hoy, audición de sardanas

Para hoy, domingo, día 6, hay anunciada una nueva audición de sardanas, la que hace el número 153 de las organizadas por Amics de la Sardana, y que en esta ocasión está patrocinada por el Ayuntamiento de Cassà.

Tendrá lugar a las 12 horas, en el Passeig Vilaret y a cargo de la cobla Foment de la Sardana, que interpretará el siguiente repertorio:

«Montserrat», de Vicenç Bou; «L'encís del jovent», de Joaquim Poll; «Amunt i endavant», de Pere Fontàs; «Bell Penedés», de J. Salderra; «Camí de la masia», de J. Vicenç (Xaxu); y «Petó i natjada», de Enric Vilà.

## BLANES

### L'alcalde d'Ardales, Antonio Palomino, vindrá a inaugurar un carrer

L'alcalde d'Ardales, Antoni Palomino, vindrá a Blanes a inaugurar un carrer amb el nom del seu poble. L'acte previst per avui diumenge dia 6 de desembre és recíproc i de similars característiques al celebrat, per part de la nostra alcaldesa, Maria Dolores Oms i Bassols, a aquell bell indret maiaagueny mesos andarrera.

## Importantes inauguraciones en Ogasa



Han tenido lugar en Ogasa una serie de inauguraciones, sumamente importantes para el futuro de la villa. Los actos estuvieron presididos por el Gobernador Civil, don Ramón Codina y el presidente de la Diputación, don Arcadio Calzada los cuales fueron cumplimentados por el alcalde de la villa, don Ramón Tubert, todos los cuales y junto con los diputados de la comarca y las autoridades locales procedieron a visitar estas realizaciones que en síntesis fueron: Fuente de «Fontfiet», portal del cementerio, segunda fase de la traida de aguas y saneamiento del barrio del Prat del Pinet e inauguración de la biblioteca de la Llar cultural. En próxima edición daremos una información más amplia de todos estos actos que han coincidido con la fiesta mayor de Ogasa.

(Foto Sureda)

## La contaminación de la Muga mata gran cantidad de peixos

### L'Ajuntament de Castelló d'Empúries denuncia l'ineficàcia de la depuració de Figueres

(Viene de primera pàg.)

Es varen prendre mostres a tres llocs diferents: 1) 100 m. abans de la desembocadura del riu Manol, que recull les aigües residuals de Figueres; 2) 3km. més avall entre els dos ponts de Castelló; 3) 3 km. més avall, prop de la desembocadura al mar.

Les anàlisis químiques detecten una petita quantitat d'amoniac al punt 1 i una quantitat màxima de saturació als punts 2 i 3; una quantitat normal de nitrats als punts 1 i 3 i la seva absència total al punt 2; la presència de 15'44 mg/l. de matèria orgànica al punt 2 i una demanda d'oxigen en aquest mateix punt de 87'31 mg/l.

La dada més significativa és aquesta darrera, la demanda d'oxigen. Això vol dir que la gran quantitat de matèria orgànica abocada a; riu absorbeix tot l'oxigen del medi i converteix els nitrats amb amoniac, anul·lant tota possibilitat de respiració a la fauna fluvial; advertim que la màxima mesura admesa per la legislació vigent és de 40 mg/l. mesura que és superada en més de doble en el nostre cas.

Copiem ara literalment la conclusió de l'informe: «Segons s'observa, apreciant-se de les dades anteriors, l'elevada càrrega orgànica provinent de l'abocament dels col·lectors de Figueres, que arriba a; riu Muga entre els

punts 1 i 2, hauria col·lapsat la capacitat digestora del riu, ajudat d'una certa disminució de l'aeració natural a la zona de rabeig, on s'ha detectat la principal mortalitat.

«Aquest consum d'oxigen, resultant de les reaccions inicials d'oxidació biològica de s materials abocats al riu, haurien esgotat l'oxigen dissolt imprescindible per a la vida de la fauna piscícola. Essent la causa principal de la mort dels peixos la manca d'oxigen, hi ha coadjuvat la presència de sulfidric i d'amoniac ambdós provinents de la degradació fermentativa i de la forta contaminació orgànica.»

Tot això obliga a replantejar els dictàmens que s'havien fet anteriorment, car aquest mateix informe constata l'absència de metalls (crom, cianur, plom, coure o zenc). La corrupció de la Muga és deguda no pas a l'abocament de residus industrials, sinó al de matèries orgàniques, resultat dels desguassos de les vivendes i dels escorxadors. Hem de dir, doncs, amb ple coneixement de causa garantit pel Col·legi Oficial de Farmacèutics, que el sistema de depuració de la ciutat de Figueres és absolutament ineficax i que no hi valen ni bones paraules ni bona voluntat: els fets parlen i denunciem per ells mateixos la ineptitud i manca d'eficàcia dels organismes i autoritats competents.

## En caso de pérdida de conocimiento.

Nº 15

(Accidentes, intoxicaciones, etc.).



Qué debo hacer:   
 ■ Tumbarse a la víctima con los pies algo elevados.   
 ■ Abrigarse al asistido.   
 ■ Asegurarse de que las vías respiratorias están libres.

Qué no debe hacer:   
 ■ No darle ningún tipo de bebidas.   
 ■ Cuando recupere el conocimiento no administrar alcohol o estimulantes.

CONSEJO DE CRUZ ROJA

Agustí ABRIL BILLOCH

## 24 PISOS DE PROTECCION OFICIAL

ENTREGA DE LLAVES INMEDIATA APROVECHE SUS VENTAJAS AHORA Calle Abad Oliba, 34, Vehinat de Salt GRAN CALIDAD DE CONSTRUCCION ENTRADA Ptas. 500.000,-, resto 15 años PROMOCIONES SALT S. A. - Tels. 24.06.39 y 21.23.08 Visite piso de muestra todos los días.

● DISPONEMOS DE LOCALES COMERCIALES.

## Una decisión esperada La creación del Juzgado número 2 de Figueres

(Viene de primera página)

diferentes noticias y comunicados surgidos por aquel entonces nos hicieron posponer la transcripción de la entrevista hasta que, hoy por hoy, que la algo desfasada en el tiempo y las circunstancias pero con algunos puntos plenamente vigentes. Y estas van a ser las consideraciones que acompañarán el presente artículo.

EL TURISMO PROVOCA UN AUMENTO DE CASOS

Es generalizado, nos empezamos señalando el señor Ametlla, el

hecho de que la mayoría de Juzgados de Girona, en especial los de Figueres, La Bisbal, Girona y Santa Coloma de Farners, han visto aumentar el número de casos de forma creciente a lo largo de los últimos veinte años. El motivo es fácil de encontrar: el turismo. Junto a los accidentes de circulación, consecuencia del desarrollo comercial de la zona, han de añadirse los conflictos de tipo inmobiliario, etc.

A juicio del señor Ametlla la Justicia española se ha ido preocupando de las grandes capitales, o incluso las pequeñas ciudades que sean titulares de una provincia y ha dejado de lado

poblaciones importantes, como en los casos gerundenses que comentamos que, en proporción tienen mayor número de casos que cualquier Juzgado de Barcelona.

Desde finales de verano los profesionales de la abogacía gerundense se han movido mucho y han hecho oír su voz sobre tal problemática. Desde el siglo pasado los partidos judiciales no se han modificado en Girona y esto ha provocado el retraso y la inoperancia actual. Precisamente una de las peticiones era la de elevar a Magistratura el Juzgado de Figueres o bien, como finalmente el Ministerio ha decidido, crear el Juzgado de Primera Instancia número dos.

TAMPOCO HAY JUECES

Nos explicaba el señor Ametlla que otro problema es la falta de jueces en el país. Resulta que las oposiciones son duras, como es lógico, pero con ciertas dificultades que provocan la falta de apetencia a que los abogados concurren a ellas y, en cambio, vayan a otras pruebas que superan con mayor facilidad y no exigen la responsabilidad de un juez.

Esta falta de jueces puede durar muchos años en solucionarse. Una alternativa que nos apuntaba el abogado figuerense es la de habilitar letrados de prestigio, con muchos años de carrera, para estos cargos. Parece que este tipo de soluciones se han tomado en otros países sin que hayan sido mal vistas. Ametlla consideraba que existe una lucha entre el poder judicial y el Ministerio de Justicia, que en todas las conversaciones mantenidas se dejaba de lado a los abogados y, por añadidura, a los justiciables.

El problema de estos últimos es también muy grave. Si los abogados y procuradores de Figueres hace meses que están trabajando a un ritmo muy bajo porque los casos no se resuelven ni se presentan ya al Juzgado porque permanecerán archivados por bastante tiempo, peod es el estado de los justiciables.

Ametlla, al igual que todos sus compañeros, están francamente indignados por la situación creada en los Juzgados gerundenses. Ahora un decreto-ley crea varios Juzgados nuevos, entre ellos el número 2 de Figueres, lo cual puede ser solución si es que se nombran los oportunos jueces, si no estaremos como hasta ahora o quizá peor. Mientras tanto los justiciables, las personas que están encarceladas o con pleitos pendientes, sin que éstos se les resuelvan. Un delicado tema que es preciso afrontar con urgencia.

J. María BERNILS V.



DIRECCION GENERAL DE TRAFICO / MINISTERIO DEL INTERIOR

## Hágase suscriptor de LOS SITIOS

y lo recibirá cómodamente en su domicilio

Rellene este boletín y remítalo a:

CARRETERA BARCELONA, 29

Nombre ...   
 Apellidos ...   
 Domicilio ...   
 Población ...

FORMA DE PAGO (+)

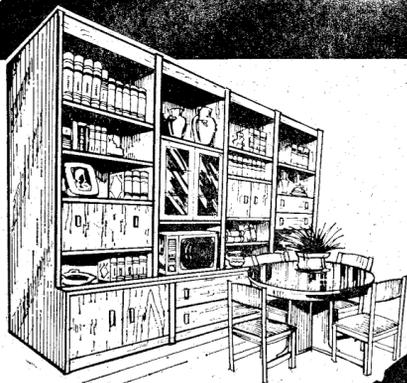
CAPITAL (recibo a domicilio o bancario)   
 ( ) Mensual, 650 ptas.   
 ( ) Trimestral, 1.950 ptas.   
 ( ) Anual, 7.800 ptas.

PROVINCIA (contra reembolso o giro)   
 ( ) Trimestral, 1.950 ptas.   
 ( ) Anual, 7.800 ptas.

Fecha ...   
 Firma:

(+): Señale lo que le interesa

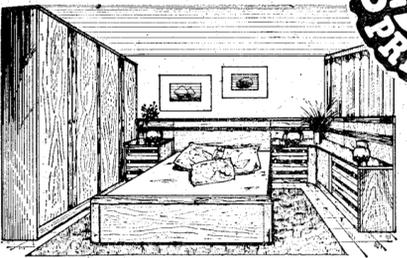
## MUEBLES LA FABRICA le recuerda la proximidad de las fiestas navideñas



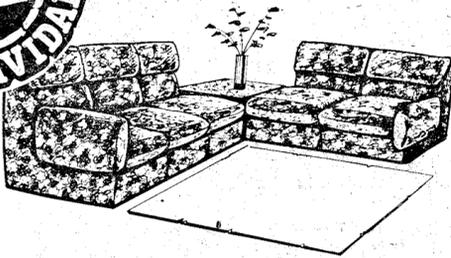
desde: 49.750



desde: 27.500



desde: 39.990

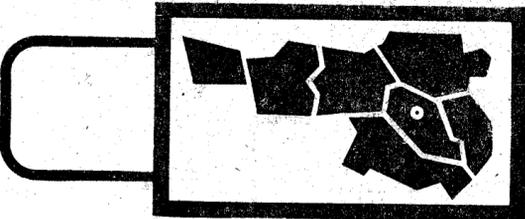


desde: 17.500

MUEBLES LA FABRICA

TRASLADO Y MONTAJE GRATIS GRANDES FACILIDADES DE PAGO ASESORAMIENTO POR EXPERTOS

Compre o no compre, visítenos GÜELL, 168-178 - GERONA



# girona/comarques

## Un concejal expone los "monstruos" de Figueres

El pasado sábado, 28-N, en la Galería Canaleta de la calle Morera se inauguró la singular exposición de Enric Pujol. Como adivinarán los lectores de «Los Sitios» que siguen las crónicas sobre la vida municipal de la capital del Alto Ampurdán, Enric Pujol es el concejal más joven del Consistorio, en cuyo organigrama se encarga de la área de Asistencia Social en representación del Grupo Municipal del PSUC al que pertenece. A sus 21 años ésta es ya su segunda exposición, precisamente el pasado miércoles, 24-N, se cumplió el tercer aniversario de su primera exposición celebrada en el Bar Rosa

de Figueres y dedicada a «Los Cantos de Maldoror», del Conde de Lautréamont, uno de los libros «malditos» de la literatura universal que fue reivindicado por el movimiento surrealista francés. Al cabo de un trienio, esta su segunda exposición, que se presenta como una prolongación de la primera se halla dedicada a la ciudad de Figueres y en especial a todos aquellos lugares de su morfología urbana cuya conservación ha sido insistentemente reivindicada por los movimientos ciudadanos a cuya vanguardia está el «Equip de Treball», quien desde el Congreso de Cultura Catalana se ha convertido en la conciencia crítica del urbanismo de Figueres. A lo largo de los 19 dibujos elaborados en tinta china de que consta dicha «Serie Negra» dedicada a Figueres se asiste, en el escenario nocturno y desierto de la capital del Alto Ampurdán, a la irrupción de una legión de «monstruos» fantásticos que van ocupando significativas zonas del paisaje urbano figuerense: la Rambla, la Plaza del Ayuntamiento, el Campanario de San Pedro, la Cúpula daliniana, la Torre Gorgot, el Castillo de San Ferrnand, el Matadero Municipal, la Isla de la Prisión, la Plaza de la Estación, la Plaza del Grano hoy denominada de Catalunya, el Casino Menestral, el Cine Jardín y calles adyacentes...

Al festivo vernissage con el que se inauguró la exposición asistieron representantes de todos los grupos municipales, a excepción de ID y CiU. Así tuvimos ver a M. Lorca (CC-UCD), A. Gurt (ERC), A. Romero y María R. Ymbert (PSC-PSOE) y A. Casademont, que da la circunstancia de que es tío carnal de E. Pujol, por el PSUC. Apagadas las luces aparecieron en la Galería Canaleta unos camareros disfrazados con unas máscaras elaboradas con papel de periódico por el figuerense Lluís Parés Roura y que parecían surgidos de los dibujos expuestos. Dichos camareros invitaron a los presentes a cangrejos regados con un licor chino en cuya botella se bañaba un saurio diseado que fue una de las atracciones de la noche... Para todos aquellos que quisieran acudir a la inauguración en la Morera para contemplar en sus propios ojos como la ciudad de Figueres es invadida por esos extraños «monstruos», surgidos de la pluma de E. Pujol, sepan que sólo hasta el día 18-D tienen tiempo para ello...

J. F. Burgas

## SANT FELIU DE GUIXOLS

En el último Pleno Municipal

## Los centristas piden la dimisión del teniente de alcalde de urbanismo, por alteración de un documento público

En el transcurso de la sesión del Pleno Municipal celebrada el pasado viernes, día 27 de noviembre, el concejal de nuestro Grupo, don José Clavaguera Carbó, denunció una presunta manipulación de la documentación y planos del futuro Plan General de Ordenación Urbana de nuestra ciudad, que constituía una alteración de documento público, por cuanto se ha pretendido establecer la anulación de un plano que figura en el tercer tomo, capítulo: «Objetivos, criterios y soluciones generales», mediante la estampación de un sello de tinta que dice NULO.

En el transcurso de la sesión del Pleno Municipal celebrada el pasado viernes, día 27 de noviembre, el concejal de nuestro Grupo, don José Clavaguera Carbó, denunció una presunta manipulación de la documentación y planos del futuro Plan General de Ordenación Urbana de nuestra ciudad, que constituía una alteración de documento público, por cuanto se ha pretendido establecer la anulación de un plano que figura en el tercer tomo, capítulo: «Objetivos, criterios y soluciones generales», mediante la estampación de un sello de tinta que dice NULO.

parte de miembros de nuestro propio Ayuntamiento.

Secretaría de Información  
Comité Local  
Ricardo CASTELLO

RESTAURANT

TORRE GRAN

"LA CALÇOTADA"

Tel. 75.81.60 — ESTARIT

## Lluís Llach dedicará una canción a los "aiguamolls"

Según ha podido saber nuestro periódico, el cantante ampurdanés, nacido en Vergés, Lluís Llach, está ultimando la letra y música de una canción que dedicará a la problemática de los «aiguamolls» o marismas del Alt Empordà. Fuentes bien informadas han señalado que dicha canción podría ser estrenada en Figueres el próximo día 18 de diciembre, en el transcurso de un recital del cantautor con motivo del concierto número cien que celebra la Delegación Local de «Joventuts Mustcals».

También se ha hablado de la posibilidad de que Llach ofreciera un recital en Barcelona, a beneficio de los grupos ecologistas que defienden los «aiguamolls» ampurdaneses. Precisamente este tema salió a colación en el transcurso de una rueda de prensa que la Delegación Local de Joventuts Mustcals celebró el pasado miércoles en Figueres para presentar los conciertos del aniversario. Sobre este tema ofreceremos amplia información en una próxima edición.

Los de las J.J.M.M. de Figueres no desmintieron la información, por lo que todo apunta a que ésta tenga su confirmación en la velada del próximo día 18. Evidentemente la noticia no es de extrañar porque Llach, a pesar de residir habitualmente en Barcelona, se ha venido preocupando de forma continuada de los problemas que afectan a su comarca.

J. M.º B. V.

## agenda de figueres

### FARMACIA DE TURNO

**BONMATI**  
Rambla, 10.  
**SOLER**  
Calle Nou, 22. (Para el lunes).

**MEDICO DE TURNO**  
**DR. DON JUAN FORMENT**  
Calle Peralada, 48.  
Tel. 501431.

### TELEFONOS URGENTES

**Bomberos:** 50 00 80  
**Ambulatorio:** 50 03 65  
**Ayuntamiento:** 50 01 00  
**Cruz Roja:** 50 17 99  
**Policia:** 50 09 29  
**Guardia Civil:** 50 13 55  
**Taxis:** 50 50 43  
**Ambulancias:** 50 00 08  
**Depósito de sangre:** 50 03 65

### REDACCION DE «LOS SITIOS» EN FIGUERES

Avda. Pirineus, núm. 7. Tel. 50 26 55.

### MUSEOS

Teatro - Museo Dalí; Abierto todos los días de 1 a 13 y de 16,30 a 19,30. Museo de l'Empordà; Abierto todos los días, excepto martes, de 11 a 13 y de 16,30 a 20.

### CINES

—JUNCARIA: «Al final de la escalera» y «Los 7 magníficos del espacio». Continúa 4 tarde.  
—EL JARDIN: «Viaje al centro de la Tierra», «Moonraker» y «Sol rojo». Continúa 3,15 tarde.  
—LAS VEGAS: «El lago azul» y «Los averiados». Continúa 3'30 tarde.  
—SALA EDISON: «Mamá sangrienta» y «Taxista, señoritas». Continúa 4 tarde.  
—PATRONATO DE LA CA-TEQUISTICA: Cine social opto a partir de las 4 de la tarde.  
—SAVOY: «Casa de citas». Sesión continua 4 tarde.

### ACTOS PREVISTOS PARA HOY

Feria de Ocasión (Brocante) de las 9 de la mañana a las 6 de la tarde, en la Plaza del Grd. (Antigüedades, artesanía, filatelia, numismática, pintura, etc.).  
A las 12, en la Rambla, audición de sardanas a cargo de la cobla Miramar. Organización: Foment de la Sardana Pep Ventura.  
Música viva de Sam, en el Bar 4 de la Plaza de la Estación, toda la tarde.  
A las 11,30 de la mañana, fútbol juvenil entre Cide de Mallorca y Unió Esportiva Figueres.

Teniendo en cuenta que la documentación del Plan General ha tenido hace tiempo entrada oficial en el Ayuntamiento, habiendo sido aprobada recientemente su primera exposición al público (lógicamente ambos trámites efectuados sin que existiera el NULO), la posterior manipulación, representa a nuestro entender un abuso inculcable por parte de su autor que despreciando las más elementales normas de conducta ha incurrido en una falta grave que incluso puede ser constitutiva de delito.

A la pregunta de si era posible saber quien podía haber sido el autor de la manipulación, el teniente de alcalde y presidente de la Comisión Informativa de Urbanismo y Obras, don Jaime Barneda Lluñes (PSC-PSOE), manifestó haber sido él, dando por toda explicación, que «lo anulado no tenía importancia» y «se trataba de algo sobre lo que creía que todos estaban de acuerdo» cuando la realidad es que no tenía conocimiento de ello ninguno de los miembros que componen la C. I. de Urbanismo, ni tan sólo conocía el asunto el señor secretario general del Ayuntamiento, que es en último término el responsable de la custodia de toda la documentación municipal.

Ante la insistencia del señor Clavaguera en poner de manifiesto la gravedad de los hechos, el titular de la Alcaldía, el también socialista don José Vicente Romá, que en un primer momento pareció sorprendido, se apresuró a manifestar su conocimiento de la manipulación.

Evidentemente este hecho que repetimos, a nuestro criterio puede constituir un delito, es más que suficiente para justificar la petición formulada en el curso del señalado Pleno Municipal por nuestro concejal don José Clavaguera de que el teniente de alcalde y presidente de la C. I. de Urbanismo don Jaime Barneda, dimita de su puesto. Recordemos que por el mero hecho de equivocarse de José Pla, al señor Rodresa (ex-teniente de alcalde dimitido) su propio partido (PSC-PSOE) con el anterior alcalde también dimitido, a la cabeza, se apresuraron a pedirle su abandono del cargo de concejal y su consiguiente salida del Ayuntamiento.

En definitiva, nos hallamos ante un inculcable abuso de poder reconocido por parte del

# SI QUIERE ESTRENAR UN SEAT USADO, VENGA A SEAT.



Los Concesionarios Seat tienen los mejores Seat de ocasión (o de cualquier otra marca).

- Revisados en 71 puntos.
- Garantizados hasta 1 año.
- Financiados hasta 36 meses.

Venga a un Concesionario Seat y escoja su Seat usado... como nuevo.

# SEAT

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

Sistema Vehículo Ocasión

## Adquiera su SEAT en:

**AUTOFISA** c/ Villalonga, 4 y 6  
Tel. 50 19 15 y 50 13 60 **FIGUERAS**  
**Automóviles y Suministros, S. A.**  
Ctra. de Santa Coloma s/n - Tel. 20 91 00  
c/ Alvarez de Castro, 4 - Tel. 20 34 00  
P. de Olot (esquina Agudas) - Tel. 20 70 62  
**GERONA**

**GARAGE FANALS, S. A.**  
Ctra. de Blanes s/n - Tel. 36 54 70  
**LLORET DE MAR**  
**JOSE FRIGOLA Y CIA., S. A.**  
Ctra. de Gerona (Montrás)  
Tel. 30 06 82  
**PALAFRUGELL**

## PALAMOS

VIVIENDAS 2.900 000 Ptas. edificio Voramar.  
Facilidades de pago hasta 10 años. Plaza Parking opcional. Venta directa promotor.  
Informes en Palamos, el administrador,  
Sr. PUIG, C/ Mauri Vilar, 2. - T. 31.50.40 6  
en BARCELONA: 258.50.03.

# deportes



## Hoy...

### REQUENA II

Formará parte del equipo inicial que el Girona presentará esta tarde ante el Mataró.

### FITA Y CARLOS

Hablan del choque frente al cuadro mataronés.

### FIGUERES

Importantísimo desplazamiento para el cuadro ampurdanés que juega esta mañana en el campo de «La Verdada».

### MARTIN ESPERANZA

Señala el «mister» albiazul que «hemos de ir a por los puntos».

### MIRET



Es duda para el encuentro de esta tarde.

### OLOT-BARCELONA

Los olotenses dispuestos a continuar siendo el único equipo de Tercera que ha ganado todos los partidos en casa.

### LLORET

El equipo de Antonio Lagunas ha de enfrentarse al Vilafranca. Tienen posibilidades de sumar los dos puntos.

### BANYOLES

Un incómodo visitante: El Manresa.

### GARCIA CASTANY



No podrá jugar frente a los manresanos.

### FUTBOL

Torneo en los Maristas.  
FARNERS-VILOBI

Esta mañana, «derby» en Santa Coloma de Farners.

### RUGBY

El «Grup» juega hoy un decisivo partido frente al Pueblo Nuevo.

# Esta tarde, a las cuatro y media Partido muy comprometido para el Girona

## Gispert debutará en el «Estadi» frente al Mataró Chaves y Requena II, en la formación inicial que presenta Luis Costa

Dos puntos de suma importancia se ventilarán hoy, a partir de las cuatro y media de la tarde, en el «Estadi». Los rojiblancos, en modo alguno, pueden perder este choque. Ni tan siquiera empatarlo. Ello supondría el dar otro paso atrás en esta vacilante y, a la vez inquietante temporada. No hay que olvidar, ni por un momento, que le aguardan al club rojiblanco compromisos muy difíciles en el «Estadi» y que, en consecuencia, es conveniente asegurar la victoria ante un rival que es más asequible que los venideros.

De cualquier manera, no va a ser fácil. Ni muchísimo menos. El Mataró le pondrá las cosas difíciles a un Girona que debe contar con el respaldo de su afición en este partido en el que, indudablemente, los puntos son muy importantes. Las bajas que viene padeciendo la plantilla rojiblanca son, qué duda cabe, otro handicap para el Girona F. C.

aficionados y, también, que animen a estos chicos. El encuentro es de suma importancia para nosotros.

### CARLOS

Hemos dialogado con Carlos, el centrocampista maño que también anda preocupado con las bajas.

—Tenemos demasiadas bajas. Y esto, indudablemente, se nota mucho en cualquier equipo. Entre amonestados y lesionados, las cosas están complicadas. Pero, intentaremos amarrar los dos puntos que sin duda nos hacen mucha falta.

—El Girona juega nervioso en casa, ¿verdad?

—Es, en parte, lógico. Anda-

primera vez que le vea en acción. Lo que sí me preocupan son las bajas que tenemos. Pero, en fin, habrá que luchar y esto, por descontento que lo hagamos.

—¿Qué tal tu rendimiento?

—Creo que voy a más. Pero, puedo rendir mejor. Ten presente que cuando vine llevaba tres meses sin jugar. Y esto, obviamente, se nota. Me falta coger el ritmo adecuado, aunque voy progresando. Al menos, esta es mi opinión.

—¿Fue muy duro el partido de Barcelona?

—Sí. Demasiado. Nos han tildado de durísimos y lo cierto es que ellos repartieron mucho. Demasiado. Se excedieron. Quiéranlos hacer pagar por algo en lo que el Girona no tenía nada que ver. Era un «pique» con nuestro entrenador. Se acordaron de una serie de problemas que surgieron el pasado año con el partido del Campeonato de Aficionados. Pero, ¿qué culpa tenía el Girona?

### FITA

Se ha hecho con un puesto en el equipo titular. Desde que entró en el equipo, no le han sacado.

—Los jugadores siempre entrenamos para llegar lejos. Para que el entrenador cuente con nosotros. Afortunadamente, considero que las cosas me están saliendo bien.

—A quien no acaban de rodar bien las cosas es al Girona.

—Pues, no. Esta es la verdad. Pero, tenemos que salir adelante. Como sea. Si es conveniente, hoy nos comemos la hierba. Pero, el Mataró ha de salir derrotado del Estadi. Los puntos son de vital importancia para nosotros.

—En los juveniles jugabas como integrante del eje de la zaga. Ahora, actúas como lateral en el primer equipo. Para el choque del Mataró volverás al eje de la zaga. ¿Que demarcación «te va»?

—Me es indiferente. No he extrañado, en absoluto, el jugar de lateral. Lo importante, creo, es salir en el once titular.

—Pero, si tuvieras que escoger ¿por qué demarcación te decantarías?

—Sinceramente, no sabría qué decirte. Me es completamente igual.

—El Girona tenía dos salidas difíciles. Ganó en Igualada, perdiendo en Barcelona. ¿Lo esperaba?

—Los resultados conseguidos por el Mataró esta temporada, en feudo ajeno, son:

MALGRAT — MATARÓ 2-2  
FIGUERES — MATARÓ 5-1  
JUPITER — MATARÓ 3-0  
LA CAVA — MATARÓ 4-0  
CANOVELLES — MATARÓ 0-1  
LLORET — MATARÓ 2-0

El equipo que dirige Carlos Farrés ha jugado seis partidos en feudo ajeno, habiendo sumado tres puntos: uno en Malgrat y dos en Canovelles.

Conviene significar el hecho de que sus salidas a campos gerundenses no le han ido demasiado bien ya que perdió en Figueres por goleada y sucumbió por 2-0 en Lloret. ¿Qué pasará hoy en Girona?

## MATARO: TRES PUNTOS EN SEIS SALIDAS

Los resultados conseguidos por el Mataró esta temporada, en feudo ajeno, son:

El equipo que dirige Carlos Farrés ha jugado seis partidos en feudo ajeno, habiendo sumado tres puntos: uno en Malgrat y dos en Canovelles.

Conviene significar el hecho de que sus salidas a campos gerundenses no le han ido demasiado bien ya que perdió en Figueres por goleada y sucumbió por 2-0 en Lloret. ¿Qué pasará hoy en Girona?



Bio y Carlos estarán en la medular rojiblanca. (Foto S.A.N.I.)



Requena vuelve al equipo titular. (Foto S.A.N.I.)

—Sinceramente, no. Sumamos dos puntos valiosísimos en Igualada que, por supuesto, no hemos de dejar escapar ante el Mataró. ¿Con lo que nos costó derrotar a los igualadinos!

—Muy duro el Barcelona, ¿eh?

—Sí. Se «pasaron».

—Fita, ¿no crees que hubie-

ra sido mejor recibir al Mataró tras haber ganado en Igualada? Lo digo por aquello de la moral.

—Creo que, aunque perdimos en Barcelona, la victoria de esta tarde será para el Girona. El triunfo no puede escaparse al Girona.

—¿«Pesas» mucho los negativos?

—Sí. Pero, precisamente porque tenemos tres, se ha de luchar para que la cuenta no se incremente.

### DEBUT DE GISPERT

Señalemos, ya para finalizar, que habrá un debut en el «Estadi». El joven defensa saltense Gispert, que surgió, precisamente, del C.F. Salt, va a estar en el equipo inicial que presente Luis Costa. Le deseamos, por supuesto, toda clase de éxitos en este debut que es, indudablemente, muy comprometido.

Narcís PLANAS

## GANO EL BADALONA

Ayer se jugó un partido adelantado a la jornada del domingo. El Badalona se enfrentó al Canovelles. El cuadro badalonés se impuso por 2-3, figurando, en estos momentos, con 21 puntos y 7 positivos, al frente de la tabla clasificatoria.

## FUTBOL - ESTADI DEL GIRONA F. C.

AVUI, DIUMENGE, DIA 6 DESEMBRE  
TARDA, A 2/4 DE 5  
Campionat de Lliga 3.ª Divisió - Grup 5.ª

## C. D. Mataró - Girona F. C.

AFICIONATS... US HI ESPEREM!!

## CAFETERIA TALLY

Snack • Granja

Santa Clara, 49 Tel. 21 09 25 - GIRONA

ESPECIALITATS - ESMORZARS - BERENARS - PIZZAS  
PLATS COMBINATS - SERVEI A LA CARTA I TAMBE  
ESCOLLITS PLATS DE CUINA CATALANA, PREPARATS  
PER L'AVIA LAURA.

## RADIO GIRONA



E. A. J. 38

HOY, A PARTIR DE LAS 4,30 HORAS DE LA TARDE, POR

## Radio Girona 2 FM

INFORMACION EN DIRECTO DEL PARTIDO

## GIRONA - MATARO

Los martes,  
Suplemento Deportivo



# deportes



## aquí, figueres



## aquí, c.f. lloret

M. Esperanza confía en sumar algún positivo

# "ESPERO QUE EL JUPITER MANTENGA SU RACHA"

### El equipo grisgrana ha perdido cuatro partidos en su campo

La U. E. Figueres tiene otra importante prueba que superar esta mañana en el campo del Júpiter. Cuando todo parecía indicar que los ampurdaneses estaban a punto de arrojar su toalla, el bajón sufrido por Igualada y Barcelona ha ocasionado un renacimiento de las esperanzas ampurdanesas, aunque es evidente que este renacimiento no llegará sólo por errores de los demás. Tiene que ir compaginado con una mejora de las actuaciones ampurdanesas en feudo ajeno.

Y el «Campo de la Verneda» es un recinto, al menos «a priori», propicio para que el Figueres sume algún positivo que vuelva a colocarle en el grupo de favoritos. El Júpiter ha perdido cuatro partidos de los seis que ha disputado en su propio campo. ¿Será el Figueres la excepción que confirme la regla?

pejado con la inclusión del segundo sub-20 (Barceló u Orejuela) y quedan en consecuencia tres puestos vacantes. Puede reaparecer Pitu Durán, puede jugar Busquets, puede hacerlo Juncá, también Vila..., y otra duda es la de Ramos: «No descarto la posibilidad de que salga inicialmente», declaraba a «LOS SITIOS» el preparador figuerense.

«ESTAMOS A UNA DIFERENCIA ASEQUIBLE»

—Ignacio, otro partido clave...  
—Sí. Un partido difícil e importante, sobre todo para no per-

un «goal average» en contra. Fuimos poco a poco como hormiguitas y, al final, un pinchazo del Badalona en su casa con el Malgrat nos aupó a esta segunda plaza que ya no tuvieron opción de quitárnosla.

—¿Las esperanzas siguen latentes?

—Sí, sí. Ya ves que en el fútbol una semana los resultados son todos adversos y a la semana siguiente todo cambia. Yo, por ejemplo, tenía ilusión en poder ganar al Barcelona y al Olot, pero lo veía francamente difícil. Había visto al Barcelona varias veces y sabía que fuera de casa es un gran equipo, con un nivel muy bien formado y gente de calidad... Y, en cambio, ya ves, lo hemos hecho.

### FALTAN POSITIVOS

Queda claro que el Figueres —ha cedido sólo tres puntos— viene manteniendo una trayectoria regular en campo propio, pero las ligas también hay que ganarlas en campo contrario a la hora de sumar positivos. Este parece ser el talón de Aquiles del actual Figueres.

—¿Te acuerdas de la última vez que sumasteis positivos?

—Sí.  
—¿Qué día muy lejos...  
—Efectivamente. Fue el segundo partido fuera de casa. A partir de ahí, todos los partidos que hemos jugado fuera de casa han sido deficientes y malos.

—El Figueres ha empatado a un gol en sus últimas visitas al campo del Júpiter. ¿«A priori» te contentaría este resultado?

—Antes de empezar el partido, sí, y quizás después también. Pienso que lo fundamental para nosotros es no perder. Sumando un punto hoy, o dos, sería una cosa importante porque además la Liga hay que hacerla poco a poco. Nosotros, por ejemplo, en cuatro partidos, que eran ocho puntos, hemos sumado seis. Está claro que han sido en casa, pero nos ha igualado bastante con los de arriba. Si ahora somos capaces de ganar o empatar un par o tres de partidos fuera de casa el panorama se pondría bastante bien. Lo importante es no perder.

—El Júpiter ha cedido en su casa la friolera cifra de ocho puntos (sólo ha ganado dos partidos en campo propio), ganando incluso el entonces colista Malgrat. ¿Tienes en cuenta que el Júpiter no anda bien en su casa?

—Sí. No anda bien. No mantiene una regularidad muy grande y esperamos que no se trunque la racha ante nosotros.

JORDI XARGAYO

Ya con dos positivos

# La visita del Vilafranca no debe ser un problema

### Lagunas: «Temo tener que jugar contra diez defensas»

Sin muchos asppavientos, y con negativos, comenzaba el Lloret la temporada. Ahora, en fundado en el pelotón de cabeza, ya tiene dos positivos. La pasada semana rompía la racha de imbatibilidad manteniéndola hasta el momento por el conjunto andresense de Luis Aloy y sigue demostrando que es uno de los conjuntos a tener en cuenta en la categoría.

No queremos hacer apología del equipo de Lagunas, pero lo cierto es que ha pasado delante de muchos otros que, «a priori», tenían que «cortar el ba-

estado leyendo que el Figueres, si gana hoy puede aún aspirar a las primeras plazas. No lo digo por compararlo con el Figueres ni por nada por el estilo, pero nosotros tenemos los mismos puntos que ellos y, además, dos positivos... Entonces nosotros también podemos aspirar a ello.

—De los tres que subisteis de Preferente, de momento sólo los que vais mejor...

—Bueno, aunque las clasificaciones no reflejan muy exactamente el potencial del equipo, creo que por el momento

demos luchar por los primeros puestos, lo cual tampoco quiere decir que se consigan, de todas maneras.

—Y hoy, con el Vilafranca... ¿un partido arcaquible?

—Como todos; actualmente todos los equipos de la categoría son y no sin acinguibles para el Lloret. Sin embargo, a la hora de hacer pronósticos no me confío y creo que va a ser muy complicado sacar adelante el encuentro. Todos los partidos, si quieres ganar, se hacen muy difíciles. Hoy en día el fútbol no es precisamente hacer florituras; no es muy bonito



El Lloret sale favorito. (Foto S.A.N.L.)

calao». Ante el encuentro de la presente jornada, hablábamos, una vez más, con el mister lloretense, Antonio Lagunas, quien se muestra seguro con las posibilidades de su equipo.

—¿Vuestra situación llega a eufórica?

—Sí, bueno no se trata de euforia, creo que en este momento podemos decir que hemos demostrado cuáles son nuestras posibilidades y creo que hay moral para seguir en esta marcha, pero la euforia, si cabe, no es para que se nos suban los humos a la cabeza.

—Lo que queda muy claro es que vuestra lucha no está precisamente en eludir las plazas de descenso.

—Actualmente la realidad es que estamos bastante lejos de ello y podemos hacer mucho más. cuidado, si nuestras posibilidades apuntan más alto es porque hemos llevado una línea de trabajo seria y consecuente con lo que queremos conseguir.

—¿Una de las tres primeras plazas...?

—Creo que intentarlo podemos ¿no? Además, mira, he

nuestra línea de juego es bastante mejor. No se trata de pedantería, lo que te decía de la clasificación también vale para el año pasado, en que no quedamos primeros y por consiguiente, lo que se decía es que teníamos el mejor equipo de Preferente. Este año tenemos prácticamente los mismos jugadores y el mismo equipo...

—Y de los cuatro gerundenses, junto con el Olot, los que habéis salido mejor hasta el momento.

—No quiero meterme a valorar el trabajo de los otros equipos. Yo puedo decir que lo nuestro es un trabajo de tres años y que desde que me encargué del equipo he intentado hacer un conjunto para la Tercera División. Además, hay otra cosa y es que el problema de los sub-20, que trae de cabeza a muchos equipos, en Lloret tenemos a dos sub-20 que están capacitados para militar incluso en categorías superiores a la nuestra.

—A principio de temporada no parecía tan claro...

—No, yo creo que quizá fue debido a la falta de conocimiento por parte de la gente e incluso los medios de prensa, que nos subestimaron un poco. Yo acepto la opinión de todo el mundo, pero siempre dije que lucharíamos por estar entre los primeros.

—Y te estás saliendo con la tuya.

—Yo siempre me salgo con la mía. Entiéndeme, cuando digo algo es porque he sopesado todos los pros y los contras. Creo que si uno es profesional en algo debe ser coherente y responsable, lo cual te conduce a sopesar las cosas con objetividad. Yo confío en las posibilidades de mi equipo y sé cuáles son, si creyera que vamos a pasar problemas por mantenernos, no diría que po-

y para ganar se ha de luchar y trabajar. No vale en lo de la actualidad lo de ganar los puntos sin bajar del autocar.

—¿El Vilafranca es un equipo que puede dar alguna sorpresa?

—En cuanto a su juego, les he visto actuar, y no creo que puedan tener algún resorte escondido. Es un conjunto normal, que lucha los noventa minutos, algo flojo en técnica pero que lo suplente con fuerza y lucha.

—¿Teméis tener que enfrentarte a diez defensas?

—Pues sí, realmente lo temo porque es lo que nos ha venido pasando en los partidos que hemos jugado en casa, y es un verdadero handicap.

—¿Bajas?

—Las mismas que el domingo pasado, Castillo y Diego.

—¿Alineación?

—Toda la plantilla está convocada y será más o menos la misma de la semana pasada.

Juan SALO



Martín Esperanza no tendrá a Baeta sentado en el banquillo. (Foto S.A.N.L.)

La relación de convocados, que asciende a diecisiete jugadores para el partido de este mediodía es la siguiente: Boix, Madir, Brugués, Serra, Juncá, Llopis, Busquets, Heredia, Durán, Pérez, Orejuela, Baeta, Solé, Vila, Vilarrodá, Ramos y Barceló.

Martín Esperanza no ha conccionado todavía el equipo inicial ya que tiene muchas dudas. Una ausencia importante es la de Molet al no haberse podido

recuperar a tiempo del golpe que sigue padeciendo. Pérez, que el pasado domingo abandonó el campo lesionado, sigue siendo duda. Cabe también la posibilidad de que debute el sub-20 Barceló... En suma, que los jeroglíficos son variados y las combinaciones múltiples. Como seguros podemos citar a Madir, Brugués, Serra, Llopis, Heredia, Solé y Baeta. Estos siete hombres tiene prácticamente asegurado su puesto en el equipo inicial. Un interrogante soldrá des-

der comba con respecto a los de arriba. Estamos a cuatro o cinco puntos de distancia y es una diferencia totalmente asequible para cogerla. La Liga cada vez va a más y es importante que podamos puntuar en ese partido.

—¿El bajón que han sufrido Barcelona e Igualada, que iban lanzados, ha motivado que el Figueres no tenga que arrojar todavía la toalla?

—La Liga es muy complicada, muy compleja. Recuerdo que el pasado año, en la segunda vuelta, sacamos unos resultados bastante pobres. Al principio en campo contrario, nos sorprentan con bastante facilidad y recuerdo que en la segunda parte de la Liga teníamos oportunidad de sumar puntos en sitios donde todo el mundo había ganado y nosotros no fuimos capaces, como Masnou, Horta, etcétera. En fútbol, el equipo que lleva la presión tanto física como psicológica de ir en los primeros puestos tiene unos serios problemas de desgaste, de esfuerzo físico y de otra índole que, al final, suele pagarlos. Los equipos que tienen una plantilla reducida a la larga han de pagarlo. Y si tú vas agazapado a tres o cuatro puntos del primer clasificado puedes apartarte muy bien al puesto de ellos.

—Los entrenadores generalmente dicen que es preferible mantenerse a la reserva, dar el golpe definitivo en las jornadas finales, pero claro está, este golpe hay que darlo...

—Sí. El pasado año, por ejemplo, hubo un momento que estuvimos a cuatro puntos del primero y a tres del segundo con

## En campo contrario CUATRO DERROTAS CONSECUTIVAS

La trayectoria que ha mantenido el Figueres en campo contrario en las jornadas de liga que se llevan disputadas hasta la fecha puede calificarse de pésima. No sólo ha conseguido tres puntos sobre doce posibles, que es un balance paupérrimo para un equipo que quiere ser campeón, sino que además ha perdido en las cuatro últimas confrontaciones disputadas. Sólo ha puntuado en Lloret (1-1) y Girona (1-2) en los dos primeros desplazamientos realizados.

Las cuatro derrotas consecutivas han sido las siguientes:

SANT ANDREU — FIGUERES	2-1
SANTBOIA — FIGUERES	2-0
EUROPA — FIGUERES	4-2
HOSPITALET — FIGUERES	2-1

Ha encajado un promedio superior a los dos goles por partido. ¿Se romperá esta negativa racha en «La Verneda»?

**ROLLMAT**  
PINTURA PROTECTORA

ROLLMAT es una pintura protectora que decora, aísla, deshumecece, combate las bacterias, y cuesta lo mismo que las otras. De venta en los principales establecimientos de Droguería y Bricolaje.

**Industrial Química Parrot**  
INVESTIGA Y DESARROLLA PARA UN FUTURO MEJOR  
Puigcerdá, 127 - Tel. 307 81 98 - Barcelona 19

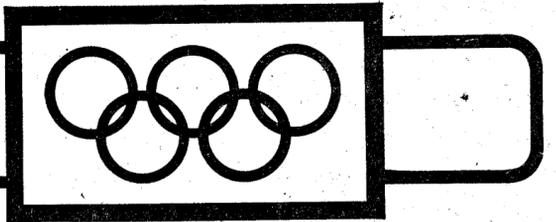
**SEAT**  
asistencia en festivos

EN GERONA:  
—AUTOMOVILES Y SUMINISTROS, S.A.  
Ctra. a Santa Coloma de Farners, km. 7

EN PROVINCIA:  
—GARAGE FANALS, S.A.  
Ctra. de Blanes s/n LLORET DE MAR

CUIDAMOS DE SU COCHE  
CUIDAMOS DE USTED

# deportes



## aquí, u.e. olot

## REGIONAL PREFERENTE

# Con las bajas de Masdeu y Noguer PREOCUPACION ANTE LA VISITA DEL BARCELONA

# "EL MANRESA TIENE UN BUEN EQUIPO"

### "García Castany sigue lesionado", dice Agustí, entrenador del Banyoles

### Danés: "Tenemos que jugar como si lo hiciéramos en campo contrario"

No le salieron bien las cosas al Olot en el feudo del Figueras, y el equipo tuvo que regresar a sus lares sin ningún positivo en su haber. El partido no fue vistoso por ninguna de las dos partes, y además el viento no contribuyó en nada a la brillantez del partido. Un gol, fantas-

ser conscientes de que hay equipos con presupuestos enormemente más altos y con grandes jugadores en sus filas. Nosotros trabajamos con lo que somos y lo que hacemos es sacar el máximo de nuestras posibilidades, y entre las de todas las mías.

que hoy nos hará mucha falta. En fin, tengo a quince jugadores, y confío mucho en ellos. Otro, al que descuidaba, es Noguer que está con gripe y es irreparable, y Miret griposo, pero espero que pueda jugar más que nada por el valor moral que ello supone.

él. Además está el hecho de que él proviene del Barcelona y el jugar ante este equipo le puede suponer un estímulo.

—Volviendo a los lesionados. Tenías miedo de que lo de Masdeu fuera largo, ¿Qué le ha dicho el médico?

—Aguanta. Fue al médico y no le pudieron atender. Le dijeron que volviera el próximo martes.

—¿Qué tipo de marcaje emplearás ante el Barcelona?

—Estoy convencido de que mi equipo sólo le puede jugar a Barcelona, con un marcaje zonal. En la defensa cada uno cogerá un delantero, pero si cambian, se intercambiará el marcador. Son demasiado rápidos para que les podamos marcar al hombre, y los jugadores que tengo, sobre todo en el centro del campo, son jugadores que crean mejor que destruyen.

—Me da la impresión de que preferirías jugar en su campo.

—No vas muy desanimado. En el Fabra y Coats los podríamos parar más fácilmente. Allí tendrían que abrirse mucho más que en casa.

—¿Algún marcaje especial?

—No, según jueguen. Sanz en principio estará sobre Cañizares y Martínez sobre Manolo, pero si se intercambian no los seguirán.

—¿Cuáles son las armas del Olot?

—La lucha y la entrega los noventa minutos, y después buscar la rapidez de los hombres en punta, teniendo en cuenta que Echegoyen deberá distribuir nuestro juego. Juanito puede ser el hombre clave.

JORDI GRAU



Los banyolenses tienen que hacer frente a un difícil rival. (Foto PABLITO).

que la eficacia goleadora es más elevada, ya que ha conseguido 33 goles; por contra, ha visto su portería batida en 20 ocasiones. Mirando la clasificación, todo está en el aire, pero sobre el terreno el Banyoles en su campo, es mucho Banyoles...

Era con Xaxi Agustí, con quien dialogábamos y en verdad, no estaba muy contento de lo sucedido el pasado domingo en terreno del Puigreig. —En Puigreig, fue un robo

he de decir que ellos consiguen un gol muy temprano, y a partir de aquí, nosotros pasamos a dominarlos de arriba a abajo, hasta que a poco de finalizar la primera parte, conseguimos empatar el partido. En la segunda parte, debido al terreno de juego, no se podía practicar el fútbol, y debido a los malos botes, etc., nosotros no podíamos contraatacar. Cuando ya todo el mundo creía que el partido iba a finalizar en tablas, debido a que nadie creaba oportunidades, llegó aquel inexistente penalty que decidió el partido.

—Ahora, el Manresa, equipo que os ha alcanzado en la tabla clasificatoria, y que la pasada jornada, cedió un punto en su feudo frente al Berga. ¿Qué referencia tienes de este equipo?

—El Manresa es un buen equipo, carece de figuras pero todos ellos forman un bloque bastante bueno. Todos son unos jugadores jóvenes que han ido de menos a más, hasta situarse en lo alto de la clasificación. No se han reforzado en demasía, es un equipo regular.

—¿Cómo ves el partido?

—El partido lo veo lativamente bien, ellos saldrán a defenderse y nosotros a atacar, iremos a todas y no nos conformaremos con ganar por un solo gol de diferencia. En casa siempre al ataque, evidentemente, tendremos que perder algún partido, pero esto ya serán cosas del fútbol, puesto que por juego, en casa somos superiores a todos los demás equipos.

—Los lesionados en el Banyoles parece que no acaban de recuperarse. ¿Quedan muchos todavía?

—Si tenemos más que mucha gente lesionada, gente im-portante que está en el dique seco. García Castany, tiene distensión de ligamentos, y no podrá jugar. Tiene para unos quince días. Luego está Salazar que continúa estando lesionado del tobillo, también Arnau tiene problemas de ingle, aunque estará sentado en el banquillo.

—¿Equipo decidido?

—Si. Atex, en la portería; en la defensa jugarán, Loren, Peña, Maseras, Vallejo. En la línea del centro del campo

creo que una vez puesto en forma, debe ser un titular indiscutible.

—Faltan pocos partidos para acabar la primera vuelta, y el Banyoles está en los primeros lugares de la clasificación. ¿Cómo has visto hasta ahora la Preferente?

—Con estos partidos que hemos jugado, ya sé de sobras cómo está estructurada la Preferente. Salvo cuatro o cinco equipos que luchan por el ascenso, los demás son realmente flojos, y además es una categoría en la que cuesta mucho reforzar los equipos y los jugadores que forman un equipo en las primeras jornadas, a buen recaudo estarán en este mismo equipo a finales de temporada, ya que en esta categoría no se pueden ir a buscar jugadores de Tercera División y si vas a buscar jugadores de Primera Regional, que sobresalgan un poco, los equipos no los dejan marchar. Por tanto, los equipos acaban la temporada con el mismo esquema con el que lo inician porque, como ya he dicho, es muy difícil reforzarse en esta categoría.

—Nosotros —prosigue Agustí— contamos con bastantes posibilidades de ponernos en las tres primeras posiciones, puesto que los equipos punteros han de enfrentarse entre ellos, mientras que nosotros ya hemos jugado con el Gramanet, el Tortosa y el Cerdanyola, que son equipos con los que se cuenta para los primeros lugares. Si al final de la primera vuelta conseguimos un par de positivos más, casi aseguraría que acabaríamos entre los tres primeros, ya que los seis partidos de la segunda vuelta son frente a equipos que están en las últimas posiciones en la clasificación y si nosotros apostamos, podemos escalar muchos puestos. En cuanto al tema arbitral, creo que después de Navidad, la gente se habrá olvidado del Banyoles, y nosotros intentaremos aprovecharlo.

—Ya para finalizar, ¿qué nos dices del partido de hoy?

—En casa, nosotros estamos finos, y no hay quien nos gane. Vencer por tres goles de diferencia es mi pronóstico.

JORDI DANES



Miret es duda. (Foto S.A.N.I.).

ma según los olotenses, sentenció un derby que pudo muy bien haber acabado en empate de no haber mediado un semifallo defensivo de los olotenses.

Y después del partido de Figueras al Olot le esperan dos partidos de armas tomar, ya que a la vista del Barcelona hoy, ha de sumarse la del Júpiter el próximo domingo. Y lo cierto es que ante estas visitas es lógico estar preocupado, ya que los dos equipos son peligrosos fuera de sus lares. Pero el que está más inquieto es lógicamente el mister olotense Jordi Danés, que ha colocado, sin pensárselo nadie, al Olot con tres positivos y al que le preocupan y mucho estos dos partidos.

—No es para estar tranquilo, ya que al Barcelona todos lo conocemos, y el Júpiter, aunque no está muy bien clasificado, es un equipo que ha puntuado en casi todos los desplazamientos, lo que le pasa es que ha perdido muchísimos puntos en casa.

—Lo contrario del Olot.

—Cierto, ya que hasta el momento no hemos perdido ningún punto en casa. Habrá que mirar de mantener la racha, aunque lo cierto, y no hay que engañarse, es que va a ser muy difícil.

—¿Temes perder algún punto en estos dos partidos?

—Sí que lo temo. Son dos equipos muy peligrosos, y teniendo en cuenta nuestra plantilla, entra dentro de la lógica perder algún punto en casa. Y esto no es desmerecernos, sino

—Pasemos al partido de hoy.

—El Barcelona es el equipo más temible del grupo en campo contrario. El partido no lo veo del todo bien. Ellos luchan los noventa minutos, y no dan una pelota por perdida, además tienen una gran técnica. Por si faltara poco, nuestro campo les es muy propicio, ya que es grande y se podrán mover con soltura.

—O sea que...

—Habrá que hacer una cosa en cierto modo triste, y será jugar en casa como si lo hiciéramos en campo contrario, intentando que ellos se adueñen de la situación para provocar nuestro contragolpe. Es la única manera de jugarles para lograr algo.

—Viene en mal momento la visita del Barcelona?

Peor sería que nos cogieran con negativos. Ahora tenemos tres positivos, y en caso de perder alguno, tenemos que pensar en que se intentará sacar más fuera. Ahora bien, nos cogan en un momento de moral frágil, después de perder en Figueras y con un montón de bajas por uno u otro motivo.

—¿Con quién cuentas y con quién no?

—Por fin Villar está recuperado y será un elemento valiosísimo, ya que es ideal para jugar al contraataque. Ojalá lo hubiera tenido en Figueras. Pero Gratacós, un hombre que me hace muchísima falta para mi esquema, sigue sin estar a punto. Además, los de la mili, están en San Clemente y no han cogido permiso. Otro que está en dique seco es Masdeu,

—O sea que el equipo será...

—Miret si está recuperado. Martínez, Pla, Durán y Sanz en la defensa. Costeñer, Alex y Serra en el centro del campo. Echegoyen basculando y Vilar y Luque arriba.

—Veo que de entrada sale Castañer.

—Sí, es joven pero confío en

**CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO "DARDO"**

<b>SEGURO DE VUELO</b> ORIENTE S.A. Cía. de Seguros Cádiz - Valladolid	<b>REVISTA cambio</b> Las Palmas - Betis	<b>MICKIS Y PUMAS</b> <b>massana</b> Gijón - Real Madrid
<b>deportivos PAREDES</b> Castellón - At. Bilbao	<b>FEBER</b> Barcelona - Osasuna	<b>CAMISAS Arpon</b> Santander - Español
<b>LICOR</b> Real Stad. - Valencia	<b>RON GUARANI</b> At. Madrid - Zaragoza	<b>DANONE</b> YOGHURT NATURAL Sevilla - Hércules

**THOMSON TV COLOR J. BURCH, S.A.**

S. J. Bta. La Salle, 18-20 - Teléfono 20 18 73 — GERONA —

COMPLETA GARANTIA Y RAPIDO SERVICIO TECNICO

**CHADRIC BLANCA Y NEGRO** Penalty partido  
**CHADRIC NEGRO** Jugador expulsado  
**CHADRIC ROJA Y BL.** Gol marc. propia puerta  
**CHAPA AMARILLA** Lesionado vuelta  
**CHAPA AZUL** Lesionado retirado

**CHAPA ROJA** Cambio portero  
**DISCO ROJO** Penalty en contra  
**FLECHA FRANJAS BLANCAS Y NEGROS** Aversión Tol  
**FLECHA BLANCA** Partido suspendido  
**FRANJAS ROJA Y BL.** Penalty fuera

**GOLEADORES DE LOS EQUIPOS CATALANES**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
INT. IZQ.	INT. DER.	VOL. IZQ.	DEF. IZQ.	EXT. IZQ.	VOL. DER.	DEL. CEN.	DEF. CEN.	EXT. IZQ.	DEF. DER.

El color de las flechas indica: Amarillo, 1.º tiempo; Verde, descanso; Rojo, 2.º tiempo; Negro, fin partido

Queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de estas claves.

**B H J**

**PERSONA IMPORTANTE**

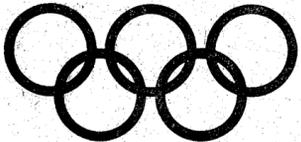
DESBARTAMOS CONTACTAR CON SEÑOR O SEÑORA SOLVENTE

muy introducido/a y conocido/a en la Provincia, para colaborar en nuestra Firma (UNAS HORAS A LA SEMANA) en la presentación de piezas de inversión de gran prestigio y valores medios y altos.

Relación distinguida y buenos beneficios.

C. Mercantil. Se le facilitará la asesoría necesaria. Absoluta discreción.

Llamar Tel. (93) 343.34.50, de 9 a 13 horas.



# deportes



## PRIMERA REGIONAL



## SEGUNDA REGIONAL

## breve

Esta mañana, a las 11,30 horas

# El esperado Farners - Vilobí

### Ramilans, Panella, Blanquera y Mató hablan del "derby"

Se enfrentan esta mañana, con arbitraje de Bonmatí, el Farners y el Vilobí. Un "derby" que ha despertado muchísimo interés. La buena trayectoria de ambos conjuntos hace prever un llenazo impresionante en el feudo farnense. No hay que olvidar que el Vilobí figura en el primer puesto juntamente con el Blanes e intentará mantener tan privilegiada posición.

Pero antes de conocer la opinión de presidentes y entrenadores, bueno será saber lo que ha hecho, hasta ahora, el Farners en casa:

Farners - Guixols	1-0
Farners - Inglés	1-0
Farners - Artiguense	1-1
Farners - Calella	0-0
Farners - La Salud	1-0

Los pupilos de Blanquera han ganado tres partidos por la mínima y han cedido dos puntos: Uno al Artiguense y otro al Calella.

Por su parte, el Vilobí ha obtenido estos resultados en sus salidas.

Guixols - Vilobí	2-0
Inglés - Vilobí	0-0
Artiguense - Vilobí	2-3
Calella - Vilobí	0-0
La Salud - Vilobí	1-2

Los jugadores que entrena Mató han conocido en dos ocasiones la derrota, imponiéndose en la Colonia Artigas y Calella. Consiguieron una igualdad a cero en Inglés.

Para Joan Blanquera «ganaríamos si en lugar de jugarse el partido en nuestro feudo hubiera tenido como escenario Vilobí. Allí hay hierba y más jugadores, cuando ven un campo así, se la comen. Seguro que les ganariamos. En casa, también lo vamos a hacer, aunque será por escaso margen. Como quien dice, a 10 puntos». Para Rafael Mató «puede ocurrir de todo y más al tratarse de un choque de rivalidad».

Lo que sí está muy claro es, conforme hemos indicado, que el encuentro será presenciado por numerosos espectadores. Panella, presidente del Vilobí, señalaba que «siempre seguir a nuestro equipo muchos aficionados. Y dada la proximidad geográfica, el número de seguidores será elevado». Ramilans cree más en «los aficionados de las poblaciones de los alrededores de Santa Coloma. De Vilobí pueden venir, pero la población es pequeña y no creo que el número sea elevado por muchos que vengan». Los dos presidentes adelantaron que no habría prima especial. Panella decía que «los puntos son los mismos que en cualquier otro partido. Quizás para el aficionado el ganar a un rival comarcal sea mejor, pero a fin de cuentas, lo que valen son los puntos y tan buenos son los de Santa Coloma como los de otro campo». Ramilans indicaba que si ganan «habrá una cena especial, aunque en materia de primas ya están establecidas desde principios de temporada».

Blanquera teme «los hombres del centro de la zaga y los laterales. Cuentan, además, con un magnífico portero, de lo mejor de la categoría». A Mató le preocupan «los hombres de delante». El mister del Vilobí, al preguntarle por la campaña que viene realizando su equipo indicaba que «no esperaba ocupar el liderato a estas alturas, aunque está muy claro que nadie nos ha regalado nada. Hay confianza y unos deseos enormes de seguir adelante».

Ramilans se mostró muy claro a la hora de señalar el precio de su plantilla y el presupuesto «que asciende a 6,700,000 pesetas. La plantilla cuesta unos cuatro millones de pesetas». Panella, por su parte, no quiso pro-



Farners y Vilobí se enfrentan esta mañana. (Fotos Muñoz).

nunciarse «ya que el Vilobí no da cifras, ni de coste de plantilla ni de presupuestos». El presidente del Farners elogió la

labor de Panella al frente del Vilobí aunque señaló que «la incógnita es saber qué será del club cuando Panella lo deje».

Añadió que «el Farners es, totalmente diferente ya que en Santa Coloma siempre ha habido una tradición futbolística». Ramilans señaló que «lógicamente, la afición no aceptaría demasiado bien un traspás frente al Vilobí». En torno a la cuestión crematística, Panella puso de relieve que «en ocasiones se confunde la cartera con la cabeza y la espalda. Que venga la gente a vivir un mes en Vilobí y verá lo que hace toda la Junta y la afición en favor del equipo».

Para Ramilans «el Farners ganará. Estoy convencido de que lo conseguiremos». Mató no apuesta por ningún signo «ya que en una quiniela pondría 1, x y 2». Blanquera insiste en que «ganaremos, aunque por los puntos», mientras que Panella se muestra satisfecho «con un punto, aunque el equipo luchará para conseguir los dos. Con dos de las tres opciones que pueden darse, me conformo».

El presidente del Farners insistió en que «no puede compararse este partido a un Farners-Inglés ya que la rivalidad no es tradicional. Sólo nos hemos enfrentado una vez al Vilobí en Segunda. Se trata de un club que ha subido muy deprisa, pero que insisto, no arrastra el número de seguidores que, por ejemplo, los anglenses».

Lo cierto es que va a ver mucha gente en Santa Coloma de Farners. El choque ha despertado inusitada expectación. Suerte a los dos y que, por supuesto, gane el mejor.

N. P. y J. X.

# Hoy EL VILARROJA RECIBE AL PONTENSE

Hoy, a las 11,30 horas, el Villarroja recibirá en su feudo la visita del Pontense. Un encuentro, por aquello de la rivalidad ciudadana, muy interesante y que, indudablemente, dará mucho juego.

El Villarroja, hasta ahora sólo ha encajado un gol en su feudo:

Villarroja - Castellfollit	2-0
Villarroja - Sábat	3-0
Villarroja - Palafrugell	0-0
Villarroja - Torroella	4-0
Villarroja - Besalú	2-1

Cuatro victorias y un empate es el balance que la formación de Pepe Aguilar ha obtenido en sus dominios, donde hoy se en-

frentará al Pontense, equipo que en feudo ajeno presenta este balance:

Castellfollit - Pontense	2-2
Sábat - Pontense	2-0
Palafrugell - Pontense	6-1
Torroella - Pontense	4-3
Besalú - Pontense	3-2

Sólo un punto ha sumado el Pontense en sus salidas. No es, que digamos, un balance demasiado alentador de cara a la contienda de esta mañana. De cualquier manera, las confrontaciones de la «máxima» tienen un calgo especial y, en consecuencia, resulta del todo lógico no arriesgarse en pronósticos.

# "II TROFEO CHAMPAGNAT" DE FUTBOL

La segunda jornada del «Trofeo Champagnat» que organiza el Club Maristas registró los siguientes resultados:

GRUPO A (8-12 AÑOS)	
Español - At. Bilbao	0-0
F. C. arcelona - R. Madrid	0-1
Valencia - R. Sociedad	2-0

Clasificación: Español y Bilbao, 3 puntos; Real Madrid, R. Sociedad y Valencia, 2; Barcelona, 0 puntos.

Los goles son: Con un gol cada uno Coquard (Español), Oliveras (Español), Ferrés (Barcelona), Pujol (Bilbao), Sureca (Bilbao), Riquelme (Valencia), Martí (Valencia) y Esteve (R. Madrid).

GRUPO B (6-8 AÑOS)	
Español - Bilbao	0-4
Barcelona - R. Madrid	0-3
Valencia - R. Sociedad	1-1

Clasificación: Bilbao, 4 puntos; Real Madrid, 3; Barcelona, 2; Español R. Sociedad y Valencia 1 punto.

Goleadores: Con 4 Pujol (Bilbao) con 3 Dacruz (Real Madrid) con uno Porxes (Barcelona) Colomé (Barcelona) Dani (Bilbao), J. Pujol (Valencia), Betúda (R. Sociedad) y Alvarez (Bilbao).



## rugby

Hoy, en Pueblo Nuevo

# A salvarse del descenso

El GEIEG debe dar esta mañana en el terreno de juego del Pueblo Nuevo, su do de pecho. Su permanencia en Primera División depende, en gran parte, del resultado que obtenga hoy a partir de las diez y media de la mañana.

de la Dehesa» al C. N. Barcelona la permanencia en Primera División estará en la palma de sus manos. De ahí que el partido de hoy tenga un valor inusitado para los discípulos de Bertrand.

Pueblo Nuevo, C. N. Barcelona y GEIEG son tres candidatos a ocupar las dos plazas reservadas al descenso de categoría. Haciendo un somero cálculo, que puede parecer hasta cierto punto el cuento de la lechera, constatamos que si los grupistas logran vencer hoy a su rival — tienen posibilidades y capacidad para hacerlo — y la próxima semana derrotan en el «Estadi

Los restantes encuentros de la jornada serán los siguientes: Santobiana - C. N. Barcelona; Valencia - Montjuich; F. C. Valencia - Cornellá

## EXTRAVIADA

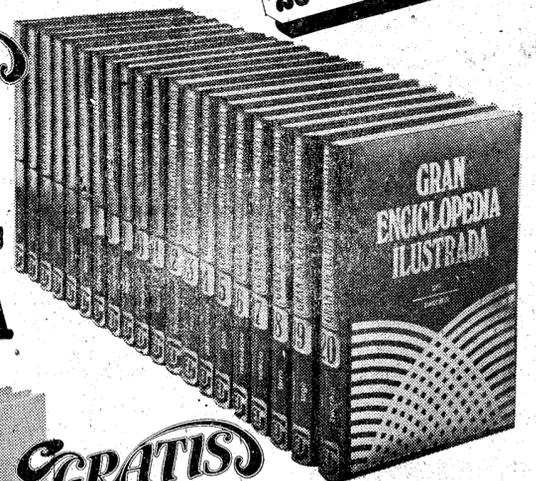
PULSERA DE ORO Y PLATA. Gratificaré por ser recuerdo de familia. Señora Birules. Tel. 20.39.87

# Los martes, Suplemento Deportivo

# GRAN ENCICLOPEDIA ILUSTRADA

20 VOLUMENES

GRATIS DICCIONARI ENCILOPEDIIC SALVAT CATALÀ



GRATIS

UN DOBLE INTERES PARA USTED DEL 19 DE NOVIEMBRE AL 12 DE DICIEMBRE

8 VOLUMES

INFORMESE!

## FOTOGRAFIAR Y AHORRAR

AFICIONADO CONFIE EN SU ROLLO EN COLOR. LE OFRECEMOS:



- COPIAS MAS GRANDES AL PRECIO DE LAS NORMALES.
- CARRETE COLOR (a partir de revelado y 23 copias).
- CARTERA PORTAFOTOS CON HOJAS.
- AMPLIACION 13 x 18 o 13 x 13.
- CALIDAD PROFESIONAL.

20% DTO. EN LA COMPRA DE ROLLOS COLOR KODAK Y AGFA (citando este anuncio).

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO MAS GASTOS.

**RONDAS DANTE SARRIA**  
 RONDA S. ANTONIO, 4 DANTE ALIGHIERI, 71 PL. SARRIA, 13  
 BARCELONA BARCELONA BARCELONA

FOTO • CINE • VIDEO • SONIDO



CAIXA D'ESTALVIS PROVINCIAL DE GIRONA

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## alquileres lloguers

VENDO pisos, traspaso restaurantes, locales comerciales, etc. Vendo finca a 10 km. Girona gran panorámica. 3.000.000 ptas. Galbany. 21.31.33.

PISO 3 habitaciones, sin muebles, Salt. 14.000 ptas. Tel. 20.79.16.

PISO sin muebles, calle Cruz. 4 habitaciones. Tel. 211116.

ALQUILO toda clase de pisos. Torre en Caldas, 17.000 ptas. 1 apartamento 1.ª línea Playa de Aro. 25.000 ptas. Feixas. 20.89.21

PISO 4 habitaciones, amueblado, con parking. Avda. S. Narciso. Tel. 20.79.16.

ALQUILO pisos con o sin muebles, locales comerciales y despachos en distintas situaciones. Tel. 219755.

ALQUILO despacho con teléfono, céntrico, 15.000 pesetas mes. Tel. 211116.

PISO amueblado, soleado, calle Cruz, con lavadora. Tel. 211116.

PISO San Narciso, con muebles, 19.000 pesetas. Teléfono 211116.

LLOGUEM pisos mobllats, diferents llocs i acondicionats. Finca Colomé: 209404.

EN EL CENTRO de Riudarenas alquiler pequeño pensión bar-restaurant y habitaciones. Tel. 20.99.77.

ALQUILAMOS entresuelo comercial totalmente acabado, buena situación, Tel. 20.95.99.

PISO cerca Girona, 4 habitaciones, amueblado, 16.000 pesetas. Tel. 235726.

PISO amueblado en Hermanos Sábait, 3 habitaciones. 18.500. Tel. 21.10.08.

DESPACHO en calle Sta. Eugenia. 60 m2, Tel. 209962.

## compras compres

COMPRAMOS: Joyas usadas, oro viejo, relojes bolsillo oro y plata, monedas antiguas, relojes pared, cuadros, etc. Valoramos al máximo. Seriedad y discreción. «EL PENDOL». Rambla Libertat, 2 (frente Puente Piedra). Teléfono 20.47.85, Girona.

COMPRAMOS oro, plata, brillantes, relojes antiguos, monedas. Pagamos más que nadie. Quera Joyeros, Platería, 22. Jaime I. 35, Girona.

COMPRO objetos usados de oro y plata, relojes, pulseras, sortijas, monedas, medallas, etc. Establecimiento legalmente autorizado. Relojería Sant Ponç Hiper. Tel. 21.42.11, Girona.

COMPRO pisos, casas, solares, no importa estado, pago al contado. Tel. 211008.

ALQUILO local 70 m2, Ctra. Francia-San Julián de Ramis. Tel. 57.13.21.

## escoles cultura

PUERICULTURA. Instituto FOREN 5 años de experiencia en la exclusiva formación de Psicólogos. Curso muy fácil ayudado con películas y diapositivas. Horarios a tu comodidad, sólo 2 horas semanales. Prácticas en donde a ti más te guste. Hospitales Infantiles, Jardines de Infancia, Guarderías, Colegios niños deficientes mentales. Pide información sin compromiso a Instituto FOREN, Travesía de la Creu, 22. Tel. 21.10.97.

CLASES particulares, Licenciado Físicas, Matemáticas, Física, Química. Tel. 23.06.93 (tar-des).

## demandas demandes

PRECISO chica joven para cuidar niño y casa. Razón: Boutique Cosas, Rocacorba, 13, Perelló.

FALTA pinche de cocina, días a convenir, Mas Solá. Sta. Coloma Farners. Tel. 840848.

ENTIDAD de Ahorro por apertura de nuevas Agencias precisa cubrir en su Departamento Comercial 2 jefes de Org. y Producción y 5 Asesores Ejecutivos para Gerona y provincia. Se exige buena presencia, cultura media y personalidad. Ofrecemos sueldo fijo, comisiones y otros incentivos. Posibilidad de promocionar a cargos de responsabilidad. Rigurosa selección de acuerdo con su valía. Candidatos-as, visitados de 10 a 13 horas en Avda. San Narciso, 24 entlo., 3.ª. Gerona. Sr. Ramírez.

INTERESA Sres. Agentes y Corresponsales en Gerona y provincia para Agencia Oficial de Viajes en Barcelona. Objeto: Promoción Turismo. Interesados, Esc. Apartado de Correos en Barcelona, núm. 31.084.

IMPORTANTE empresa Asesor Técnico Pedagógica, necesita para incorporación inmediato 6 Asesores para Gerona y comarca, trabajo dirigido y en equipo, ingresos en futuro inmediato superiores a 1.000.000 anual. Contrato mercantil. Interesados, llamar al Tel. 23.79.11. Atenderá Sr. Montserrat para concertar entrevista.

PERSONAL ambos sexos, se precisa por ampliación de plantilla. Trabajo de información Pedagógica. Las condiciones económicas se negociarán con cada candidato según aptitudes. Interesados presentarse en C/ Francisco Clurana, núm. 25, entresuelo 2.ª, mañana lunes, día 7, de 11 a 1 y de 5 a 7. Atenderá Sr. Sánchez.

## música música

MUSICAL Eiximenis. Pianos alemanes, japoneses, ingleses, etc. Las mejores marcas del mercado.

MUSICAL Eiximenis. Organos electrónicos Yamaha, Kawai, Hammond, etc. Enseñanza garantizada.

MUSICAL Eiximenis. Máxima garantía en todas sus ventas. Plazos hasta 42 meses sin entrada.

MUSICAL Eiximenis. Pianos estudio de ocasión, garantizados, varias marcas. Alquiler y venta.

COMPRO piano o pianola. Pago su valor. Tel. 200319.

COMPRO instrumentos de música en buen estado. Tel. 200319.

MUSICAL Eiximenis. Cursos de órgano electrónico a todos los niveles sin previos conocimientos musicales.

DISCOS y Cassettes. Grandes ofertas otoño-invierno en música clásica y moderna. Musical Eiximenis.

MUSICAL Eiximenis. Calle Vilafant, 51. Tel. 505966, Figueras.

MUSICAL Eiximenis. Calle Eiximenis, 18. Tel. 206386, Girona.

MUSICAL VIVALDI, venta de pianos Yamaha, Zimmerman, Geyer, Horugel, etc. Orgues, guitarras, instrumentos. Transport gratuito. Condiciones fijas tres años sense entrada. Carrer Pou del Glac, 35, Olot, Tel. 26.48.90.

## ofertas ofertes

BUSCO persona per compartir pis. Carrer Carme, 38-3er., 1.ª (10.30 nit).

## traspasos traspasos

ME URGE traspasar Restaurante a 2 km. de Palahós. Teléfono 30.07.22.

## varios varis

OPORTUNIDAD. Monte su propio negocio con artículo muy conocido y de gran venta. En exclusiva para su provincia. Condición: Disponer mínimo 520.000 pesetas. Llamar teléfono 2622897. Madrid (Horario comercio).

HASTA 5.000.000 pesetas en 4 días si hay garantías y documentación es conforme. Devolución de 1 a 4 años. Seriedad, rapidez. 93-2019711.

CLUB-Discotheca Nou Junc. ambiente renovado. Abierto todos los días incluido festivos, desde las 6 de la tarde hasta la madrugada. Corrección y presencia. Carretera Aeropuerto. Girona.

ECOUTIQUE «Tricot», géneros de punto, variedad en lanas, le enseñamos a tricotar. Calle Barca, 1-Girona.

SAUNAS Gerona, masaje-relax, masaje deportivo. Sauna 400 pesetas. Atendido por señoritas. Avda. Jaime I, 13, principal, tercera. Abierto de 10.30 a 20.30

REPARACIONES TV. Montaje antenas y porteros electrónicos. Teléfono: 24.15.26.

SAUNA BANGKOK. Baño Relax. Alta cosmética masculina. Personal especializado. Ticket Sauna: 500 pesetas. Calle Figuerola, 32-3.ª. Girona. Horario: de 10.30 a 20.30 horas. Información: tel. 219312.

RESIDENCIA canina la Kamada. Escuela de adiestramiento toda raza. Especialidad en perros de defensa. Pensión toda raza. Venta de cachorros pastor alemán con pedigree. Padres importados. Ctra. Figueras-La Bisbal km. 9, Torroella de Fluvià Tel. 52.00.87

ESTÉTICA, Peluquería, Puericultura, azafata. Diplómese en CEM, el mayor Centro de España de estas especialidades. Autorizado por el Ministerio de E. y C. Sistema práctico y flexible (distintos horarios). Enseñanzas alto nivel. Infórmese en CEM, Eiximenis, 16. Tel. 211093.

FILATELICOS: Soliciten lista de precios, España 2.ª Centenario. Tengo la mejor oferta. Diríjase L. Cuello c/ Angel Guimerá, 113, Espulgas de Llobregat. Teléfono (93) 3715657.

TENGO casa para vender o alquilar, amueblada con garaje, en Sta. Leocadia de Algama (Figueras). Trato directo con el propietario. Tel. 49.80.68.

L'ESCALA, las mejores transacciones mobiliarias en Fincas Guanter, Ave María, 7. Telf. 77.02.72.

APORTO título A.P.I. a persona competente. Ofertas apartado 455. Girona.

VIDEO-RENT. Reportajes en video (cualquier sistema). Colegios, clínicas, inmobiliarias, convenciones, circuito cerrado, procesos fabricación, enseñanza, idiomas, etc. Pasamos a video sus películas 8, 16, 35 mm. Para más información llámanos, sin compromiso, le esperamos en el teléfono 20.64.81.

EL REGALO de boda ideal. El video film en color y sonorizado de esa boda. Un recuerdo para toda la vida. Desde 20.000 ptas. Información: Tel. 20.64.81.

## ventas vendes

## CASAS CASES

SANT JORDI DESVALLS, masía para restaurar con 7.000 m2. de terreno, agua y luz. Tel. 21.70.27.

VILLOVI D'ONYAR, casa nueva de planta baja y piso. 216 m2. edificados y 526 m2. de terreno. Calefacción central. Tel. 21.70.27.

SANTA CRISTINA DE ARO, chalet de 2 dormitorios, baño y aseo, calefacción, amueblado, precio 2.800.000 ptas. Tel. 21.70.27.

ESTAROL, casa de pueblo restaurada, 2 huertos. Tel. 21.70.27.

CASAS con gimacén y garaje. 3 kilómetros de Girona. Créditos 11% interés. Palol d'Onyar. Municipio Quart. Vendo. Tel. 20.32.11 y 20.04.86.

CASA Salt céntrica, 4 habitaciones, soleada. 1.650.000 pesetas. Tel. 235726.

CASA Medinà, 3 veranas terreno, agua, 2.300.000 pesetas. Tel. 235726.

PARTICULAR vendo torre pequeña, Ampuriabrava, económico. Facilidades. Tel. 947-213486.

CHALET con jardín en Quart, 2 plantas. Planta baja: comedor-estor, cocina, aseo y garaje. Planta piso: 4 dormitorios, 1 baño y 3 terrazas. Precio: 5.000.000. Entrada: 1.000.000. Resto, facilidades. Razón: 20.85.62.

CASA pueblo cerca Girona, agua, luz, 3 plantas, 1.000.000. 49.00.73.

BESALU. Vendo casa situada barrio Judío. Totalmente restaurada manteniendo estilo. Agua caliente, baño completo, 140 m2. Particular a particular. 3.500.000 pesetas. Llamar Barcelona teléfono (93) 215.93.99.

## MOTOR VEHICLES

VENDO furgoneta 2 CV, buen estado. Tel. 20.06.30.

OCASION, 124-L5, G.E.C. de particular a particular. Telf. 23.50.42. de 8 a 10 noche.

VENDO Seat 132 Diesel, 5 marchas, G.E.F. Tel. 23.78.06

PROAUTO. Coches de auténtica ocasión, Talbot 150-S, G.E.K. 435.000. Simca Matra. 825.000. 131 varios, desde 250.000. 127. G.E.F. 225.000. 127 G.E.K. 265.000. R.5. GTL, G.E.J. 315.000. 850. G.E.A. 65.000. 600 D. 35.000. Ford Fiesta 1.300-S, 375.000. Un año garantía. Facilidades hasta 36 meses. PROAUTO. Ctra. Barcelona, 39. Tel. 20.31.50.

SE VENDE R-5, buen estado, con 38.000 Kms. Razón: Tel. léfomo 21.80.58.

VENC cisens, 20.000 ptas. y GS-Palas, 35.000 kilómetros. 20.81.60.

VENDO Ford Fiesta L G.E.J. perfecto estado. Tel. 23.51.61, horas oficina.

## PISOS HABITACLES

CONSTRUCCIONES CARMONA. Pisos en venta (Zona Palau) c/ Carles Rahola, 30, frente Iglesia Sta. Pau, de 3 y 4 habitaciones, 2 baños completos, acabados de calidad, bloque de sólo tres pisos y locales comerciales con altillo. Precios csequibles. Tel. 20.95.97, a partir de las 10 horas.

ATIC Sta. Eugenia, 3 habitaciones, calefacción, teléfono. Vespas. 235067.

PARTICULAR vende apartamento en Calella de Palafrugell, Vista panorámica. Tel. 30.25.05, de 5-7 tarde.

PLATJA D'ARO, Studio 900.000 Apto. céntrico. 2.300.000. Apto. 3 dorm. 2.300.000 Chalet 3 dorm. 3.200.000. Chalet lujo pisc. 6.000.000. Tel. 81.72.23.

LA FOSCA. Apto. 2.100.000. Apto. 2 dorm. 2.400.000. S. Ant. Calonge, 4 dorm. 2.600.000. 2 dorm. 2.000.000. Tel. 31.48.52.

VENDO pisos en San Narciso (con aparcamiento), 4 habitaciones, 2 baños, calefacción gas ciudad, trastero, parquet, superficie 130 m2. Entrada 600.000 pesetas, resto a convenir en cómodos plazos. Teléfonos 20.23.39 ó 23.58.22.

PISO en venta muy céntrico, 4 dormitorios, baño completo y aseo, calefacción, todo exterior, orientación sol. Precio muy interesante. Tel. 201769.

PISO Salt, soleado, 1.350.000 pesetas con facilidades. Teléfono 211116.

PISO de ocasión en carrer Nou, soleado, 3 dormitorios. Tel. 21.70.27.

PISO San Narciso, soleado, exterior frente plaza. 2.150.000 pesetas. Facilidades. Teléfono 211116.

ATIC cerca Plaza Marqués de Camps. Precio total 4.500.000 pesetas. Tel. 211116.

PISO 130 m. San Narciso, buen precio, acepto piso usado. Tel. 211116.

PISO nuevo en Salt, 1.900.000 pesetas. Facilidades. Tel. 211116.

PISO Sta. Eugenia, 3 habitaciones, 1.600.000 pesetas. Facilidades. Tel. 211116.

PISO Salt 4 habitaciones, so leado, 1.900.000 pesetas. Facilidades. Tel. 211116.

PISO 120 m. Ctra. Barcelona. 2.500.000 pesetas. Tel. 211116.

DESPACHO de 100 m2. exterior. 28.000 pesetas m2. Teléfono 211116.

PISO 150 m. nuevo, calefacción. 4.300.000 pesetas. Facilidades. Tel. 211116.

OPORTUNIDAD apartamento Club Náutico Playa de Aro, amueblado, 1.450.000. Tel. 23.57.26.

OPORTUNIDAD apartamento, Ampuriabrava, 2 habitaciones, 1.600.000 ptas. Tel. 23.57.26.

ESTUDIO en ático 1 habitación soleado. 1.400.000 pesetas. Tel. 235726

PISOS Salt, Sta. Eugenia, 3 y 4 habitaciones, ascensor. 1.600.000. Tel. 21.10.08.

PISO Ctra. Barcelona completamente amueblado. 2.000.000. Con facilidades, el. 21.10.08.

PISO C/. Mediodía en perfecto estado, 3 habitaciones. 2.800.000. Tel. 21.10.08.

PISO centro Gerona. 4 habitaciones, 2 baños, terraza. Todo exterior. 4.800.000. Con facilidades. Tel. 21.10.08.

PISOS Salt, 3 habitaciones amplias, 1.200.000. Con facilidades. Tel. 21.10.08.

PISO en Montllví, 3 habitaciones. Todo exterior, muy soleado. 2.000.000. Con facilidades. Tel. 21.10.08.

PISO en Montllví: 4 dormitorios, 2 baños, terraza de 60 m2. Todo exterior. Precio: 4.000.000. Entrada: 800.000. Facilidades 11 años. Razón: 21.22.77.

PISO nuevo a estrenar en zona subida tenis, 3 dormitorios. Precio 1.900.000 ptas. Facilidades 11 años. Razón: 21.10.50.

SUP, 144 m2, 4 dormitorios, 2 baños, gran cocina, todo exterior, acabados de alta calidad, 2.500 m2. jardín y piscina comunitaria, sólo 1.000.000 ptas. entrada, resto hasta 5.500.000 ptas. Facilidades 11 años. Tel. 21.22.77.

OCASION: Piso 5 dormitorios, posibilidad de 7, comedor-estor 30 m2., 2 baños. Zona San Narciso. Precio: 5.000.000 ptas. Facilidades de pago. Razón: 24.15.36.

PISO ocasión, Zona San Narciso, 3 dormitorios, teléfono. En muy buenas condiciones. 2.500.000 ptas. Facilidades 11 años. Razón: 21.10.50.

EN SANT ANTONI CALONGE, vendo apartamento nuevo a estrenar, 50 metros mar, tres habitaciones dormir, precio 3.000.000, daría facilidades de pago. Tels. 208562 — 317050.

PARTICULAR vende piso 3 habitaciones, sol todo día, cocina muebles forníca. Con o sin muebles. Ascensor, derecho de garaje. 1.500.000. Tel. 21.44.25, de 19 a 23 horas.

VENDO pisos en Girona y Banyoles. Tel. 57.02.40.

## VENTA DE CASAS EN CORÇA

— 4 habitaciones  
— 2 baños  
— Garaje y jardín.  
Información: Tel. 20.56.50

## TENGA SU CASA EN URBANIZACION GERONA-2

Con grandes facilidades de pago hasta 20 años. Acabados de 1.ª calidad. Información: Tel. 20.56.50.

## TERRENOS TERRENYS

400.00 PALMOS a 6 pesetas. Facilidades de agua y luz. Teléfonos 20.88.18 y 20.11.08.

PARTICULAR vende parcelas 600 m2. lado Torre Rofaela, todos los servicios, magnífica vista. Razón: Telf. 20.27.36.

PERELLO. Terrenos industriales y parcelas para chalets. Interesados. Llamar a: 241993.

FORNELLS parcelas para edificar Urbanización. 100 ptas pm2. Tel. 21.70.27.

PARCELAS en venta en la mejor zona de Torre Rofaela. Tel. 21.70.27.

VENC dos solars de 500 m2. 400 metros plaza Costa Brava, los pilons armats de 1075 X 40 X 40. Ilarg. ferro portatíl, escala telescópica de 10 m, y varis sanitaris y útils lampisteria. Telf. 64.02.21, de 9 a 10 h.

## VARIOS VARIS

VENDO o traspaso cafetería club o 1 kilómetro La Escala. Tels. 64.07.44 ó 30.37.07.

NAVE en Perelló de 300 m2. Solar 800 m2. Con oficinas y lavabos. 6.000.000. Tel. 21.10.08.

## PISOS RUYRA

Los mejores precios  
Máximas facilidades de pago  
INFORMACION Y VENTAS:  
Angel Guimerá - Menéndez y Pelayo  
Tel. 23.43.40 SALT-Girona

RUYRA. Pisos Salt, Plaza Iglesia, 24, 3 y 4 habitaciones, calefacción, 1 baño, 1 aseo. Zona tranquila. Llaves 500.000 pesetas y resto desde 18.363 pesetas mes. Últimos disponibles. Aproveche la oportunidad.

RUYRA. Pisos Salt, Dr. Ferran, 16, 3 y 4 habitaciones, calefacción, 1 baño, 1 aseo. Llaves 500.000 pesetas y resto desde 21.724 pesetas mes. Precios y condiciones interesantes.

RUYRA. Pisos Salt, Dr. Ferran, 7, 3 y 4 habitaciones, calefacción, 1 baño, 1 aseo. Llaves 500.000 pesetas y resto desde 24.910 pesetas mes. Precios y condiciones interesantes.

RUYRA. Pisos Puente Mayor, junto Salesianos. Zonas abiertas, ajardinadas, muy agradable. 3 y 4 habitaciones, baño completo, gas ciudad, etc. Llaves 500.000 pesetas y resto desde 20.830 pesetas mes. Próxima venta de la última fase.

RUYRA. Pisos de Protección Oficial, con hipotecas al 11% anual, amortizables hasta 15 años. Mínimos gastos de escrituración.

RUYRA. Oficinas de Venta: Angel Guimerá - Menéndez y Pelayo. Tel. 23.43.40, Salt. Visítenos y le ampliaremos información.

## RUYRA PISOS EN GIRONA

Visítenos antes de decidir

MUEBLES de calidad  
REBAJAS en muebles de todas clases.  
VENGA a interesante exposición.  
Galerías CASELLAS Bonastuch Porta, 22 (calle tren elevado)

## PRIMERA MARCA MUNDIAL FABRICANTE DE PRODUCTOS DE PELUQUERIA

Ofrece para Girona y provincia, puesto de

## VENDEDOR

- Experiencia mínima 2 años (preferible en el sector).
- Vehículo propio.
- Servicio militar cumplido.
- Profesional, dinámico, ambicioso, constante.
- Incorporación inmediata.

Encontrará un ambiente de trabajo agradable, en equipo y con unos ingresos superiores a

1.700.000.— PESETAS

Compuesto de un fijo, comisiones e incentivos. Ofrecemos además

- Ingreso en plantilla.
- Fondo fijo de viaje.

Interesados llamar al teléfono: 21.43.77, preguntando por Sra. Cullell, con el fin de concertar entrevista personal.

## RESUMEN INMOBILIARIO DE SPAI

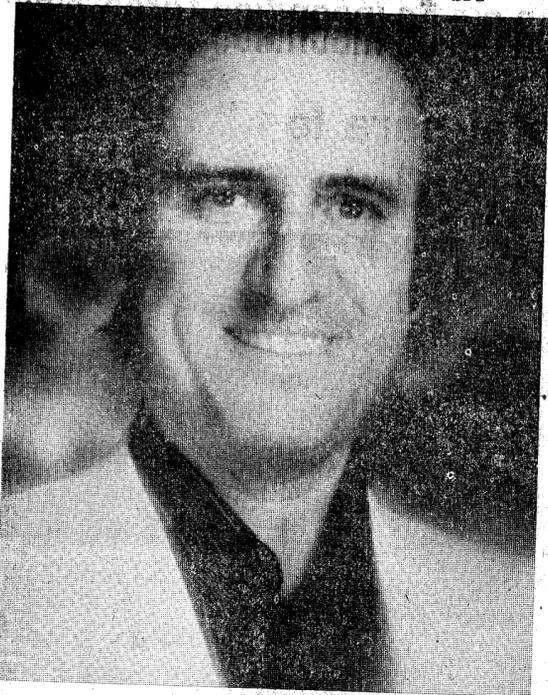
CONSEJEROS INMOBILIARIOS  
Av. Jaime I. 60 (Galerías)

PARKINGS en calle Agudes. Entrega inmediata. 275.000 pesetas. Facilidades de pago. SPAI. Tel. 203004.

EN BANYOLES, piso de 4 habitaciones, nuevo a estrenar.

"No me cuentes cuentos"

Nuevo disco de Manolo Escobar



Ya ha surgido el último disco de Manolo Escobar, el más popular y querido representante de la genuina canción española. El artista que más éxitos ha cosechado en el transcurso de los años, nos presenta en esta ocasión un nuevo tema de natalidad. Su título: «No me cuentes cuentos», una canción interpretada con el inconfundible estilo de Manolo Escobar.

Indudablemente esta nueva canción causará, como en ocasiones anteriores, un fuerte impacto en el mercado discográfico. Y es que este gran artista

almeriense es uno de los pocos, por no decir el único cantante español que ha continuado durante más de 20 años de constante trabajo, manteniendo un éxito tras otro, tanto en el mundo del disco como en el del cine.

Ciertamente, «No me cuentes cuentos» y «Ay, que bonitos, la cara B de este single, están extraídas de su próximo LP. «Manolo siempre Manolo» y acapararán la atención de los innumerables seguidores de Manolo Escobar, que están ya a la espera del último disco del ídolo de todos los tiempos.

# espectáculos



## radio y televisión

### RADIO GERONA E.A.-J. 38

- 7.00 Obertura
- 7.05 Bon dia amb música
- 9.00 Santa Missa des de l'església Parroquial del Mercadal
- 9.30 Djumenge és festa. Emisió religiosa setmanal
- 10.00 Informatiu
- 10.03 Musical
- 10.30 Festa
- 11.00 Informatiu
- 11.05 «Espanya en un Seat»
- 11.30 Musical
- 12.00 Informatiu
- 12.05 «El gran musical»
- 13.00 Musical
- 14.30 Informatiu
- 15.00 Última hora deportiva
- 15.30 Disc-Jockey
- 16.00 «Carrusel deportivo»
- 19.0 Musical
- 20.00 Informatiu
- 20.05 Bailables
- 20.35 Stadium
- 21.00 Dominical esports
- 22.00 Informatiu
- 22.10 «Canciones de otro tiempo»
- 23.30 Hora 25
- 2.00 Cloenda

### RADIO GERONA 2 Freqüència Modulada

- 7.00 a 16.00 Cadena Catalana
- 16.00 a 16.30 Musical des de Pompeu Fabra 11
- 16.30 a 18.30 Informatiu del partit Girona-Mataró
- 18.30 a 2.00 Musical des de Pompeu Fabra 11

### RADIOCADENA ESPAÑOLA EMISORA DE GERONA

- 8.00 Bon dia, Girona!
- 8.05 Feliz despertar
- 9.00 Bon dia
- 11.00 España en un Seat
- 11.40 Desde el país de la música
- 12.30 Santa Misa. (Desde Iglesia Sgdo. Corazón PP. DD.)
- 13.10 Aperitivo musical
- 13.45 Sardanes
- 14.00 Música para el relax
- 14.30 Radiocadena noticias
- 15.00 Tarde festiva
- 16.00 El deporte está aquí. (Información deportiva con partido cumbre: At. Madrid-Zaragoza)
- 19.00 Tarde festiva
- 19.30 Santo Rosario
- 20.00 Radiocadena noticias
- 20.30 Especial: Constitución
- 21.30 Bailables
- 22.00 Penúltima página
- 23.00 Nocturno
- 24.00 Cierre

### LA VOZ DE GERONA F. M. de R.C.E. Emisora en Girona

- 11.00 Missa des de l'Abadia Benedictina de Montserrat
- 12.00 L'esport
- 14.00 Rododians
- 17.00 Transmissió partit de futbol: Barcelona-Osasuna



- 10.00 Hablamos.
- 10.30 El Día del Señor.
- 11.30 Gente joven.
- 12.30 Tiempo y Marca.
- 14.00 Informativo. Revista de toros. Deportes. Noticias.
- 15.35 Sport Billy.
- 16.05 Verano Azul. «Eva»
- 17.00 El Biólogo.
- 17.30 Tome la palabra.
- 18.00 Vamos a ver.

La pandilla entabla amistad con Eva, joven soltera y medio hippy, que va a tener un hijo...

«La muerte y las muñecas»

Laura Davison, visita a Nero Wolfe, rogándole investigue la muerte de su padre, pues cree que el accidente que provocó su muerte fue intencionado. La muchacha acusa veladamente a su madrastra, y a un hombre llamado Striker...

- 19.20 Avance deportivo.
- 19.30 Erase una vez el espacio «La insurrección de los robots».

Comunica a su querida clientela y público, que hoy, domingo, a partir de las 5.30 tarde invitará a todos los presentes a un COCTEL DE CHAMPAN.

### 20.00 Toros.

En directo, desde Caracas. Actúan: José María Manzanares, Sebastián Palomo Linares, Morenito de Mataracay, con todos de Samuel Flores.

22.00 Noticias.

22.15 Deportivo.

23.45 Enredo.

Eunice después de pasar varias horas en la cornisa del edificio, es por fin, liberada de su peligrosa situación.

### UHF

### 5.30 El increíble Hulk.

«Más dura es la caída» David es atropellado por un coche cuando realizaba «auto-stop», a la salida de una ciudad. El dictamen del médico, después de su hospitalización, es que, salvo que se produzca un milagro, nunca más podrá caminar...

### 16.15 Flash Gordon.

17.00 Lou Grant. «El golpe»

Charlie Hume, acuerda con Marion, su mujer, alquilar su casa en las afueras de Los Angeles, y vivir en un apartamento en la ciudad, a unos minutos tan solo del periódico. Pronto el matrimonio Thatcher se convierte en inquilino de Charlie.

- 18.00 Musical express.
  - 19.00 Realizado por...
  - 20.00 Fútbol. Mundial 82.
  - 21.00 Memorias del cine español.
  - 22.00 Largometraje. «Mi hermano Anastasia» Con Alberto Sordi, y Richard Conte.
- Invitado por su hermano Alberto Anastasia, cabecilla de la mafia que controla el puerto de Nueva York, el padre Salvatore viaja a Estados Unidos. Alberto pagó a su hermano los estudios eclesiástico y éste nunca había sospechado cómo...

### CIRCUITO CATALAN

- Segundo Programa:
- 13.45 Canta de ajuste
  - 14.00 Miramar. (Color).
  - 14.10 Clar i català. (Color).
- Sèrie: «Liders»
- Personatge: Francesc Fruits, diputado en el Parlament Autònom.
- Presentador: Montserrat Roig.
- 15.00 D'ací i d'allà. (Color).
- Tema: «Jaume I el Conqueridor». (Reposició).
- Capítol 6.

## Crítica cinematográfica

# «LOS AMANTES DE LULU», una desilusión

Ficha técnica:  
Dirección: Walerian Borowczyk.  
Reparto: Anne Bennett, Michele Placido, Udo Kier.  
Música: Giancarlo Chiaramello.  
Fotografía: M. Steick.  
Año: 1981.

intuye y casi nada se ve, el cual culmina violentamente con la aparición de un personaje, encarnado por Udo Kier (más maqui que actor, al que muchos recordarán por su protagonismo de la película «Historia de O», del realizador Just Jaeckin). Este personaje representará el último eslabón de una cadena débil y corroída, que lo es una historia absurda, cuyo centro es la persona de una joven decrepita y desprovista del más mínimo sentimentalismo.

TOMAS YEBRA



## Cines de Gerona

### CATALUNYA 1

«El pelotón chiflado»  
Horario: 4'15, 6'15, 8'15 y 10'15.  
(14 años)

### CATALUNYA 2

«Los amantes de Lulu»  
Horario: 4'10, 6'10, 8'10 y 10'10.  
(18 años)

### MODERN A

«Adiós Africa»  
Horario: 4, 6, 8 y 10'15.

### MODERN B

«Inmaculada y Conchita»  
("S")  
Horario: 4'15, 6'15, 8'15 y 10'15.

### ALBENZ

«S. O. B.»  
Horario: 3'30, 5'40, 8 y 10'15.  
(16 años)

### "Tristana"

Horario: 5'15 y 8'35.  
(16 años)

### ORIENTE

«El jardín de los suplicios»  
("S")  
Horario: 4'15, 6'15, 8'15 y 10'15.

### ULTONIA

«Profecía malita»  
Horario: 5'05 y 8'35.  
(16 años)

«Pasaje para un coche fúnebre»  
Horario: 3'30, 6'55 y 10'20.  
(16 años)

### GRAN VIA

«El infierno de las mujeres»  
("S")  
Horario: 3'30, 6'20 y 9'05.

«Chupa, chupa, palomitas»  
("S")  
Horario: 4'50, 7'40 y 10'55.

## Bingos

BINGO GERONA F.C.  
Ctra. Montilivi, s/n, Estadio.

Abierto cada día a partir de las 19 horas hasta las 3.

Servicio Snak Bar. Aparcamiento vigilado.

## CINEMES MODERN

SALA «A»: ESTRENA DE LA PELLÍCULA

un film PROHIBIDO hasta ahora

ADIOS AFRICA

Un film de JACOPETTI Y PROSPERI

Pasaje: 4, 6, 8 i 10,15 nit - Majors 18 anys.

SALA «B»:  
ESTRENA, DE:  
«INMACULADA Y CONCHITA»  
Classificada «S»  
Pasaje: 4'15, 6'15, 8'15 i 10'15 nit.  
Majors 18 anys.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### SU CHALET EN QUART - NOU Naturalmente

Precio sin competencia, desde 5.100.000 Ptas., incluido terreno (con facilidades).

Tres baños, 4 dormitorios con armarios empotrados, comedor con chimenea, gran Office, garaje, despensa, etc. Acabados primera calidad (Obra vista hasta primer piso, suelos de Gres, alicatados cocina y baño).

Informes todos los días incluido sábados y domingos, en la propia Urbanización y en los teléfonos 20.68.36, 20.88.25 y 21.45.62.

### IMPORTANTE COMPANIA DE SEGUROS PERTENECIENTE A UN GRUPO INTERNACIONAL BUSCA JEFE DE PRODUCCION PARA SU DELEGACION EN GERONA

La persona elegida tendría que ser un profesional con experiencia en el tipo de trabajo indicado y capaz para desarrollar tanto en la rama administrativa-técnica, como para llevar a cabo las gestiones de índole comercial que este trabajo da lugar.

Ofrecemos ingreso en plantilla con retribución fija a convenir.

Interesados dirigirse al Apartado de Correos, 835, de BARCELONA

# Destilerías Ebril, S. A.

Casa fundada en 1840

## Argentona

Industria, 11 - Telf. 797 00 61 - Telex 50.158 - Argentona

Oficina en Barcelona: León XIII, 43 - Telf. 247 46 05 - Telex 53.127

DISTRIBUYE EXCLUSIVAMENTE EN GERONA, CAPITAL Y PROVINCIA, LOS PRESTIGIOSOS VINOS DE BODEGAS SARRIA, S.A.



# SEÑORIO DE SARRIA

Servicio y entrega a domicilio del comprador.  
Almacén de urgencia en Gerona.

# telex deportivo

## Resultados de fútbol y baloncesto en los encuentros de ayer

Madrid, 5. — (Efe). — Resultados de los partidos jugados hoy, correspondientes a las ligas españolas de Primera y Segunda División:

<b>Primera División:</b>	
Las Palmas - Betis	3-1
<b>Segunda División «A»:</b>	
Alavés - Almería	1-1
Castilla - Murcia	2-2
<b>Segunda División «B»</b>	
<b>Grupo Primero:</b>	
Ensidesa - Mirandés	1-1
Sestao - Tenerife	1-0

### BALONCESTO: RESULTADOS LIGA ESPAÑOLA

Madrid, 5. — (Efe). — Resultados de los partidos jugados hoy correspondientes a la octava jornada de la liga nacional de baloncesto:

Real Madrid - Zaragoza	100-82
Areslux - C.Ronda	74-89
Juventud - Valladolid	415-90

### LA FEDERACION ESPAÑOLA DE FUTBOL RESUELVE A FAVOR DEL MALAGA

Málaga, 5. — (Efe). — El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol ha declarado resuelta a favor del C.D. Málaga la eliminatoria

de la Copa del Rey con la Agrupación Deportivo Ceuta, según se ha sabido a primera hora de esta tarde.

El C.D. Málaga había presentado denuncia contra el club ceutí por alineación indebida del jugador Miguel Angel Santana García, tras el encuentro disputado en La Rosaleda, que terminó con victoria malagueña por dos tantos a uno.

Tras esta decisión del Comité de Competición, el C.D. Málaga no tendrá que desahucarse a Ceuta el próximo miércoles como tenía previsto, por lo que pasará automáticamente a la próxima eliminatoria.

### MUNDIAL 82: FRANCIA - CHIPRE 4-0

París, 5. — (Efe). — Francia se ha impuesto a Chipre por el resultado de cuatro goles a cero en partido correspondiente al grupo dos de clasificación para el Mundial de España-82 de fútbol. Al descanso se llegó con el resultado de dos goles a cero. Después de este partido, el último del grupo, la clasificación final del grupo es la siguiente:

- 1.— Bélgica, 11 puntos.
- 2.— Francia, 10 puntos.
- 3.— Eire, 10 puntos.
- 4.— Holanda 9 puntos.
- 5.— Chipre, 0 puntos.

Se clasifican para la fase final de España-82: Bélgica y Francia.

## TERCERA EDAD REGEMASA

La mejor residencia mixta en funcionamiento, médico permanente, parques, jardines, amplios salones, todas habitaciones cuarto de baño, etc. calefacción, etc. Pabellón especial independiente para personas delicadas.

Tels. 215.63.40 - 215.67.60 - 769.29.69

## A la caza del terrorista en EE. UU.

### Un grupo suicida libio detectado en el país, para asesinar a Reagan

(Viene de primera página) Los servicios de seguridad confirmaron que se sabían ya los nombres y se poseían las fotografías de por lo menos tres de los agentes libios sospechosos de preparar un atentado contra Reagan. Se indicó que eran entre tres y seis y que probablemente habían entrado en Estados Unidos por la frontera canadiense.

La prensa, la radio y la televisión inundaron sus espacios informativos con datos sobre el misterioso comando cuya existencia había sido comprobada por la Policía.

Las precauciones ante la amenaza llevaron a la creación de una unidad especial integrada por miembros del «FBI», de la «CIA» y del Servicio Secreto. En este momento, miles de policías intervienen para seguir cualquier pista e interrogar a las personas que han tenido relación con Libia.

La orden de caza al comando se dio tras las exhaustivas revelaciones de un confidente quien facilitó con pelos y señales los planes de los terroristas, que incluían el derribo del avión presidencial con un cohete.

La cadena de televisión «ABC» informó que los terroristas muy bien podían haber sido entrenados por mercenarios norteamericanos (antiguos agentes de la «CIA») y miembros de los «boinas verdes» del Ejército norteamericano que trabajaron durante un tiempo para Gadaffi. Entre ellos se encontraría Edwin Wilson acusado en rebeldía por haber enviado ilegalmente explosivos a Libia.

Las investigaciones en busca del comando que abarcan todo el inmenso territorio de los Estados Unidos se han concentrado en antiguos diplomáticos libios y militantes estudiantiles radicales de esa nacionalidad.

Las autoridades federales creen aparentemente que, algunos de los diplomáticos libios que recl-

bieron hace meses la orden de salir de Estados Unidos, permanecieron en el país.

Mientras tanto, la psicosis de peligro se ha apoderado de todos los edificios oficiales de esta capital, donde se aprecian más policías que de costumbre.

### PROTECCION ESPECIAL

Aparte de las medidas especiales de protección el Presidente y a su familia, se reforzó la vigilancia en torno al vicepresidente George Bush, el secretario de Estado, Alexander Haig, el secretario de Defensa, Gaspar Weinberger, así como los tres asesores principales de Reagan en la Casa Blanca.

Funcionarios del FBI se pusieron en contacto con los directivos de los periódicos más influyentes, de las agencias informativas y de las cadenas de televisión, para que actuaran con moderación en sus respectivos medios, ya que un exceso de datos públicos sobre las medidas de seguridad adoptadas podrían perjudicar a la seguridad del Presidente.

La policía también cree que algunas informaciones aparecidas hace tiempo en la prensa norteamericana pudieron tener algo que ver con el envío del «comando asesino» libio a Estados Unidos. Dijeron que Washington había planeado matar a Gadaffi.

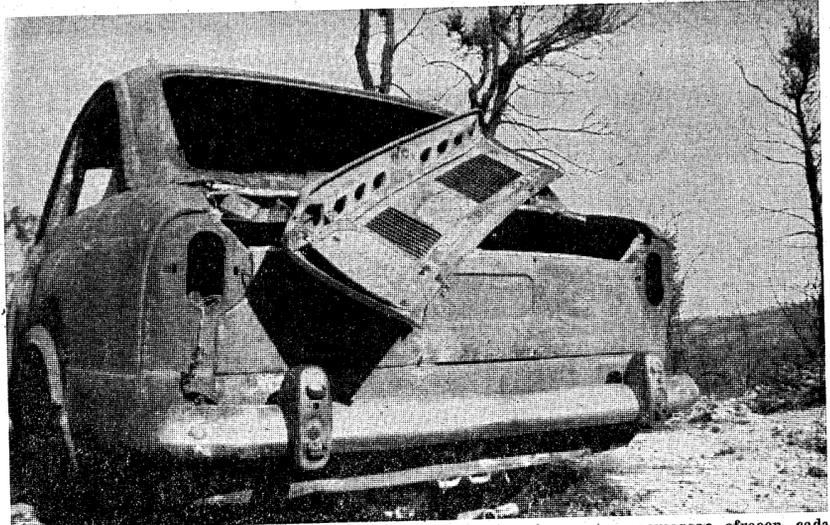
Pero otras versiones oficiales achacaron el origen del comando misterioso al derribo de dos aviones libios por aparatos norteamericanos en agosto pasado, lo que habría provocado un deseo de venganza.

## sucedio en Girona



## Ayer, 21: Sigue la ola de incendios forestales

### Garantía total para los «Aceites del Ampurdán» de Banyoles



Nuestros montes siguen ardiendo en invierno y los paisajes de nuestras comarcas ofrecen cada vez más a sus visitantes dramáticos espectáculos como el de esta foto. ¿Por qué...?

Sobre las 12 y media de la mañana de ayer dos individuos armados con pistolas penetraron en las oficinas del Banco de Vizcaya situadas en el número 15 de la calle de la Rutlla, en Figueras.

Una vez en el interior del establecimiento bancario los asaltantes amenazaron al personal y clientes que se hallaban en esos momentos en la sucursal haciéndose con un botín aproximado de 400.000 pesetas. Inmediatamente se dieron a la fuga a pie ignorándose más detalles.

### AYER, 21 INCENDIOS FORESTALES

Sigue la racha negra de incendios forestales y no hay forma de que cambie la situación. Mientras las lluvias no rogan acto de presencia, a pesar del frío, nuestros bosques van a seguir sufriendo.

Por lo que se refiere a la jornada de ayer debemos destacar un incendio iniciado a los nueve de la noche del viernes en Llansó y que no se dio por apagado hasta las seis de la tarde de hoy, sábado. En plena madrugada el fuego y la humareda era perfectamente visible desde distintos puntos del Ampurdán.

Este fuego, totalmente forestal, más que afectar a árboles se ha cebado en matorrales, monte bajo y arbustos. No se conoce aún la extensión que ocupó aunque ya es todo un detalle decir que en la extinción del mismo tomaron parte componentes de los parques de bomberos de Llansó, Figueras, La Jonquera, Roses Port-Bou, Girona, Santa Coloma de Farners, Santigosa, Lloret, La Bisbal, Olot, Sant Feliu de Guíxols.

En Palau Sabardera tuvo lugar otro importante incendio, con una duración de ocho horas y que afectó a matorral y arbustos. Intervinieron los parques de Roses, Figueras, Olot y Palau Sabardera.

Sería extensísimo citar todos los incendios que ayer tuvieron lugar con lo cual nos limitaremos al margen de los ya citados a reflejar los términos municipales afectados y que son: Marsá, Las Planas, Santa Coloma de Farners, Santigosa, Camós, Figueras, Quart, Roses, Sant Gregori, L'Escaló, Bellcaire, Torroella de Montgr, Sant Feliu de Guíxols y los alrededores de la capital, Girona.

En total han sido 21 los casos de la jornada de ayer.

### DETENIDO AUTOR DE PINTADAS

Durante la noche del viernes al sábado fue retenido Josep Maria Martí en el momento en que estaba procediendo a saltar la valla hacia el exterior del colegio de la Normal, en Girona. Al parecer en el interior había procedido a realizar unas pintadas en las paredes firmadas por una organización política de cariz independentista.

### FORZADO Y ROBADO UN BAR

Durante la pasada madrugada fue forzada la entrada del

Bar Stop sito en la Plaza Poeta Marquina de nuestra ciudad. Del interior se echó en falta paquetes de tabaco, maña caja de puros, un chorizo de un kilo, chocolatinas y monedas.

### SE INDISPONE EN LA CALLE

Cuando estaba transitando

## Roban la metralleta a un centinela de la Base Aérea de Reus

Tarragona, 5. — (Efe). — Un individuo atacó esta mediodía a un centinela de la Base Aérea de Reus, y le robó la metralleta, han confirmado a «Efe» fuentes de la propia Base.

El robo fue cometido por un individuo que iba en una moto «trial», quien golpeó al centinela con un objeto contundente, y pudo huir con la metralleta sin ser detenido.

Las lesiones causadas al centinela no son graves, si bien ha quedado en las dependencias sanitarias de la base, sometido a observación durante 48 horas.

Por otra parte, esta noche se produjo en la Base una falsa alarma, después de que un centinela observase a unos 5 individuos en las inmediaciones de la Base.

El centinela efectuó varios disparos al aire, y los individuos huyeron en un vehículo en dirección a Tarragona, donde fueron detenidos, y se pudo comprobar que se estaban dedicando a robar en las plantaciones agrícolas cercanas a la Base.

por la Plaza de Catalunya se halló repentinamente indisputada doña Francisco Ponsach.

Fue inmediatamente trasladada a la Residencia de la Seguridad Social donde quedó internada.

### GARANTIA DE LOS ACEITES DEL AMPURDAN

Ayer visitó nuestra Redacción el gerente de la firma «Ampurdán, S. A.», de Banyoles, para entregar fotocopias de los análisis realizados por los laboratorios del Centro Nacional de Alimentación y Nutrición, de todas las partidas adquiridas por la citada empresa. Todos estos análisis, cuyas fotocopias obran en nuestra Redacción, evidencian la no toxicidad de los aceites que elabora la firma banyolense y si alguno de nuestros lectores tiene interés por conocer el detalle de los análisis, con mucho gusto se los entregaremos.

Las marcas: bajo las que se comercializan los aceites que envasa la firma indicada son: «San Martirián», «El Trull», «El Trullsol» y «Juanón», que, los consumidores pueden adquirir con toda tranquilidad, pues los resultados de los análisis son contundentes al respecto.

### EXIGENCIA DEL P.S.A.N.

La denominada célula local del PSAN, entregó en nuestra Redacción una nota, por la que se exige la libertad inmediata de los 22 ó 25 independentistas detenidos. La nota asegura que tales detenciones se enmarcan en la campaña de represión que el Estado español ejerce sobre nuestros luchadores. Recuerda que falta un mes para el juicio de los que califican de «esiste patriotas catalanes». La nota finaliza con la reiteración de la exigencia de libertad.



LUZ DE CRUCE: OBLIGATORIA

# NOTA INFORMATIVA DE ACEITES AMPURDAN S.A. DE BANYOLES

## ACEITES AMPURDAN, S. A.

de Banyoles, se complace en poner en conocimiento de sus distinguidos

### CLIENTES Y CONSUMIDORES

en General, de que los Aceites envasados por esta Empresa como son:

Virgen de Oliva de 1.5.º - Puro de Oliva de 1.º - Rdo. de Girasol de 0,2.º y Rdo. de Soja de 0,2.º y que corresponden a las Marcas denominadas:

## SAN MARTIRIAN, EL TRULL, EL TRULLSOL Y JUANON NO CONTIENEN SUSTANCIAS TOXICAS

Siendo TOTALMENTE APTOS para el CONSUMO HUMANO, según Certificaciones expedidas por el CENTRO NACIONAL DE ALIMENTACION Y NUTRICION DE MAJADAHONDA, previo análisis realizado de los Aceites anteriormente citados; certificaciones que obran en poder de esta Sociedad y que se hallan a disposición de quien desee comprobar su veracidad, y esperando de los Organismos competentes que han realizado y tramitado la Inspección, comprobación y analizado los mencionados aceites así como las notificaciones que, en su día, remitieron o manifestaron a Centros Oficiales, Particulares y Medios de Comunicación, la oportuna ACLARACION con el Resultado Oficial de los correspondientes ANALISIS para GENERAL CONOCIMIENTO.

ACEITES AMPURDAN, S. A. — BAÑOLAS.

EL GERENTE,

Juan Serra Florejachs

Núm. Regítr. de SANIDAD - 164051/CAT.



FELICITA AMB TARGETES UNICEF De venda a Oficinas de Correus i a les nostres Delegacions

# LOS SITIOS

## del domingo

### Verdaderamente, Constitución de la Concordia



La fotografía que tomamos en la tarde del viernes, en el salón de sesiones del Ayuntamiento de nuestra ciudad, creemos que, en buena medida sintetiza lo que la Constitución ha conseguido, es decir, que por encima de las normales y deseables diferencias posicionales políticas, de nominador común de una democracia, existan unos vínculos y unos elementos capaces de unir a quienes también desde diversas posiciones han hecho posible la democracia en nuestro país, una democracia lograda sin traumas y sin enfrentamientos de aquellas dos Españas, que cantaron, con amargura, los poetas.

Ha sido una válida iniciativa que la Constitución sea recordada, justamente en el día en que el Pueblo Español, la aprobó claramente. Y creemos también que esta voluntad popular va más allá de los propios políticos, que aún siendo expresión de los votos, han de dejar, en ocasiones, que sea directamente cada ciudadano el que emita su voluntad, libre y secreta.

En la serie de conmemoraciones y recuerdos que se tienen a lo largo de estos días, del hoy especialmente, quisiéramos destacar uno en forma especial, y nos referimos a la enseñanza, a la vivencia que de la Constitución se hará entre la población escolar. Entendemos importante que los jóvenes de este país, se identifique con una carta magna, que trata de superar discordias y hasta luchas fratricidas. Que los jóvenes de Girona y de toda nuestra geografía nacional aprendan la Constitución y en la Constitución.

J. V. G.

### 7 DIAS EN POCAS PALABRAS

● LA DIRECCIÓN GENERAL DE PORTS I COSTES, correspondiente al Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya, acaba de hacer pública una lista de los puertos deportivos catalanes que son legales, es decir: que cumplen las vigentes normas tributarias, higiénicas y de seguridad marítima. Lo que no ha hecho público el pertinente «Departament» de la Generalitat, como tampoco se atrevió a hacerlo, en su día, el organismo competente de la Administración Central, es la lista de ilegales que, a lo largo y a lo ancho de toda la costa catalana hay repartidos.

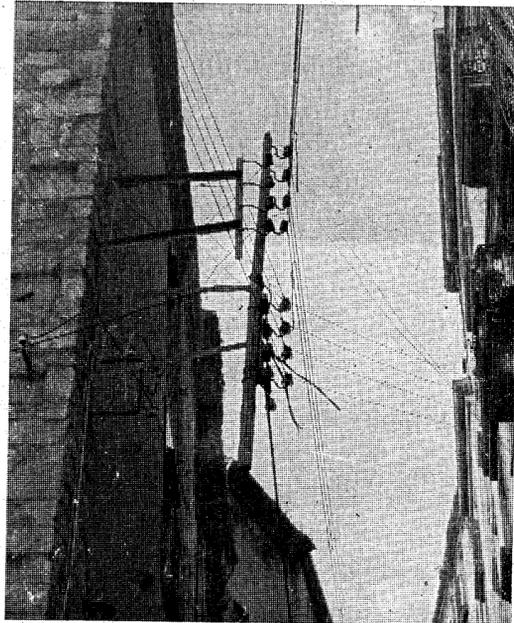
Parece mentira que, a estas alturas, se sigan teniendo prejuicios con esas clases de infracciones. Si se publican los puertos deportivos costeros que son legales, también han de publicarse los embarcaderos ilegales o semiautorizados que hay esparcidos por nuestras playas calas y arenales, que no son po-

cos. En cualquier rincón hay media docena de boyas, en muchas partes hay grandes madereros y frágiles balsas que sirven de atraques improvisados y por los que se cobran sustanciosas cantidades como alquiler de «camarre» durante el período veraniego, sin pagar un triste duro a la Administración. ¿Es que la «Dirección General de Ports i Costes» no se ha enterado de todas esas infracciones abiertamente declaradas o es que solamente ha sabido catalogar los puertos deportivos «legales» de Catalunya, yendo sus funcionarios a comer a los respectivos Clubs Náuticos de cada uno...?

● Y HABLANDO DE COMILDAS, la cosa ya está pasando de mosqueo general, rayando en el bochorno público más notable. Si en este país no teníamos bastante con lo del aceite de colza, las conservas, los mejillones, ahora resulta que tampoco nos podemos fiar ni del restaurante de la esquina ni del chiringuito familiar en pleno campo y, mucho menos, de lo que se condimenta —sea donde sea— en esos ágapes populares que a menudo se hacen por ahí.

Lo sucedido en Ripoll el pasado domingo cuando después de una comida multitudinaria resultaron levemente intoxicados cerca de trescientos cincuenta comensales, está dando a conocer que también por nuestras tierras el terrorífico «bichito» ese de la toxicidad putiva suelta por ahí sin que nadie se preocupe mucho por él...

Según cuentan las crónicas, el «dinar de germanor» de Ripoll fue servido en el comedor de la Escuela Joan Maragall, lo cual hace suponer que o bien fue condimentado en su cocina o bien fue «recalentado» en la dependencia de aquel centro. Algo debió funcionar mal y, ¡zap!, trescientos y pico de personas empezaron a «vacuar» por arriba y por abajo como si no tuvieran nada mejor que hacer



Las telas de araña formadas por centenares de cables conductores de electricidad hacen que el cielo de Girona sea peligrosamente triste. Millares de voltios danzan impunemente sobre las cabezas de los gerundenses. ¿Hasta cuándo...?

fuese una villa más fluidamente agradable, al menos en materia de tráfico circulatorio.

Señora Oms no se desanime y vuelva a probar con otras soluciones. Recursos a Blanes desde luego no le faltan. Esperemos que no les falten tampoco a sus «muchachos» del Consistorio.

● POR EL HUMO SE SABE DONDE ESTA EL FUEGO... Esto no me lo creo y ya no se lo crea nadie. En nuestras comarcas, actualmente, el humo aflora por cualquier rincón de nuestros campos y vaguadas, de nuestros valles, montes y altozanos, sin que nadie sepa por qué...

No ha llovido desde principios de septiembre. Nuestra orografía presenta una sequedad impresionante y, sin embargo, debido a las neblinas matinales la humedad se deja notar en el ambiente. Por lo tanto, no está tan seco el monte como lo pintan y, a pesar de ello, nuestros bosques siguen ardiendo como si estuviéramos en pleno verano. ¿Por qué...?

Aquí está pasando algo muy raro. Más de cincuenta incendios forestales en apenas quince días y casi a las puertas del mismo invierno, con humedad, temperaturas bajas, nieblas —y aún sin lluvias intensas—, tienen que hacer cavilar al más tonto. ¿Por qué se queman nuestros montes también en invierno...?

Misteriosas circunstancias imperan por nuestros lares. Personalmente, opino que existe un inmenso «lapsus» en nuestra legislación actual que impide a los agentes de la autoridad esclarecer según que desagradables hechos que vienen sucediéndose por aquí...

● PARECE SER que el parking subterráneo de Blanes —que debía construirse bajo una parte del Paseo Marítimo—, se ha ido al garete por cuestiones de presupuesto. El muy elevado costo de las obras ha sido el motivo por el que la empresa constructora y concesionaria del servicio haya dicho que no al ya avanzado proyecto, esperando que lleguen mejores tiempos...

Las cosas no están para bromas. Quien más y quien menos se lamenta de que tiene problemas económicos y ello es verdad. En este caso concreto de Blanes —y cuando ya hace al tema—, alguien muy entendido en asuntos de construcción me dijo que la obra representaba una barbaridad tan grande de millones que ni los propios jeques árabes se hubieran atrevido a llevarla a término. Paralelamente a ello se presentaban muchos problemas técnicos bastante difíciles de resolver si no era a base de dinero y más horas de trabajo que las que se hicieron cuando aquello de la Torre de Babel...

Ahora Blanes se ha «quedado» sin una de sus más ambiciosas realizaciones y lo siento por su alcaldesa, María Dolors Oms, que no tiene la culpa de nada y a la que, en este caso, reconozco un mérito extraordinario por haber querido intentar con su equipo municipal que Blanes

las omnipresentes compañías de fluido eléctrico estaban convirtiendo nuestras calles en algo así como en una inmensa y peligrosa tela de araña, formada por millares de cables eléctricos que cruzados entre sí por arriba y por abajo, por delante y por detrás, no sólo desfiguraban la estética urbana sino que eran un elemento vergonzoso y degradante para la seguridad pública...

En los mejores días de «otras épocas», hubo alcaldes gerundenses que intentaron por todos los medios, sin conseguirlo —por supuesto—, erradicar de las plazas y avenidas urbanas esa especie de espada de Damocles que los habitantes de la ciudad de los Sitios tenemos a diario sobre nuestras cabezas. No lo consiguieron porque los dirigentes de las respectivas compañías suministradoras de electricidad estaban mejor vinculadas al régimen gobernante que ellos mismos. Sin embargo ahora —y aun cuando determinados elementos de las compañías de marras siguen aferrados a las ideas de los «viejos tiempos»—, parece que tampoco los actuales componente de nuestro Consistorio municipal pueden mucho contra el poder económico-político-social de los grandes prestos que dominan el suministro eléctrico de nuestros hogares, de nuestras industrias y de las faroías que nos alumbran durante la noche...

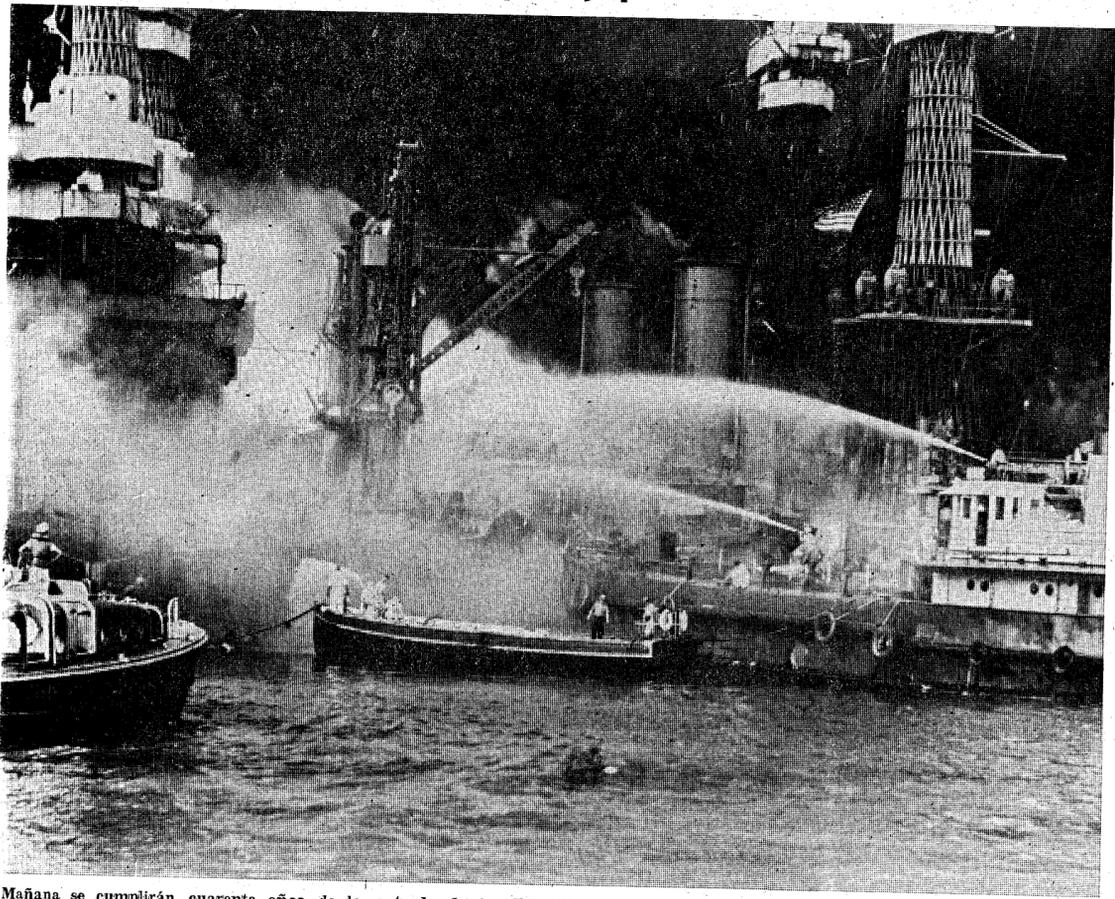
Hay cosas que no se entienden, desde luego, por mucho que uno se vaya esforzando en comprenderlas. Hacer las cosas bien —como en los países medianos y democráticamente civilizados—, cuesta menos que hacerlas mal como sucede en el nuestro. Resulta económicamente bastante caro que los cables eléctricos «circulen» por debajo del suelo. Sin embargo, en muchos países de por ahí —y que conste que lo he comprobado—, hay «mangueras» adosadas a las paredes de las viviendas (y disimuladas, claro), que suministran fluido eléctrico a ciudades mucho mayores que nuestra «petita i delicada» Girona sin que haya problemas de ningún tipo y sin que, por descontado, los cables conductores de alto voltaje puedan poner en peligro la seguridad de ningún ciudadano, aunque lleve, nieve o sople un vendaval de mil diablos. En nuestra ciudad está ocurriendo todo lo contrario por voluntad de quien sea y por crónica dejadez de aquellos responsables que deberían de intervenir pero no se atreven, acaso, por temor a las «consecuencias...». Ustedes ya me entienden. Los gerundenses circulamos cada día por nuestra ciudad bajo millares y millares de voltios sobre nuestras cabezas, expuestos a una inesperada electrocución. Nuestros paseos por las calles urbanas no vale un puñetero duro en días de tramontana, si es que se rompe un cable de alta tensión. ¿Y para eso seguimos pagando nuestros impuestos...?

JOSEPHUS



La Generalitat de Catalunya ha publicado una lista de los puertos deportivos «legales» de la Costa Brava. Sin embargo, de los ilegales y de las «chupazas» marinas no se dice nada...

### A los 40 años del ataque japonés a Pearl Harbour



Mañana se cumplirán cuarenta años de la entrada de los EE. UU. en la Segunda Guerra Mundial, como consecuencia del ataque de la aviación naval japonesa, contra la escuadra norteamericana del Pacífico, sin previa declaración oficial del estado de guerra. Las consecuencias de dicha situación, en muchos aspectos, los seguimos notando en todo el mundo. En un segundo reportaje sobre el tema analizamos el desarrollo del ataque y sus resultados sobre la flota. En nuestra fotografía (US Navy), los buques de extinción tratan de controlar los incendios en el acorazado «West Virginia».

# UNA SEMANA DE TV

## DEL 7 AL 13 DE DICIEMBRE

### Lunes, 7

14,30 Programa regional.  
15,00 Crónica 3.  
16,05 En la plenitud de la vida.  
«Protocolo de una separación»  
Ha llegado un momento en el matrimonio de Claudia Tischler en que el afecto y amor que sentía por su marido durante la primera época en que ella era oficial de la Armada ha dejado paso al asio e indiferencia. Cuando se percibe de que su marido le es infiel, Claudia pierde la cabeza...

18,30 Avance informativo.  
18,35 La Cometa Blanca.  
19,00 El libro Gordo de Petete.



19,02 Popeye.  
19,15 Matt y Jenny.  
«La maestra»  
Los hermanos Matt y Jenny se muestran reacios a acudir a la escuela local, pensando que podría ocurrirles lo que aconteció en otro centro cuyo profesor los denunció a las autoridades.

19,45 Informativo juvenil.  
Programa informativo destinado al público juvenil de 12 años en adelante.

20,15 Deporte para todos.  
«Con paciencia y una caña»  
Programa dedicado a la difusión del deporte, que en esta ocasión tratará de la pesca.

20,30 Consumo.  
El consumo analizado como un tema de interés público.

21,00 Telediario.  
21,35 Golf... y al mundial.  
Programa - concurso basado en el esquema en que se desarrollará el próximo Campeonato Mundial de Fútbol.

22,35 Al Este del Edén.  
La historia comienza en Connecticut en 1887 con el nacimiento de Adam cuya madre muere al poco tiempo. Su padre, Cyrus vuelve a casarse y su segunda esposa da a luz a otro hijo, Charles. El relato da un salto de 17 años aproximadamente. En este punto la aparente fricción entre los dos hermanos se hace ostensible.

23,35 Mano a mano.  
24,00 Al Cierre.

#### UHF

19,45 Noticias 2.  
20,00 Aventuras de Super. Ratón.  
20,30 Alcores.  
(Cultural abierto)  
21,35 Mis terrores favoritos.  
«La invasión de los ladrones de cuerpos»  
Una pequeña localidad de California, se ve invadida inexplicablemente por unas extrañas vainas, que contienen las semillas de una planta gigante de origen extraterrestre. Las vainas generan formas humanas, androides capaces de apoderarse de los cerebros de las personas, con lo que anulan sus emociones y sentimientos. Todo ello compone un plan encamipado a apoderarse de la tierra.

23,15 Musical.  
23,45 Noticias 2.

### Martes, 8

12,00 Santa Misa.  
13,00 Hípica.  
Desde la Dehesa de Madrid, retransmisión en directo de la Copa del Presidente del Gobierno.  
Crónica 3.  
15,00 En la plenitud de la vida.  
«Cambio de domicilio»  
Francisca O. marchaste de libros es una joven extremadamente atractiva que desea abrir su propia librería. En su villa natal, sin embargo, se encuentra con una vieja amiga del colegio y deciden llevar entre ambas e inegocio de librería.

18,30 Avance informativo.  
18,35 La Cometa Blanca.  
19,00 El libro Gordo de Petete.  
19,02 Gnomos.  
Esta es la historia de una familia de gnomos del bosque: el padre, la madre, el hermano mayor (102 años, que va a contraer matrimonio con un gnomo hembra de la ciudad) y los dos más pequeños que son gemelos, tienen 30 años y acaban de dejar los pañales.

20,00 Nombres de ayer y de hoy.  
«Antoni Clavé»  
Nace en Barcelona en 1913. Desde niño su situación económica le obliga a desempeñar los más diversos oficios... a la vez que combina todo ello con su asistencia a la Escuela de Bellas Artes.

20,25 Un mundo para ellos.  
«Ha nacido un niño» (II)  
Puntos inéditos en el primer espacio dedicado al niño de cero a un año de vida.

21,00 Telediario.  
21,35 300 millones.

22,35 Dallas.  
«El regreso de Julia»



Julia Grey, la antigua secretaria de J. R. ha regresado a Dallas e intenta, por todos los medios, poseer en contacto con Jock Ewing.

23,35 Vivir cada día.  
24,00 Al Cierre.

#### UHF

19,45 Noticias 2.  
20,00 El Carro de la Farsa.  
«Glup, zas, pum, crash»  
20,30 Retrato en vivo.  
21,30 Arriba y abajo.  
22,30 La víspera de nuestro tiempo.  
«Antonio Maura» (I)  
Participan: Ramiro Pérez Maura, Vicente Palacio Atard, Gregorio Peces Barba, Miguel Herrero de Miñón.  
Esta semana el programa analiza la figura de don Antonio Maura, ilustre mallorquín y gran figura política del primer cuarto del siglo XX, en una España que se reponía del desastre del 98.

23,45 Noticias 2.

### Miércoles, 9

14,30 Programa regional.  
15,00 Crónica 3.  
16,00 En la plenitud de la vida.  
«La segunda carrera»  
Gisela, casada y sin hijos, trabaja en una gran empresa, es una mujer capaz, animosa y ciertamente impulsiva. Haciendo caso de los consejos de un colega se presenta como candidata para las elecciones de los miembros del comité de empresa...

18,30 Avance informativo.  
18,30 La Cometa Blanca.  
19,00 El libro Gordo de Petete.  
19,02 Los siete de Blake.  
«Cazadores de recompensas»



Blake, no sólo trata de eludir las naves de la Federación, que no cejan en su persecución... sino que con el mismo entusiasmo y constancia intenta liberar a cuantos se hallan prisioneros de ella.

20,00 ¿Un mundo feliz?  
20,25 Raíces.  
21,00 Telediario.

21,35 Sesión de noche.  
«Un hombre de hoy»  
Con Paul Newman, Joan ne Woodward, Anthony Perkins, Laurecen Harvey.

Tras haber probado fortuna como clarinetista en una orquesta de jazz, Reiner encuentra trabajo en Nueva Orleans como locutor de radio en la importante cadena WUSA. En la gran ciudad, donde sólo conoce a un granuja que ahora hace las veces de predicador a la vieja usanza, Reiner une su destino al de una mujer y se dispone a escalar lo más rápidamente posible, los innumerables tramos que llevan a la cima en la nueva profesión que ha elegido.

23,35 Homenaje a la pintura.  
«Leonardo da Vinci»  
24,00 Al Cierre.

#### UHF

19,45 Noticias 2.  
20,00 Dibujos animados.  
20,30 Entre dos luces.  
21,00 Benny Hill.  
21,30 El Testigo.  
Un hecho de interés internacional y un personaje cuyo testimonio precede al debate que se realiza entre especialistas del mismo.  
22,30 Los Mitos.  
Cuando Ibsen estrenó su obra «Casa de muñecas», se produjo un escándalo mayúsculo. Nora, su personaje femenino, fue convertido en un símbolo feminista. Hoy se nos presenta como un mito literario.  
«Nora».  
Con Nuria Torray y Víctor Valderde.  
En los ensayos de la obra «Casa de Muñecas», el director y su esposa, la primera actriz, someten a una crítica en profundidad la escenografía de la obra y la personalidad de Nora.

23,45 Noticias 2.

### Jueves, 10

14,30 Programa regional.  
15,00 Crónica 3.  
16,05 Una ciudad como Alice.  
Año 1942. Las tropas japonesas han invadido Malasia, muchos ciudadanos ingleses no han podido huir y son conducidos por los soldados de ocupación a diferentes campos de prisioneros; varias mujeres y niños mueren durante las largas etapas que tienen que cubrir diariamente, a través de la jungla.

18,30 Avance informativo.  
18,35 La Cometa Blanca.  
19,00 El libro Gordo de Petete.  
19,02 Micky y Donald.  
19,30 Tierras y Profundidades.  
«Isla Tortuga»  
Programa dedicado a la desértica isla Tortuga, nombre evocador de historias de peritas y corsarios, y a la fauna marina que habita la isla.

20,00 Pantalla abierta.  
«Valencia, música y ruidos»  
Programa presentado por el «Diario Levanta» y realizado por Alberto Carles, y que tratará sobre el costumbrismo, los cultivos y la industrialización del Reino Valenciano.

21,00 Telediario.  
21,35 Esta noche.  
Programa - espectáculo, presentado por Carmen Maura, en el que alternan entrevistas y canciones, la novedad del mismo consisten en que no sólo los entrevistados serán «invitados», sino también los entrevistadores.

22,35 Ficciones.  
«El adiós a la vida»  
Con Javier Escrivá, Juliá Martínez, Carmen Lozano y la colaboración especial de Maruchi Fresno, en doña Teresa.  
Teresa y Fina son dos amigas cuyas vidas han discurrido por caminos diferentes. Mientras Fina se ha movido con gran desenvoltura, Teresa ha estado sometida a las normas estrictas de una madre muy rígida.

23,00 Objetivo.  
24,00 Al Cierre.

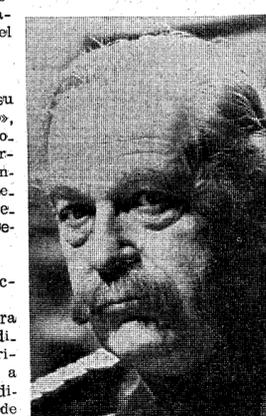
#### UHF

19,45 Noticias 2.  
20,00 Los Chicos del 47 A.  
«La pareja de Binny»  
Binny ha sido invitada a una fiesta pero no tiene pareja que la acompañe. Está en plena adolescencia y siente complejos; todas sus amigas se han desarrollado y ella también quiere utilizar un sujetador.

20,30 Zarabanda.

21,20 El asombroso mundo de los fenómenos psíquicos.  
Los antiguos oráculos, adivinos y magos, tienen sus correspondientes en la actualidad con los dotados y mediums, que intentan poner al alcance de todos el sorprendente mundo de la mente.

22,45 La Caída de las Águilas.



«Ensayo de vestuario»  
23,45 Noticias 2.

### Viernes, 11

14,30 Programa regional.  
15,00 Crónica 3.  
16,00 Una ciudad como Alice.  
Jean continúa en Londres al señor Strachan su odisea. Cómo la mayoría de las prisioneras han ido muriendo en el deambular por las cárreteras smalas y cómo conoció a un prisionero australiano que les ayudó proporcionándoles medicinas y alimentos que robaba a los japoneses, hasta que lo descubrieron y fue torturado.



17,00 Bla, Bla, Bla.

17,45 España estuvo allí.  
«España en otros territorios USA»  
Cuando se habla de las islas Wawaii, solamente se menciona a descubridor Cook, que las denominó islas Sandwich en el año 1778, pero el conocimiento de esas islas ya había sido realizado por los españoles dos siglos y medio antes. Con Alaska ocurrió otro tanto. Se puede asegurar que el primer contacto con los naturales de Alaska tuvo lugar durante la expedición de Juan Pérez, bautizando con el nombre de islas de Santa Margarita las que hoy se conocen como islas del Príncipe de Gales.

18,35 Avance informativo.  
18,38 La Cometa Blanca.  
19,03 El libro Gordo de Petete.

19,05 Spiderman.  
«La fuga de Electro»  
Electro se ha escapado de la prisión y eso significa la paralización de la ciudad, y más tarde, su destrucción.  
«El terrible Parafino»  
Parafino, el maestro del modelado en cera, quiere convertir al Hombre Araña en una bonita estatua para su museo.

19,30 Otras cosas.  
20,25 Más vale prevenir.  
21,00 Telediario.

21,35 Teatro.  
«Soledad» de Miguel de Unamuno  
Con María Silva, José María Pou.  
La muerte de su único hijo y los celos que su mujer tiene de las actrices que colaboran con él, hacen que Agustín autor teatral de regular fortuna, se dedique a la política donde sufre duros golpes que le hacen gran daño.

23,35 Música, maestro.  
«Babia: nuevos razonamientos»  
En «Babia» están 8 músicos sin otras fronteras que la propia música.  
«Babia» expone unos nuevos razonamientos musicales capaces de amansar a la más fiera seplente del Ganges.

24,00 Al Cierre.

#### UHF

19,15 Noticias 2.  
19,30 La Clave.  
Dirección: José I. Balbín  
Presentación Llargometraje. Coloquio.  
23,45 Noticias 2.  
24,00 Despedida y cierre.

### Sábado, 12

11,00 Sabadabada.  
13,00 Concierto.  
14,00 Informativo.  
Parlamento.  
De cerca.  
Noticias.  
15,35 Fútbol en acción.  
«Las reglas del juego»  
Serie en dibujos animados sobre el Naranjito, la mascota del Mundial 82 de fútbol.  
Invitado especial: Alfredo Di Stefano.  
Primera sesión.  
«El capitán Blood»  
Con Errol Flynn y Olivia de Havilland.  
En 1685, la represión por la corona inglesa de los movimientos independentistas de los patriotas irlandeses llega a su punto culminante...

17,45 Dibujos animados.  
18,00 Aplauso.  
19,05 Lápiz y papel.  
20,00 Noticias.  
20,25 Fútbol.  
Desde el Luis Casanova, de Valencia, Valencia At. de Madrid.

22,30 Informe semanal.  
23,30 Llargometraje TV.  
«La resurrección del senador»

Un senador de los Estados Unidos de América, sufre un accidente de coche. Salvo su cerebro, su cuerpo queda destruido en sus organismos más fundamentales. Un periodista, en el mismo lugar de los hechos, informa del accidente a su cadena de televisión, pero... misteriosamente, desaparece el senador. Oficialmente se niega tal accidente, y el periodista es despedido al no querer desmentir la noticia.

00,50 Despedida.

#### UHF

15,30 Tome la palabra.  
16,00 Vida e nia Tierra.  
«La aparición de los mamíferos»  
Los antiguos mamíferos eran pequeños cazadores nocturnos de insectos, y se basaban principalmente en su sentido de lo que quedo para encontrar su alimento.

17,00 Retransmisión deportiva.

19,00 Polideportivo.  
20,00 Cine-Club.  
«Pasión ciega»  
Con Humphrey Bogard.  
Los hermanos Fabrini (Joe y Poul) son camioneros al servicio de una empresa de transporte que les obliga a trabajar a destajo. El vehículo que conducen lo están pagando a plazos siempre bajo la amenaza de que, darse sin él en cuanto no puedan hacer frente a algunos de los pagos —y esto les obliga a lanzarse a trabajar por su cuenta Joe lleva siempre la iniciativa y se le ocurre que pueden, incluso, contratar la mercancía y venderla luego al mejor postor.

21,55 Teatro real.  
Orquesta y Coros de RTVE.  
Se presenta la obra de «La infancia de Cristo», de Bertioz.

### Domingo, 13

10,00 Hablamos.  
10,30 El Día del Señor.  
11,30 Gente Joven.  
12,30 Tiempo y marca.  
Baloncesto:  
Juventud-Real Madrid.  
14,00 Informativo.  
Revista de Toros.  
Deportes.  
Noticias.  
15,35 Sport Billy.  
16,05 Verano azul.



«La navaja»  
En el pueblo hay grotes de violencia a cargo de unos gamberros, cosa que está contagiando a los niños que pelean entre ellos.

17,00 El Biólogo.  
17,30 Tome la palabra.  
18,00 Vamos a ver.  
18,30 El detective Nero Wolfe.  
«Asesinato dudoso»  
La señora Wharton, esposa de un fiscal, ya retirado de la profesión informa a Wolfe de que en varias ocasiones han intentado asesinar a su marido...

Contrata los servicios del detective para descubrir al agresor. No tarda en producirse otra tentativa de asesinato... Pero resultando muerta su mujer.

19,20 Avance deportivo.  
19,30 Erase una vez el espacio.  
20,00 Voces sin voz.  
21,00 Noticias.  
21,15 En tierras lejanas.  
«El muerto»  
Le llaman «El muerto», porque resucitó. Fue durante la guerra civil española. Su nombre: Mariano Mustieles. Siguiendo su pista lo encontramos en Bolivia, en la región tropical de los Yungas.

22,15 Deportivo.  
23,45 Enredo.  
Elaine, la hija del jefe mafioso Lefkowitz, acude con los guardaespaldas de su padre a visitar a la familia de Danny.

#### UHF

15,30 El increíble Hulk.  
«Danny»  
Banner ayuda a un hombre a escapar de sus perseguidores y éste agradecido le invita a su campamento donde vive con su hermano y su cuñada. Rachel es madre de un bebé y viuda de su marido, muerto en extrañas circunstancias. El ambiente que se respira en ducta y carácter del hermano mayor ponen sobre aviso a David que teme por su integridad física.

16,15 Flash Gordon.  
17,00 Lou Grant.  
18,00 Musical Express.  
19,00 Realizado por...  
21,00 Fútbol. Encuentro en España.  
Mundial 82.  
22,00 Llargometraje.  
«Pólvora negra»  
Un grupo de hombres de color asalta una oficina de apuestas apoderándose de una fuerte suma de dinero, así como de unos comprometedores libros de contabilidad.  
El financiar un movimiento revolucionario, es el móvil del atraco.  
23,45 Despedida y cierre.

# los personajes del domingo



## LAS OTRAS GERUNDENSES: EVA TIGERSTRÖM, de Suecia

Suecia, infierno y paraíso, con estas palabras un excelente libro del periodista italiano Enrico Aitavilla de fine a este país nórdico, por el que se pueden sentir muchas cosas, pero, seguro, que no permaneceremos indiferentes, ante su realidad, que es compleja, atractiva, distante, extraña y singular para los latinos.

Como en pocas ocasiones, como en pocos países, los tópicos han dominado la visión latina de Suecia. Ha sido desde un paraíso erótico, puramente teórico, en la mayoría de los casos, a un fenómeno social, que ha merecido la atención de los estudiosos. Un país, casi tan extenso como España, con una población ligeramente superior a la de Catalunya. Un país, a la vez frío en atmósfera y cálido en determinadas reacciones. Un país que fue tremendamente socialista, con un gobierno de este signo, que llevó a consecuencias límite los programas del partido, hasta que, el electorado se cansó, de todo ello. Un país, con una monarquía estable y sólida, pese a los límites de los poderes del Rey. Tal vez la tradicional longevidad de los reyes suecos ha contribuido, no poco a este afianzamiento del sistema. Un país, en suma, totalmente distinto, a la mayoría de los europeos.

Pues bien, en Girona también vive una sueca. Exactamente, nuestro diálogo con Eva Tigerström, se desarrolló en Cetrá. Una vez más hemos de agradecer, la gentileza y la buena voluntad de una familia que nos abrió las puertas de su casa, que, de alguna manera, es abrimos los corazones. Una sueca que habla un catalán casi perfecto, que se ha adaptado, a nuestra forma de ser, a nuestra forma de vivir, sin renunciar a muchas de las tradiciones, bellas tradiciones, de su país que dan un aire singular a esta casa, precisamente en los entornos de la Navidad, que es una fiesta grande para los suecos, y mucho más cumplida en el tiempo, precisamente durante el adviento, como auténtica preparación para el día 25.

Nos gustaría, a través de estas líneas que los gerundenses nos acercásemos un poco más a esta realidad sueca, y dejásemos de lado, los tópicos y concesiones fantásticas, que solemos hacernos. Es una situación, ésta de los tópicos de uno a otro país, que hemos tratado de superar a través de la serie. De la misma forma, que, evidentemente, la mayor parte de los españoles no somos ni toreros, ni bailarines de flamenco, como nos tienen conceptuados en buena parte del mundo, los suecos, y sobre todo las suecas, no son, como todos creemos haberlas configurado en más de una ocasión. Si en alguna medida estas líneas, contribuyen a conocernos mejor, a conocer un país, por el que personalmente tenemos una especial simpatía, daremos por bien empleado lo escrito.

Y finalmente, agradecer a la familia Estany-Tigerström, el habernos recibido.

cas). No sabemos si aquellos reflejos humanos de tantas y tantas cintas, incluidas las de ambiente medieval, se corresponden a la realidad del mundo social sueco. ¿Cómo son los suecos, en una palabra?

—Me atrevería a decir, que las cintas de Bergman, se corresponden con sensible fidelidad a lo que es Suecia. Es una sociedad un tanto uniforme, casi impersonal. Quien acepta las Leyes no escritas de esta Sociedad, no tiene problemas. Pero, una actuación distinta, a tu manera, es distinto. La uniformidad llega a extremos singulares, como la marca de unos «jeans». Además es una Sociedad bastante más cerrada que la de aquí. Y la prueba de ello es que los suecos se comportan de una forma totalmente distinta, cuando salen al extranjero, parece que se transforman.

—Y se pasan los días al sol. —Tienen que aprovecharlo, tanto cuando salen al extranjero, como si permanecen en Suecia. Allí, te puedes bañar un mes y medio, el clima no permite otra cosa.

—El clima. ¿Hasta qué punto condiciona la vida de los suecos este clima?

—No la condiciona. Los suecos están habituados a este clima, y lo han superado perfectamente. La vida no puede paralizarse. Los jóvenes hacen deporte. Los campos de fútbol se convierten en pistas de hielo, el esquí no es un deporte elitista.

—La Navidad empieza en Suecia con el primer domingo de Adviento. Se colocan unas velas, cuatro, una por cada semana, y se encienden en determinados momentos del día, a medida que se avanza hacia la Navidad. También se coloca una estrella iluminada en una de las ventanas de la casa, lo que multiplicado por cada vivienda, da un carácter especial a las ciudades suecas. Naturalmente, después están las universales costumbres del árbol, los villancicos, los regalos, el belén, pues se coloca en todos los hogares suecos.

### LOS SUECOS Y LAS SUECAS

Eva se lamenta de estos conceptos que muchos españoles tienen de las suecas. Pero, pensamos, que uno de los caminos válidos para abatir estos tópicos es que nos cuenten cómo son y cómo viven.

—Los suecos somos altos, las suecas también. No hay tantos rubios como se podría pensar, y no, tienen muchos hijos. Nosotros tenemos cuatro. Lo que sería un tanto excepcional en Suecia. Incluso mis padres que tuvieron tres hijos ya eran un caso poco frecuente en aquella época.

—El nivel de vida de Suecia, ha sido puesto como constante ejemplo de algo que deberíamos imitar. ¿Son ricos los suecos? —Bueno, hay dos aspectos a



«Sentí auténtico frío cuando vine a vivir a España».

acudido a Inglaterra para estudiar el idioma y trabajar, igual que mi marido. Después vine a trabajar a Barcelona, en la agencia Llos Pagés.

—¿Cómo reaccionó tu familia sueca al saber que su hija se casaba con un español?

—Una vez tomamos la decisión, no me plantearon reparos.

es una actitud normal en Suecia. Además, conocía a mi marido. Ningún problema.

—¿Han mantenido los contactos con Suecia?

—Cada año solíamos ir o vienen mis padres. Hemos pasado las Navidades o el verano. Y procuramos mantener esta unión sentimental con Suecia.

—Unión que pasa por hablar sueco.

—Bueno, con mis hijos no les hablamos sueco, porque mi marido no lo domina, y tampoco creo que sea un idioma con excesivo horizonte. Pero, de los viajes que hemos hecho allí, nuestros hijos, en mayor o menor grado conocen el sueco. Con mi marido, al principio hablábamos en inglés.

—¿Tuvo algún problema, alguna dificultad de adaptación?

—Ninguna, en lo que se refiere a las gentes, que me acogieron con toda cordialidad, con gran simpatía. Algún problema para acostumbrarme al régimen de comidas, al uso de aceite para cocinar. La verdad es que ahora mis sentimientos son totalmente españoles. Me sería difícil volver a Suecia, para vivir.

—Estas entrevistas las terminamos con la misma pregunta: ¿Lo que más y lo que menos gustó de este país?

—Empezaré por lo que menos: El concepto que tenían y tal vez siguen teniendo de las suecas. Por el mero hecho de serlo, se daba por supuesto que im-

placaba una actitud personal, que no corresponde a la realidad.

Lo que más me gustó fue la cordialidad, la apertura de la gente, que contrastaba sensiblemente con lo que se vive en Suecia. Es perfecto estar aquí, llegar como lo hemos hecho a Cetrá e inmediatamente acogen y te ayudan, con una amistad de siempre.

Para empezar a quitarnos tópicos unos a otros, empezaremos por preguntar a Eva Tigerström, ¿Cómo es Suecia, un país hermoso desde el punto de vista geográfico?

falta de vías de comunicación. Se trata de la propia forma de vida.

### EVA NO VINO DEL FRÍO

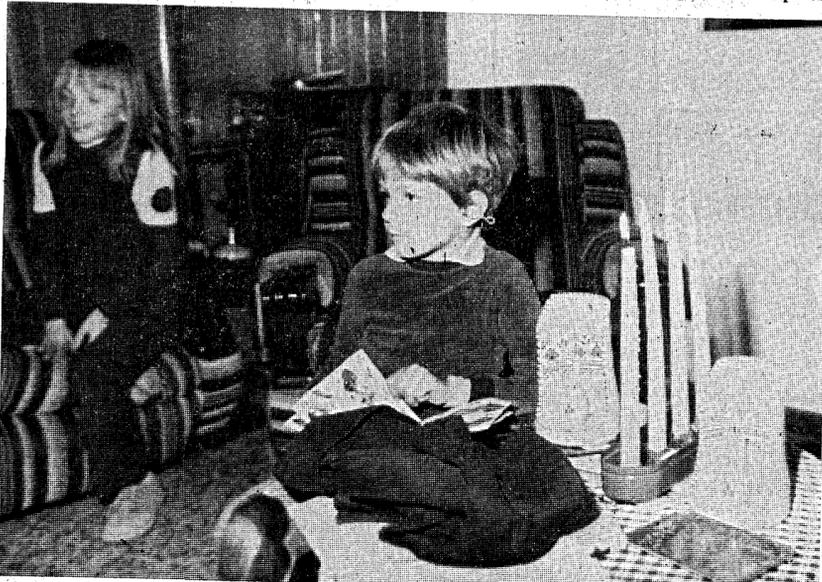
Precisamente el tema térmico va a estar presente en nuestra conversación, estamos en los primeros días auténticamente invernales de Girona, y nos preguntamos si es muy distinto el frío de aquí del que tienen en Suecia.

—En realidad, he de decir que sentí auténtico frío cuando vine a vivir a España. Pasamos unos años en Barcelona y la humedad de allí era muy dura. Además, existe otro aspecto importante. Me refiero al deficiente aislamiento de las viviendas de aquí. Se pierden una parte importantísima de energía por falta de aislamientos adecuados. En ocasiones estas pérdidas, son superiores al setenta por ciento del calor utilizado.

En Suecia, el aislamiento, desde siempre ha sido fundamental. El Gobierno prima todas las instalaciones que aislan, ya que contribuyen a un ahorro de energía. Como detalle puedo decir que el gasto de carburante para calefacción, que tienen mis padres en Suecia, es el mismo que tenemos aquí en Cetrá, y allí tienen la calefacción en servicio casi constante ocho meses del año.

### SER SUECO ¿ES ALGO IMPERSONAL?

Muchas gentes de este país, tuvimos un primer contacto con la realidad sueca, a través de la filmografía de Ingmar Bergman (Eva se lamenta que también hay otras películas sue-



«Los suecos somos altos, las suecas también. No hay tantos rubios como se podría pensar, y no tienen muchos hijos».

ta, las pistas suelen estar iluminadas y, en general, todas las actividades se desarrollan con normalidad.

### LA NAVIDAD EN SUECIA

Tal vez, uno de los caminos para borrar tópicos es la celebración de la Navidad, que ya está muy presente en el hogar de los Estany-Tigerström. Pedimos a Eva, que nos explique cómo se celebra la Navidad,

considerar. Hay unos planteamientos sociales perfectamente resueltos. Así desde un Ministro al último obrero manual, tienen una base de jubilación igual. También asistencia médica y docencia, todo esto está perfectamente asegurado.

Pero esto tiene una base: La fortísima imposición tributaria, que precisamente, supuso, en buena parte la caída del socialismo. Por ello, los suecos no son ricos. Existe una gran igualdad social. Incluso en muchos aspectos, los extranjeros se sorprenden de ciertas realidades suecas, como puede ser el gran mercado de objetos de segunda mano que existe. Desde electrodomésticos a ropa, y es algo normal y que a nadie extraña. Al sueco no le falta nada de lo que tiene que utilizar cotidianamente, incluidas cosas que aquí son consideradas aún lujos, como un video o una segunda residencia en el campo, pero, no creo que sean ricos, en el concepto de riqueza que aquí tenemos.

### COMO SE CONOCIERON UN GERUNDENSE DE VILADEMAT Y UNA SUECA

Creemos que en esta ocasión hemos abusado un tanto del tema país, y no hemos dicho mucho del tema familiar. ¿Cómo se conocieron y se casaron un gerundense de Vilademata y una sueca.

—Nos conocimos en Gran Bretaña, en un campo de trabajo. Seguimos viéndonos después y decidimos casarnos. Yo había



«La Navidad empieza en Suecia, el primer domingo de Adviento».

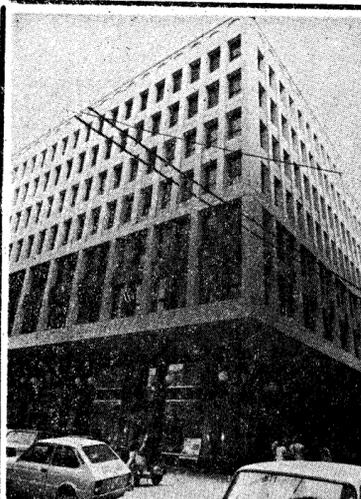
Una serie de J. Victor GAY con fotografías de Pablito

En caso de que un niño se atragante.



Qué debo hacer: Si es un niño pequeño... Si es un niño mayor...

CONSEJO DE CRUZ ROJA



## EDIFICI PIRINEUS

CONSTRUIT AL PUNT MÉS CÈNTRIC I DE MÉS FUTUR DE GIRONA.



UN LLOC AFAVORIT PER LA SEVA TOTAL COMUNICACIÓ ARA ES L'OCCASIÓ DE COMPRAR UN PIS, BO I APROFITANT AQUEST LLANÇAMENT FASE 1ª.

Pisos de 3 i 4 habitacions des de 4.000.000 Ptes. AMB FACILITATS FINS 11 ANYS

- Ben construïts
Preus molt afinats
Zones ajardinades

VISITEU PIS DE MOSTRA

INFORMACIÓ I VENDA: A les oficines instal·lades al mateix edifici, cada dia, de 10 a 1 i de 4 a 8. Diumenges i festius, matí d'11 a 1. PISOS - DESPATXOS - ZONES COMERCIALS AMB BOTIGUES DE PRIMERA FILA

Promocion: GIMSA Girona Immobles Societat Anònima C/. Grober, 2 - Tel. 20.78.54

# EN EL DIA DE LA CONSTITUCION ESPAÑOLA

## LA CONSTITUCION

Hace tres años que el Pueblo Español se pronunció a favor de la Constitución elaborada por sus representantes. Desde entonces hasta hoy toda la vida jurídica y política española ha estado presidida por esa norma básica que, simplemente con su indiscutida vigencia en tan corto periodo, ha podido acreditar su calidad y su utilidad social, si pensamos en lo apretado de los acontecimientos políticos en un tiempo de la consolidación de un sistema impecablemente democrático, tras un dilatado periodo autocrático.

Es frecuente elogiar la Constitución por contraste con el sistema anterior, efectivamente caracterizado por la ausencia de libertades y por la exclusión del Pueblo en las tareas públicas. Es perfectamente utilizable este argumento, pero nuestra Constitución tiene suficientes méritos intrínsecos como para merecer el elogio por sí misma, sin necesidad de recurrir a denostar ningún periodo de nuestra historia.

El rechazo a la Constitución sólo se advirtió en los grupos extraparlamentarios. El apoyo, en cambio, proviene de todos los partidos significativos que, desde posiciones ideológicas bien distintas, encuentran apto el texto constitucional como marco para el desenvolvimiento de nuestra democracia. Fruto del consenso, ha sido caracterizada como ambigua, pero esa caracterización fue precipitada, ya que la pretendida ambigüedad se ha transformado en criterio de flexibilidad, más necesario en un texto que, desde los parámetros del Derecho Constitucional clásico, debe calificarse de muy rígido, cuyos precedentes en nuestro constitucionalismo habría que buscarlos en la Constitución de 1869 o incluso en la de 1812.

Diversas críticas parciales, desde posiciones subjetivas, se han lanzado a nuestra Constitución. Hay que tener en cuenta que el elogio no significa necesariamente el diltirrambo, que la Constitución no puede hacerse al gusto particular de un ciudadano porque es norma para todos y que toda obra humana adolece, forzosamente, de imperfecciones. Se dice que el texto es demasiado largo, pero la lectura de sus 169 artículos, de su preámbulo, de sus disposiciones adicionales, de las transitorias, de la derogatoria y de la final demuestra que no sobra una sola línea y pronto han aparecido puntos de vista que afirman que es algo incompleta... todos estos juicios subjetivos, si se valoran de forma constructiva e integradora, ponen de manifiesto de que se trata de la Constitución de todos los españoles.

En una comunidad de treinta y siete millones de habitantes siempre existirán puntos de vista marginales y hasta grotescos. Habrá quien califique a la Constitución de burguesa y habrá quien le reserve la calificación de marxista o incluso la de ateísta. Esta es quizá la mejor prueba de la sabia combinación de moderación y progreso que inspira nuestra Constitución.

## La séptima Constitución que ha tenido España

### El secreto de su aprobación: El consenso

La actual Constitución Española inició su redacción el 22 de agosto de 1977 y cuyo proceso terminó el último día de octubre de 1978, ha sido la Constitución Española de más larga elaboración.

—Garantizar la convivencia democrática dentro de la Constitución y de las leyes conforme a un orden económico y social justo.

—Consolidar un estado de derecho que asegure el imperio de la ley como expresión de la voluntad popular.

—Proteger a todos los españoles y pueblos de España en el ejercicio de los derechos humanos, sus culturas y tradiciones, lenguas e instituciones.

—Promover el progreso de la cultura y de la economía para asegurar a todos una digna calidad de vida.

—Establecer una sociedad democrática avanzada, y

—Colaborar en el fortalecimiento de unas relaciones pacíficas y de eficaz cooperación entre todos los pueblos de la tierra.

En consecuencia, las Cortes aprueban y el Pueblo Español ratifica la siguiente Constitución.

España, a lo largo de su historia, ha contado con las Constituciones de 1812, 1837, 1845, 1869, 1876 y 1931. Otros textos constitucionales españoles no llegaron a tener vigencia efectiva.

La Constitución Española de 1978 fue definida en su día como «Constitución de la concordia».

La Constitución Española, ratificada en Referéndum el 6 de diciembre de 1978 por el Pueblo Español, es uno de los textos más largos del actual panorama constitucional europeo.

Nuestra Constitución consta de 169 artículos. La constitución portuguesa de 1976 tiene 312 artículos.

Es una Constitución mucho más detallada. La Constitución Española está a la izquierda de constituciones conservadoras, como las de 1845 y 1876, y es más moderada que la de 1931 ó 1869.

La peculiaridad fundamental de la Constitución Española reside en el consenso.

En el preámbulo de la Constitución, se dice:

La Nación Española, deseando establecer la justicia, la libertad y la seguridad y promover el bien de cuantos la integran, en uso de su soberanía, proclama su voluntad de:

Desde julio de 1977 —Cuando se acordó en el Congreso la formación de la Comisión Constitucional— hasta finales de octubre de 1978, transcurrieron catorce meses largos. En ese tiempo, sucesivos anteproyectos de la Constitución pasaron por el Congreso y por el Senado, así como por la Comisión Mixta de ambas cámaras, volviendo a las citadas cámaras para su aprobación.

La ponencia constitucional se reunió por vez primera el 22 de agosto, en cuya sesión se

### FECHAS CLAVE

1 de agosto de 1977. — Se constituye la ponencia encargada de su primera redacción. Siete miembros.

22 de noviembre 1977. — Comienza a filtrarse el texto del borrador constitucional, redactado a puerta cerrada.

23 de diciembre 1977. — Entregado al Presidente de las Cortes el anteproyecto de Constitución.

17 abril 1978. — El «Boletín Oficial de las Cortes» publica el texto del anteproyecto, tal y como va a comenzar a discutirse en las Cortes. La ponencia ha incorporado en los meses precedentes gran parte de las más de 3.000 enmiendas presentadas.

5 mayo 1978. — Comienza el debate en el seno de la comisión constitucional del Congreso.

22 mayo 1978. — El consenso en su cenit. Aprobación rápida de artículos.

20 junio 1978. — Dictaminando el anteproyecto por ley.

4 julio 1978. — Comienzan los debates en el Pleno del Congreso.

21 julio 1978. — El Congreso aprueba el proyecto de constitución.

22 agosto 1978. — La comisión constitucional del Senado comienza a debatir el texto aprobado en el Congreso.

13 septiembre 1978. — Crisis del consenso por las enmiendas vascas. Rápido arreglo.

14 septiembre 1978. — El proyecto de Constitución dictaminado por la comisión del Senado. Inesperada aprobación de una enmienda vasca.

25 septiembre 1978. — El Pleno del Senado inicia el debate del texto constitucional.

5 octubre 1978. — El Senado aprueba el proyecto de Constitución.

16 octubre 1978. — Inicia sus trabajos la comisión mixta Congreso-Senado.

24 octubre 1978. — La comisión mixta concluye sus trabajos.

31 octubre 1978. — El Congreso y el Senado aprueban el texto constitucional.

6 diciembre 1978. — Referéndum para ratificación del texto constitucional.

## Los hombres que hicieron posible el texto constitucional

### Los catalanes: Heribert Barrera, Miquel Roca y Jordi Solé Tura

Los protagonistas principales de la Constitución de 1978 fueron los diputados Fernando Alvarez de Miranda (UCD), Xavier Arzallus (PNV), Emilio Artad (UCD), Heribert Barrera (Esquerra Republicana), Gabriel Cisneros (UCD), Manuel Fraga (AP), Alfonso Guerra (PSOE), Miguel Herrero Rodríguez de Miñón (UCD), Francisco Letamendia (EIA), Gregorio Peces Barba (PSOE), José Pedro Pérez Llorca (UCD), Miguel Roca (CDC), y Jordi Solé Tura (PSUC). Los senadores Fernando Abril Martorell (UCD), Juan María Bardés (EIA), José Federico Cervajal (PSOE), Antonio Fontán (UCD), Antonio Hernández Gil (Independiente), Antonio Jiménez Blanco (UCD), Francisco Ramos Fernández (PSOE), Miguel Unbueta (PNV), José Vidua Soria (PSOE), Manuel Villar Arregui (Izquierda Democrática).

acordó el secreto de las deliberaciones y el establecimiento de un sistema rotativo para la dirección de los debates. El 17 de noviembre quedó redactada la primera lectura del borrador constitucional. El anteproyecto se publicó en el Boletín Oficial de las Cortes el día 5 de enero. A partir de esta fecha se puso en marcha todo el proceso de debates y de enmiendas.

### CARACTERISTICAS

Características principales de la Constitución Española de 1978 son las siguientes:

El Estado Español no es confesional. Se garantiza la libertad religiosa. El castellano es la lengua oficial. Todos los españoles tienen el deber de conocerlo y el derecho a usarlo.

Los partidos políticos son fundamentales para la participación del pueblo. Garantizado el derecho de asilo político. Presencia de los abogados desde el primer momento de toda detención. Derecho de expresar y difundir la opinión sin censura previa. Se prohíben las asociaciones secretas de carácter paramilitar. Los varones están sujetos a los deberes militares. La ley reconocerá la objeción de conciencia. La enseñanza básica, será obligatoria y gratuita. Todos tienen derecho a sindicarse libremente. Se reconoce la libertad de empresa dentro de una economía de mercado.

## La Constitución va al "cole"

### El miércoles se explicará en los centros oficiales de EGB

Madrid. — (Efe). — El día nueve, coincidiendo con la sesión solemne que celebrarán las Cortes Españolas en el III Aniversario de la Constitución, se explicará y exaltarán el contenido del texto constitucional en todos los centros oficiales de enseñanza.

Así lo dispone una comunicación del subsecretario de Educación y Ciencia, Antonio Largo Carballo, a los delegados provinciales del departamento, para que la transmitan a los directores de todos los centros públicos.

Por otra parte, ha comenzado a distribuirse en los centros de bachillerato y formación profesional —Inmediatamente después se hará en los de EGB— el texto de la Constitución editado por el servicio de publicaciones del MEC.

Se trata de un tomo de 170 páginas que incorpora en su portada y en el interior el nuevo escudo español y contiene, además del articulado, el discurso que pronunció el Rey Don Juan Carlos el 27 de diciembre de 1978 ante las Cortes Españolas, un facsímil de las firmas del Rey, los presidentes de las cámaras y del Gobierno, y un extenso índice analítico para facilitar la tarea de estudio a los alumnos a quienes va dirigido el volumen.

## Aprobada por Referéndum, fue calificada de

### modesta, realista e ilusionada

Hoy, día 6 de diciembre se cumple el tercer aniversario de la aprobación en referéndum de la actual Constitución Española.

El Congreso y el Senado aprobaron el día 31 de octubre de 1978, en sesiones plenas separadas y simultáneas, la Constitución Española. Hacía las dos del mediodía, la alta cámara y a las doce y treinta y tres minutos, la cámara baja, proclamaban su voto mayoritariamente afirmativo al dictamen elaborado por la Comisión Mixta bicameral sobre el proyecto constitucional, en medio de un ambiente de gran expectación parlamentaria.

Hernández Gil, Presidente de las Cortes, inauguró la sesión del senado a las diez y treinta

minutos de la mañana, mientras al filo de las doce lo hacía Fernando Alvarez de Miranda, en el Congreso.

La nota discordante de la jornada la protagonizó el diputado vasco Francisco Letamendia, primero con su enojo rotundo al proyecto, y luego con su abucheo al diputado del PNV, Arzallus, tras su explicación del voto abstencionista de su grupo.

El Congreso arrojó la vota-

ción de 325 votos afirmativos, catorce abstenciones y 6 votos negativos. En el Senado, hubo 226 votos afirmativos, 8 abstenciones y 5 votos negativos.

La votación fue nominal y se inició por el diputado Antonio Díaz Fuentes, de UCD, que fue elegido al azar, a tal efecto, por el secretario segundo de la cámara.

El señor Alvarez de Miranda pronunció un discurso destacando los diversos aspectos del texto constitucional, tras su paso por la comisión mixta. Dijo que la ausencia de esplendor en este texto representa un claro testimonio de la honestidad con que se ha procedido en su elaboración. Calificó a la Constitución como modesta, realista e ilusionada, y dijo que abre muchas puertas a la imaginación creadora de nuestros juristas.

## El Parlament de Catalunya en favor de la Constitución

### Difusión del sentimiento constitucional entre la juventud

Barcelona. — (Efe). — La totalidad de los grupos políticos que integran el Parlament de Catalunya han presentado una proposición no de ley, en la que defienden el contenido de la Constitución, coincidiendo con el tercer aniversario de su referéndum.

La proposición, votada señala que «La fecha del 6 de diciembre es un punto de obligada referencia, desde el pasado y desde el presente, para todos los demócratas catalanes, para todos los ciudadanos de Catalunya».

Por ello, «Los representantes del pueblo catalán en el Parlament de Catalunya manifiestan que sólo en la vigencia de los derechos y libertades individuales y sociales y en la de las instituciones representativas establecidas por la Constitución, puede basarse el normal desarrollo económico, social y cultural y el fortalecimiento del Estatut d'Autonomia».

La proposición va firmada por los grupos de Convergencia i Unió, PSC, PSUC, Centristas y Esquerra Republicana.

POSTERS CON LA BANDERA ESPAÑOLA SERAN DISTRIBUIDOS EN LOS PERIODICOS CON OCASION DEL 6 DE DICIEMBRE

Madrid. — (Efe). — La co-

misión formada por los cuatro partidos mayoritarios para preparar actos en conmemoración del tercer aniversario de la Constitución Española ha acordado editar miles de posters que serán embuchados en los periódicos, según ha sabido EFE en medios de esta comisión.

Dicha iniciativa se lleva a cabo para cumplir uno de los objetivos fundamentales que se ha propuesto dicha comisión, como es asociar la bandera de España con la carta constitucional de nuestro país, así como rendir homenaje a la bandera, que representa a todos los españoles.

Estos posters con la bandera española serán también distribuidos por otros medios.

EL MINISTERIO DE CULTURA PROPICIA LA CELEBRACION DEL ANIVERSARIO DE LA CONSTITUCION

Madrid. — (Efe). — El Ministerio de Cultura está realizando una extensa labor de apoyo a la celebración del aniversario de la Constitución Española el próximo domingo día seis de diciembre, según una nota de prensa enviada a EFE.

Así, se ha encargado de la colocación de banderas españolas en los edificios públicos de Madrid más representativos como son los palacios del Congreso, Senado, Tribunal Constitucional y Tribunal Supremo y en las calles y plazas más frecuentadas de la capital de España, colaborando además con otros organismos e instituciones en el resto de tareas para ese día.

La dirección general de Juventud y Promoción Sociocultural está desarrollando una campaña de ámbito nacional que tiene como objetivo acercar la Constitución a los niños y jóvenes. En este sentido ha editado 1.600.000 pegatinas, 250.000 cuadernos escolares y 160.000 carteles, que han sido

ilustrados por destacados humoristas gráficos como Forges, Máximo, Peridis, Cobrián, etc.

También, se ha convocado un concurso nacional de redacción y carteles sobre la Constitución, dirigido a niños y jóvenes de 6 a 18 años, en tres categorías distintas, que se encuentra en estos días en la fase de selección.

CECILIO VALVERDE DESEA QUE LA CONSTITUCION SEA ETERNA

Oviedo. — (EFE). — «Ojalá la Constitución regule eternamente la convivencia de los españoles», declaró el Presidente del Senado, Cecilio Valverde, en Oviedo.

«Yo desearía, añadió, que no fueran precisos actos conmemorativos de la Constitución, porque esta estuviera incorporada a la vida misma del pueblo, pero comprendo que este proceso de asimilación y comprensión debe ser forzosamente gradual».

EL AGUA VIENE DEL CIELO, LA PODEIS PEDIR REZANDO, PERO SOLAMENTE DURAN OS LA DARA PERFORANDO.

POZO Y SONDEOS

PERFORACIONES DURAN

En cualquier terreno y diámetro con personal especializado y maquinaria ultramoderna.

BANYOLES CAMOS - TEL. 570771.

**DESCAMPS**

YA! LA NUEVA COLECCION

Rambla, 23  
Tel. (972) 20.02.84  
GERONA

DESCAMPS  
Ropa de casa.  
style primrose bordier

GRUPO INFORMATICO DE AMBITO NACIONAL ESTABLECIDO Y EN FASE DE EXPANSION Y CONSOLIDACION EN GIRONA

PRECISA: **DELEGADO COMERCIAL**

1.500 - 2.000.000 Ptas.  
(fijo + incentivos)

El perfil idóneo es el de un hombre de gestión bien introducido en los círculos empresariales y/u organismos oficiales de GIRONA, con un agudo sentido de la labor comercial a alto nivel y con conocimientos suficientes de Informática. Debe acreditar experiencia previa en venta de Servicios. Tendrá todo el apoyo de la Dirección Técnica del Grupo Informático. NECESARIO RESIDIR EN GIRONA o ALREDEDORES.

Se garantiza absoluta reserva. Escribir enviando historial académico y profesional mencionando la Ref. 2.239, a: **CENTRO DE CALCULO DE SABADELL, S. A.** C.C.S. SELECCION. Plaza Cataluña, 9, 3.ª planta. **BARCELONA - 2.** Ref. INEM: 3.103 - SABADELL - I.

A los 40 años del ataque japonés a Pearl Harbour (y II)

«Puedo asegurar que nunca se producirá un ataque contra Pearl Harbour, desde el aire. Informe al almirante Kimmel, jefe de base por su ayudante de guerra, capitán Charles N. Mc Morris, fecha 23 de noviembre de 1941.

«Nitaka Yama Nobora, (Escalar el monte Nitaka) orden en clave del ataque sobre Pearl Harbour, dada a la flota japonesa.

En realidad la guerra entre los Estados Unidos y el Japón, no se empezó con el ataque aéreo sobre la base de las islas Hawái, sino con una acción de dos unidades de la US Navy, contra unos submarinos desconocidos, que se aproximaban a los accesos de la base de Pearl Harbour...

LA LARGA MARCHA DE LA FLOTA JAPONESA

La resolución de entrar en guerra con los EE.UU. fue adoptada formalmente el 1 de diciembre, en la habitación número uno del ala este del Palacio Imperial de Tokio, eran las cuatro de la tarde...

La única concesión que se hizo, fue que la declaración de guerra tendría lugar, antes, aunque sólo fuesen unos minutos, de que se lanzase el ataque contra Pearl Harbour...

Pero, aparte de esta decisión del gabinete imperial, los planes de combate, estaban trazados desde mucho antes.

Ya el 5 de octubre, un centenar de pilotos reunidos en el portaaviones «Akagi», escuchaban una arenga del almirante Yamamoto, en la que les comunicaba que habían sido elegidos para destruir la flota norteamericana en el Pacífico...

La flota que iba a atacar, tenía la estricta orden de mantener el silencio absoluto por la radio, mientras que las demás unidades lo intensificaban, lo que junto al cambio de señales de llamada radiofónica, despistaron momentáneamente a los equipos norteamericanos de seguimiento...

lo largo del paralelo 43, lejos de toda vía de frecuencia marina, además, tenían la orden, en el caso de tropezarse con algún buque, de atacarlo y hundirlo inmediatamente.

Los buques japoneses avanzaban por aquellas tenebrosas y solitarias aguas del Pacífico norte, en dos columnas paralelas, con un total de 36 unidades, a un promedio de 17 nudos horarios y con unos recorridos de 320 millas por jornada.

El 6 de diciembre, por la noche, la flota japonesa llegaba a la altura del meridiano de Oahu, a 500 millas al norte de Hawái. En aquellos momentos, en el «Akagi», portaaviones insignia se enarboló la bandera de combate que el almirante Togo había empleado 36 años antes en la batalla de Tsushima, se encaramaba en lo más alto del mástil, en medio del fervor, casi religioso, de las tripulaciones de buques y aviones.

LA TRANQUILA ESPERA EN PEARL

Rodeada de un limitado servicio de vigilancia la base de Pearl Harbour, contenida, aquel fin de semana, unos noventa y seis buques de diverso tipo. Solemente dos decisivas ausencias: Los portaaviones «Enterprise» y «Lexington», estaban suministrando aviones de caza a las islas avanzadas de Wake y Midway...

La base disponía de unos incipientes sistemas de radar que, efectivamente iban a captar la presencia de aviones que avanzaban hacia la isla, y creyeron que se trataba de aparatos propios, pues se esperaba el refuerzo de fortalezas volantes (que llegaron poco después del ataque). La sorpresa fue total tanto para los buques como para las instalaciones de tierra...

EL ATAQUE

A las seis de la mañana, despegaron los aviones de la primera oleada de ataque, entre el fervor y los gritos de guerra de los hombres de servicio en los buques. Iban a atacar 50

El fulgurante bombardeo destruyó la casi totalidad de la flota de superficie del Pacífico

bombarderos, con una bomba de 800 kgs. cada uno. 70 aviones torpederos (se habían diseñado unos torpedos con aletas estabilizadoras de madera, aptos para las aguas poco profundas de la base), 51 bombarderos en picado, con una bomba de 250 kgs. cada uno y 43 cazas, cuya misión era de protección de los demás aviones y ametrallar a baja altura, cuantas instalaciones y objetivos hallasen.

A las ocho en punto de la mañana, se inició el ataque. Los torpederos se dirigieron contra los acorazados tranquilamente amarrados de dos en dos, y sin redes protectoras antitorpedos. Los aviones en picado tenían como objetivo las bases aéreas en tierra. Durante el primer ataque, por parte norteamericana, ni un solo cañón repelió la ofensiva japonesa. La sorpresa fue total. No despegó un solo avión.

En cambio, la reacción, tras las primeras explosiones fue fulminante; dentro del natural desorden que produjo el ataque, y pronto, algunos aviones japoneses fueron abatidos por la defensa antiáerea de los buques. Pero, entonces aparecieron los bombarderos en horizontal, que con toda tranquilidad, por su mayor altura, elegían los blancos. Dirigía la operación aérea



Una singular fotografía tomada durante la segunda oleada del ataque japonés, cuando las defensas antiáreas funcionaban con relativa efectividad. (Foto US Navy).

Pero, la ausencia de portaaviones, supuso, a la larga la victoria norteamericana

el comandante Mitsuo Fuchida, que al igual que sus pilotos, se sabían de memoria la disposición de la base, e incluso, el orden de situación de los navios, gracias a los servicios de espionaje, que operaban desde el Consulado japonés en Honolulu, y a las enormes facilidades, como ya apuntábamos en el capítulo anterior, con que se podía sobrevolar y observar, cualquier extremo de la base, y tomar cuantas fotografías se quisiera, lo que, evidentemente hizo muy fácil el ataque, que se pudo ensayar, tranquilamente en el Japón en maquetas y manobras que llevaron a los pilotos japoneses a una perfección asombrosa, facilitada además, por el factor sorpresa, que en los primeros minutos, fue total.

La operación, tuvo bastantes años más tarde, una réplica en la acción relámpago de la aviación israelita, sobre las bases aéreas egipcias, en la primera jornada de la Guerra de los Seis Días en 1967. Parece que los aspectos conceptuales de la operación del arma aérea de Israel, se basaron en los que animaron a los japoneses al ataque sobre Pearl Harbour.

UN GRAN DESASTRE

Los daños de esta primera

oleada fueron enormes. En el capítulo anterior ya dábamos una reacción completa, de las grandes unidades de la flota de superficie norteamericana, que fueron destruidas. Aunque, en buena parte, se trataba de buques de tanto veteranos, su ausencia en aguas del Pacífico, permitió un fulgurante avance japonés, que no se logró contener hasta mediados del año siguiente, debido al total dominio del mar y del aire que se permitieron los japoneses tras aquella operación inicial, que alejó a la flota norteamericana de los teatros de operaciones del Pacífico, durante medio año.

Exactamente 25 minutos duró el ataque de la primera oleada. Prácticamente, se habían destruido todos los aviones con base en tierra. En la base naval el acorazado «West Virginia», era presa de las llamas y se estaba hundiendo, el «Arizona» también hundido (en su interior quedaron atrapados un millar de tripulantes), el «Oklahoma», volcado y con la quilla al descubierto, el «Tennessee» tenía una torre destruida y con graves incendios, el «California» pese a los esfuerzos de la tripulación empezaba también a hundirse, el más veterano de los acorazados el «Utah», parcialmente hundido y el crucero

«Raleigh», también parcialmente hundido.

Y entonces llegó la segunda oleada, que integraban 54 bombarderos horizontales, 80 en picado y 36 cazas, todos ellos al mando del comandante Shimazaki, que había despegado una hora más tarde.

Se enfrentaron con una defensa aérea mucho más eficaz, y las bajas de los atacantes fueron mayores, pero pese a todo, su dominio atacante era abrumador. El acorazado «Pennsylvania», resultó averiado, dos destructores destruidos en el dique seco, y el acorazado «Nebraska», que estaba abandonado, la base fue atacado de nuevo y tuvo que encallarse para evitar su destrucción.

De improviso, a las 10 de la mañana cesó todo. Se hizo un abrumador silencio sólo interrumpido por el crepitar de las llamas y los gritos de los hombres que se enfrentaban, como podían con aquel desastre, el mayor de la historia militar norteamericana.

Las pérdidas de los atacantes habían sido irrisorias en comparación con los objetivos destruidos, exactamente se habían derribado por la defensa anti-aérea, nueve cazas, quince bombarderos en picado y cinco torpederos, de un total de 384

aparatos que habían participado en la operación, un siete por ciento de pérdida, aproximadamente, cuando los propios japoneses, calculaban un mínimo de un diez.

UN ÉXITO PARCIAL

A medida que los aviones japoneses regresaban a los portaaviones, las impresiones del éxito alcanzado contagiaban a las tripulaciones que aguardaban, pues el almirante Nagumo dejó un retén suficiente de aparatos para repeler un posible ataque norteamericano. Los entusiasmados pilotos, pedían una tercera oleada que habría supuesto la puntilla para la flota norteamericana, pues a media mañana del 7 de diciembre, entraban en puerto los portaaviones. Pero, Nagumo fue prudente y ordenó a la flota el regreso por la vía más corta y rápida a aguas territoriales japonesas.

La prudencia, significó un éxito parcial, pese a las instalaciones y buques destruidos. Pero, por ejemplo, los depósitos de carburante de Pearl Harbour estaban intactos, lo que garantizó, durante los siguientes y críticos meses, la movilidad de la flota USA, en aquellas aguas, por lo que pese a haber quedado muy mermada, pudo seguir moviéndose, y, en definitiva, multiplicándose, al tener asegurado el suministro de carburantes que, a la larga, fue el tentón de Aquiles de los japoneses, pese a que lograron la ocupación de los campos petrolíferos de las Indias Holandesas.

No es exagerado afirmar que el éxito del ataque japonés, fue parcial, por no haber dañado a los portaaviones, y no imitar decisivamente la operatividad de la base. A pesar de ello garantizó la iniciativa de las fuerzas niponas, durante seis meses. Pero muy pronto, los portaaviones norteamericanos demostraron con creces su valor, al lanzar un ataque sobre Tokio, y finalmente apoyaron las operaciones de las islas del Pacífico.

LA LECCION DE PEARL HARBOR

La acción japonesa, evidentemente fue determinante, para los norteamericanos, que se vieron impedidos a la guerra, pese a que un año antes, sin ir más lejos, durante la campaña electoral, el propio Presidente Roosevelt, la basó en no comprometer al país en una guerra extranjera. Claro que el ataque japonés, convirtió la guerra en algo propio y sobre todo despertó el innato sentido de competición que anima a los norteamericanos, de la misma forma, y por fortuna e hincapié mucho más pacífico, años más tarde sucedería con la carrera del

espacio, al lanzar los soviéticos su primer satélite artificial, lo que propició la decisión norteamericana y les llevó a ganar la carrera hacia la Luna, y en definitiva, del espacio, pues los éxitos norteamericanos, han sido abrumadores, en este sentido.

Al mismo tiempo, supuso, también es importante recordarlo, una demostración de la forma de actuar de los asiáticos, que tienen unos conceptos éticos muy distintos a los nuestros. Desde menospreciar las fórmulas de declaración de guerra, a los suicidios en defensa del Emperador, por ejemplo, como se podría comprobar en el curso de la propia guerra, a través de los pilotos «kamikazes». La guerra con el Japón, que arrancó de algo que sucedió hace cuarenta años, entendemos que es un acontecimiento que marca a nuestro siglo, y condiona, aún en nuestros días, las formas mundiales. El Japón que conocemos hoy con su prodigiosa capacidad creativa, es el mismo país que un 7 de diciembre, no dudó en atacar a la más poderosa flota norteamericana en el Pacífico, sin previo aviso, y con un tremendo balance de buques destruidos y miles de vidas humanas sacrificadas.

Mañana se cumplen 40 años de todo ello. No habría sido justo olvidar, porque en aquel momento están los orígenes, las causas, de muchas cosas que hemos tenido que vivir después, aunque no nos los parezca. Finalmente, quisieramos recordar en piezaria a todos los que cayeron en aquella jornada.

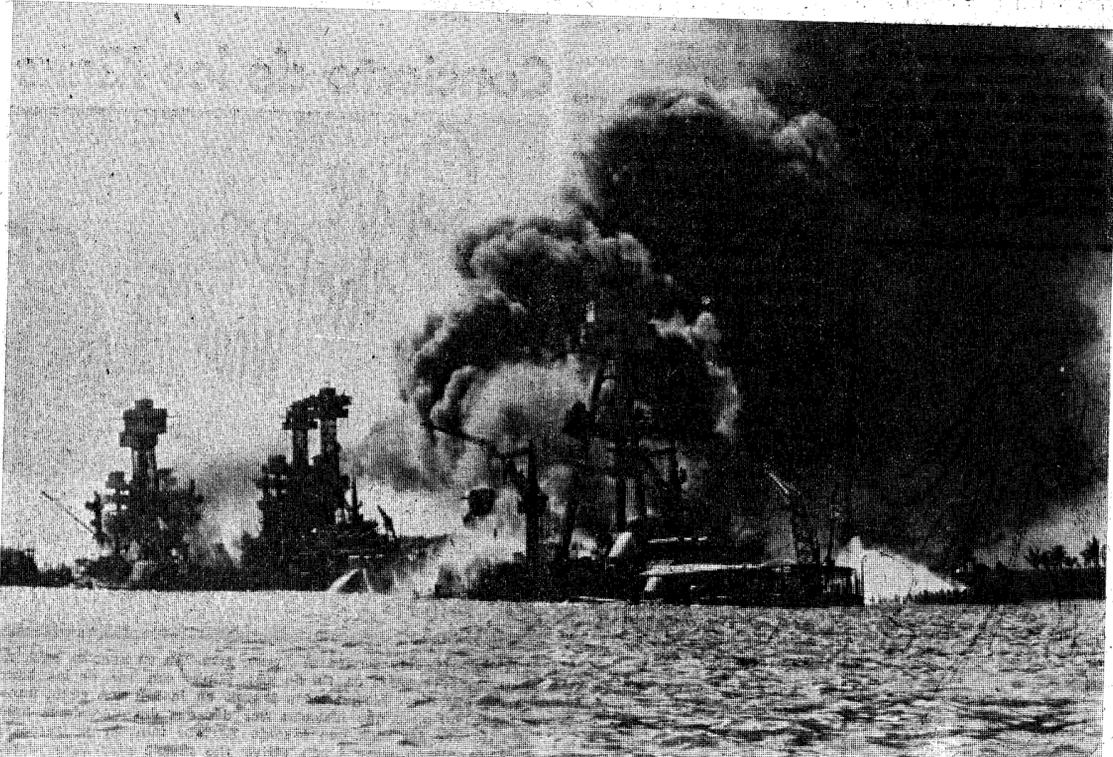
J. VICTOR GAY

Agradecimiento

La realización de estos reportajes, ha sido posible, en buena medida, gracias a la ayuda y colaboración que nos ha prestado el Servicio de Información de los Estados Unidos, a través de su Consulado General en Barcelona, y el responsable del citado servicio, señor John B. Barton, así como el consejero para Asuntos Culturales e Informativos de la Embajada USA en Madrid, señor Serban Vallmarescu. A sus gestiones debemos las fotografías procedentes de los archivos de la US Navy, que de forma extraordinaria han ilustrado nuestras líneas.

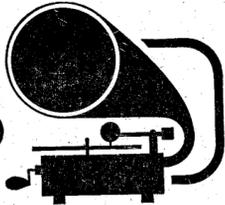
Iguualmente, hemos utilizado una serie de elementos documentales, entre los que señalamos: History of the United States Naval Operations in World War II (Volumen 3) Boston 1947. — «Pearl Harbour Attack» (Documentos de la Comisión del Congreso de los EE.UU. para la investigación del ataque), «Pearl Harbour: Warning an decision» (Universidad de Stanford, 1962). «Así fue la II Guerra Mundial (Rizoli Editores, Milán).

A todos cuantos han colaborado con nosotros, en la recopilación de estos datos, nuestra más sincera gratitud.



Los buques de guerra «West Virginia», «Tennessee» y «Arizona», bajo los efectos del bombardeo japonés, hace cuarenta años. (Fotografía US Navy).

# musical LOS SITIOS



"Un quadre antic"

## Línea romántica y sentimental en el primer L.P. de Santi Vendrell

### Canciones basadas en sus vivencias y experiencias personales

En los últimos tiempos se ha notado una cierta revitalización de la música catalana de la «Cançó», a través de nuevos intérpretes.

Uno de esos nombres es Santi Vendrell, 22 años, recién cumplidos, y que ha editado su primer LP, «Un quadre antic» que está teniendo una cordial aceptación.

Santi Vendrell estuvo en Girona, presentando su disco y tuvimos la oportunidad de charlar con él. Conocimos su trayectoria artística y una muestra de su personalidad, en la que se asienta su futuro artístico. Un futuro en el que confía su editora discográfica, «Edigsa», la cual después de una época de estar algo apartada de la edición de discos en catalán vuelve a sus antiguos fueros pero no buscando cantantes en catalán porque sí, sino porque tienen un nivel de calidad indudable.

Tanto Santi como Edigsa son conscientes de que este LP, aunque con unos valores indu-

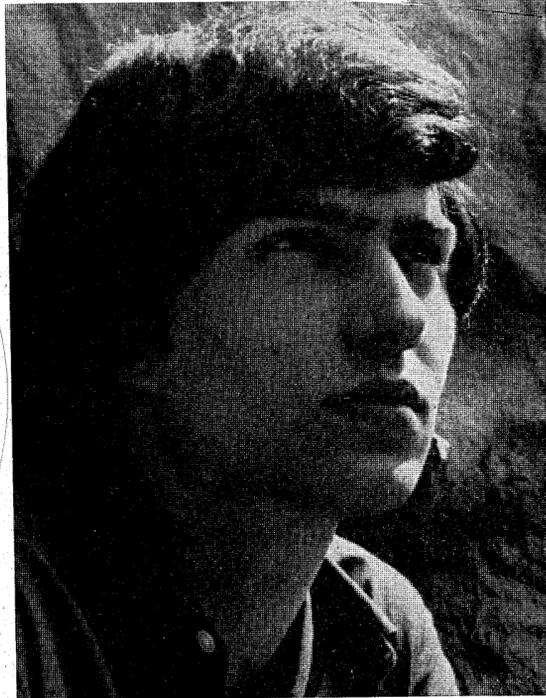
dables no es la clave del éxito sino que es la llave que le permita introducirse a fondo en este difícil y complejo mundo de la música.

—¿Cómo resumirías tu trayectoria artística?

—En el año 75 comencé a interpretar mis canciones en algunos festivales lo que continuó en los años sucesivos. En el año 1977 gané el Festival de la Cançó del Baix Llobregat, y en el 79 el de la Cançó Mariner de Palamós. En el 79 y 80 participé en el Festival de Nadas de Pamplona, un festival no competitivo de alto nivel que no es lo suficientemente conocido. En el 80 lo hice con «Somni de Nadal», una pieza que está en el LP.

—¿Cómo surge lo del disco?

—Como que las últimas actuaciones habían sido bien recibidas, yo, que no había ido nunca a ninguna casa de discos, grabé una cinta y la presenté a Edigsa. Les gustó, firmamos un contrato y el disco está en la calle desde septiembre.



—¿Y cómo está siendo recibido el disco?

—Creo que de una forma bastante buena. Lo que pretendemos es que sirva para tomar contacto con el gran público y

este objetivo se está cumpliendo perfectamente.

—Hablemos del disco. Por supuesto que lo mejor es escucharlo pero para quien no lo haya hecho es necesario una síntesis...

—En las letras están expresadas vivencias personales, ideas y sensaciones que recibo del mundo exterior, del mundo que me rodea y mis canciones intentan hacer llegar estas vivencias a quien me escucha.

—Santi Vendrell es un cantautor, aunque ha musicado algunos poemas, la mayoría de piezas son absolutamente suyas. Bueno será conocer su mecánica de trabajo a la hora de componer.

—En primer lugar decido el tema sobre el que deseo componer y a partir de ahí voy buscando una melodía que me sugiera ese tema, luego en un proceso que a veces va en un camino y en otras por otro busco la letra y luego la armonización, etc.

—¿Ser un cantante joven implica estar inmerso en la música juvenil?

—No al contrario. Evidentemente hay un hecho innegable y es que soy joven y que por supuesto mis vivencias son las mismas que puede tener una persona de mi edad. Sin embargo me intento mover en la línea por decirlo de alguna forma, universal, de los cantautores, queriendo llegar a un amplio sector de gente.

—¿Tienes previstas actuaciones en directo?

—Estoy preparándome, pero es una fase muy retrasada aún. Lo que sí estoy haciendo es preparando mi presentación que será el próximo día 18, en Barcelona, en la discoteca Camelot. Me acompañarán cuatro músicos que son Jeroni Martínez a la batería, Ramón Balcázar en el piano y teclados, Enric Milian en el bajo y Mario Balaguer en la guitarra.

—¿Barcelonés?

—No exactamente. De Sant Boi, aunque cae cerca.

Hemos escuchado el disco. Si el único objetivo era el de que «Un quadre antic» fuera una tarjeta de presentación se ha cumplido con creces porque el disco interesa. Hay una serie de temas como «Nostalgia», «Te'n vas», «Joelle» y «A un amic» que se pueden encuadrar en la línea romántica como el tema que da nombre al LP. «Un quadre antic», «Somni de Nadal» es un villancico que presenté en Pamplona. Hay temas poéticos como «La mare» y «Una primavera rosa».

En definitiva una línea sentimental a partir de unas vivencias del propio autor e intérprete, Santi Vendrell al que auguramos un magnífico futuro en el mundo de la música.

Jordi BOSCH

## Los éxitos de la semana

# El veterano Adamo escala posiciones

## Mientras Andy Gibb y Victoria Principal siguen en el número uno de "singles"

Confeccionados, como ya va siendo habitual, por la casa de discos «Nou Disc», de nuestra ciudad.

### LP'S

- Dance Music (Vol 1)
- L.T.D.
- Gold Und Lieder.
- Rockets.
- The Elder.
- Bar Kays

- Víctor Manuel (Quiero abrazarte tanto).
- Plácido Domingo y John Denver.
- Raimundo Fagner-Manzanita (Verde).

### LP'S

- Olivia Newton John (Physical).
- John Miles (Miles high).
- Diana Ross (Why do fools fall in love).
- Nuria Feliu (De papel de xarol).
- Gonzalo (La mitad de mí).
- Phil Trim (Aquí estoy).
- Bab Manners (¡Arízal!).
- Ronnie Wood (1, 2, 3, 4).
- Neil Diamond (On the way to tuesday).
- Julio Iglesias (Canta en francés).
- Elvis Presley (Gitaro Soul).
- The Isley rothers (Inside you).
- Bob James (Sign of the times).

M. D.

### SINGLES

- 1.—Andy Gibb y Victoria Principal (Sólo tengo que soñar).
- 2.—Sheena Easton (Sólo para sus ojos).
- 3.—Enigma.
- 4.—Modern Romance (Every body salsa).
- 5.—Francesc Roca (Amor de marinada).
- 6.—Men At Work (¿Quién puede ser ahora?).
- 7.—Ricchi Poveri (Será porque te amo).
- 8.—Bee Gees (Es un mentiroso).
- 9.—Rod Stewart (Esta noche soy todo tuyo).
- 10.—Nick Stramker Band (Un poquito de jazz).

### NOVEDADES: SEMANA DEL 30 DE NOVIEMBRE AL 6 DE DICIEMBRE SINGLES

- Diana Ross (¿Por qué las locas se enamoran?).
- Olivia Newton John (Físico).
- Queen and David Bowie (Bastardía).
- Gonzalo (Tanta rutina).
- Phil Trim (Rosas secas).
- Tallsmat (Que suene la música).
- Nydia Caro (Que me perdonen los dos).
- Neil Diamond (Lesterdays).
- Ronnie Wood (Inapreciable).
- Moçedades (Cuando te miro).

### LP'S NACIONALES

- 1.—Francesc Roca (Amor de marinada).
- 2.—Adamo (Aquellas manos en tu cintura).
- 3.—Huapacha Combo (Alta sociedad).
- 4.—Tequila (Confidencial).
- 5.—Teresa Rabal (De oca a oca).
- 6.—Manzanita (Talco y bronce).
- 7.—Jaume Sisa (Nit de Sant Joan).
- 8.—Joan Manuel Serrat (En tránsito).
- 9.—Juntos (Éxitos).
- 10.—Los Pitufos (El gran libro de los juegos).

### LP'S INTERNACIONALES

- 1.—AC/DC (For those about to rock).
- 2.—Encadenando clásicos.
- 3.—Bonney M (Boonmoonmos).
- 4.—Electric Light Orchestra (Time).
- 5.—Richard Clayderman (Concierto para un otoño).
- 6.—Don Williams (Especially four you).
- 7.—Rod Stewart (Tonight i'm yours).
- 8.—The Police (Gosth in the machine).
- 9.—Frank Sinatra (40 canciones en la vida de un hombre).
- 10.—Bee Gees (Libing eyes).

### IMPORTACION: SUPERSINGLES

- Modern Romance.
- Bonney M.
- Holf Moon.
- Rock Stars.
- Geraldine Hunt.

## Les Guillermines del Rei Salomó



Cinc mesos després de l'aparició del seu darrer long play («Una bruixa com les altres»), Guillermina Motta surt de nou al mercat discogràfic amb un disc-document de les cançons de la sèrie de TV., que al llarg de 13 setmanes d'aquest darrer estiu ha ocupat les programacions del circuit català de Televisió.

«Les Guillermines del Rei Salomó», en contrast amb «Una bruixa com les altres», és un «divertiment» en el que, además de Guillermina, han intentat passar-ho bé (i, naturalment, fer-ho passar bé) gent molt diversa: l'autor de les lletres, Narcís Comadira, el de la música, Joan Vives, i un gran nombre de «estrelles convidades», com Joan Manel Serrat, Josep Maria

Bachs, Biel Moll, Juanjo Pulgarbó, Carles Velat, Carme Ros, etc.

«Les Guillermines del Rei Salomó», comença doncs la seva carrera en el mercat, amb un objectiu clar i net: aconseguir fer passar una bona estona a qui posi aquest disc en el seu tocadiscos; cosa que, naturalment, esperem que facin molts milions de persones.

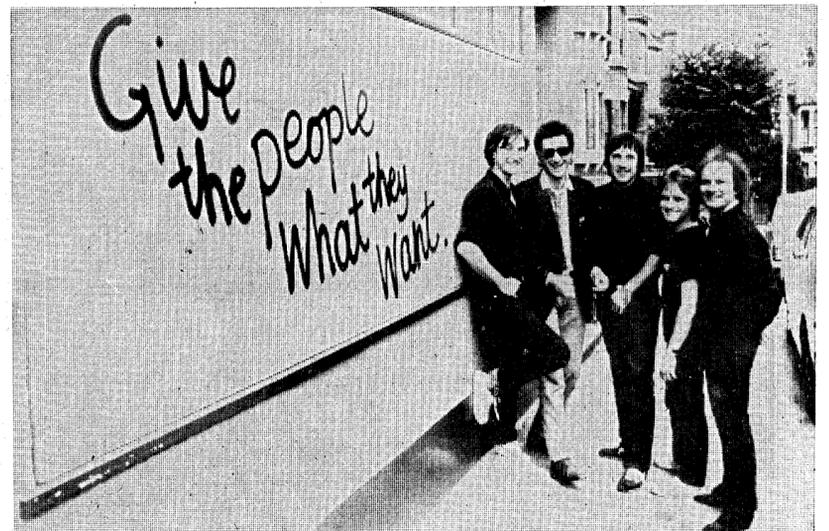
Fim Gussinyé

moda

Migdia, 11 entresol • Tel. 215696 • Girona

## Por fin

# Concierto de los Kinks en España



Los Kinks, con Ray Davies al frente, actuarán en nuestro país, pese a que las fechas aún no se han concretado, antes de fin de año. Kinks son una de las bandas más prestigiosas y antiguas del rock británico. Llevan tanto tiempo en la música como unos Stones o unos Who, nada menos que dieciocho años que abarcan tres décadas distintas de la música. Auténticos supervivientes de la era dorada del rock han logrado hacerse también un hueco en los ochenta, abriendo fuego con su quinto álbum para Arista «Give the people what they want» («Dad a la gente lo que quieren») que ha irrumpido con fuerza en nuestro país don de los seguidores del grupo son numerosos. Así pues crucemos los dedos para que nada se tuerza y podamos presenciar en nuestro país uno de los rock-shows más veteranos del mundo.

bolsa y finanzas

SUSPENSO A LA REMODELACION DEL GOBIERNO

La Bolsa ha calificado con un suspenso la remodelación gubernamental de Presidente Calvo Sotelo. Ya el martes, se atisbaban algunas muestras de preocupación ante las indecisiones que parecían existir para nombrar a los nuevos miembros.

En alguna entidad bancaria se registran pérdidas superiores a los 30 puntos en sólo tres sesiones. No debe extrañar, pues, que en los corros haya quien vea otro tipo de intencionalidad en los descensos que se están produciendo y que no alcanzan sólo al sector bancario, como es lógico, si no que se desparan al resto de sectores.

El inicio de una serie de ampliaciones de capital, todas ellas muy importantes había dado a la semana en tono de cierta expectación. De hecho, las ampliaciones se han convertido en el gran protagonista, siendo los cupones el papel más buscado por el inversor.

CAMPAÑA CREDI-IDEAS Y AHORRO-IDEAS DEL BANCO DE VIZCAYA

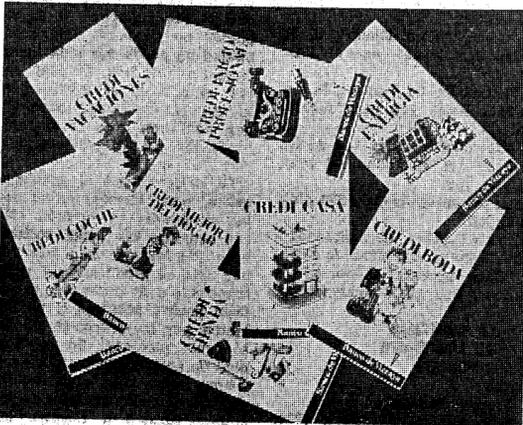
UNA NUEVA ETAPA

El Banco de Vizcaya, que desde su nacimiento en 1901 se ha venido caracterizando por una gran vocación de servicio, acaba de lanzar la «Campaña Credi-Ideas y Ahorro-Ideas» nacida del gran interés del Banco en atender el mercado de particulares.

En efecto, la innovación de servicios ha venido siendo una constante en el quehacer comercial del Banco de Vizcaya particularmente en los últimos 10 años, en el transcurso de los cuales ha puesto en el mercado financiero un total de 12 nuevos productos.

De entre la numerosa gama de servicios, merece destacar también la «Libreta de Oro». Este producto fue ampliamente conocido en todo el mercado y permitió el que el ahorro medio obtuviese una alta rentabilidad mediante la combinación de dos figuras típicamente bancarias, como eran la Libreta de Ahorro Ordinaria y el Certificado de Depósito.

En 1980 y como medio de ayuda al comercio y al consumidor, el Banco de Vizcaya lanzó el servicio «Creditienda», sistema de crédito que permite al comprador obtener importes



Entre los mismos cabe destacar el «Extracto Diario» en 1970, con el que se permitió que la clientela recibiese una información diaria de todas las cuentas que el titular poseyese.

En noviembre de 1970, el Banco de Vizcaya lanzó al mercado la «Tarjeta Eurocard», primera tarjeta bancaria introducida en España.

El «Cajero Automático», de próxima gran expansión por toda la Banca, fue otra innovación introducida en nuestro mercado en 1971. Este mismo año se lanzó el «Cheque-Gasolina», producto que constituyó una innovación a nivel mundial.

comprendidos entre las 50/250.000 pesetas y que da, a la par, una liquidez inmediata al vendedor. Este mismo año, y a través del Banco de Financiación Industrial, se inauguró el mercado de letras de cambio en la Bolsa Española.

En 1981 y para fortalecer la atención a su clientela en los mercados exteriores, tanto a nivel financiero como comercial, el Banco de Vizcaya puso en marcha la «Oficina Internacional».

Este mismo año, el Banco de Vizcaya puso al servicio de los particulares e instituciones el sistema de crédito para ahorro energético, «Credienenergía».

Importante acuerdo para el desarrollo de la energía solar en España



La amplia y satisfactoria acogida de Creditienda y Credienergía condujo al estudio de nuevos servicios, al objeto de ampliar nuestras ofertas a los particulares. De este estudio, nació una nueva línea, diseñada especialmente para cubrir las necesidades particulares que afectan tanto a las operaciones de activo como de pasivo. Cada uno de estos productos nació de un estudio pormenorizado del ciclo de la vida humana.

El objetivo era diseñar una gama de productos que permitiesen ofertar «un Banco para toda la vida». De hecho con los servicios sacados al mercado el pasado día 17 de octubre, una persona tiene cubiertas en el Banco de Vizcaya todas las necesidades que se le planteen de crédito y ahorro, desde el momento de nacer hasta...

Las «Credi-Ideas» del Banco de Vizcaya ofrecen así toda amplia respuesta a las múltiples necesidades que se le presentan a cada individuo o familia, mediante la oferta integral que se hace y a la par, mediante el trato diferenciado a los diversos segmentos del mercado.

La gama de crédito se ha denominado Credi-Ideas y está integrada por 8 productos que responden a las siguientes denominaciones: Credi Bodega, Credi Coche, Credi-Inicio Profesional, Credi-Mejora del Hogar, Credi Energía, Credi Tierra, Credi Vacaciones y Credi Casa, cuyo objeto es posibilitar el acceso a créditos para hacer frente a las necesidades que se presentan en cada uno de estos campos. Además, la filosofía de esta línea permite atender cualquier otra necesidad que el cliente plantee.

Estas modalidades de crédito, aparte de su novedad cuentan con el atractivo de que son asequibles para todo el mundo, y están basadas en la garantía personal y en la rápida tramitación.

La gama de Ahorro-Ideas está definida por 4 productos de ahorro como son: Primer Ahorro, Ahorro Interés, Planes de Ahorro y Club 3 E.

PARA IMPORTANTE CAMPING 1.ª COSTA BRAVA DIRECTOR

Trabajo para todo el año. Se valorará experiencia en turismo, imprescindible idiomas, dotes de mando y organización, sentido de las relaciones humanas, casado. Elevado nivel retributivo, sueldo más comisión. Escribir a: Roldós Anuncios, núm. 2.256.P. c/ Verga, gara, 10. - BARCELONA-2. Ref.: INEM La Ribera/7.959.

RESTAURANT MAS FLASSIÀ Tel. (972) 85 01 55 - VIDRERES

SALONES PARA: BAUTIZOS, COMUNIONES, BODAS Y CONVENCIONES sábados y domingos - MENU FAMILIAR - EN EL «GRANER» DEL MAS FLASSIÀ

TURRONES GERIO

LA LOTERIA

Table for the National Lottery (Lotería Nacional) draw of December 5, 1981. It includes columns for numbers 1 through 0, prize amounts in pesetas, and a list of winning numbers. The table is organized into columns for numbers 1-0, with sub-columns for 'Números' and 'Pesetas'. A central box indicates the draw date and prize details. A right-side box provides information about the accumulated list of prizes and the date for claiming them.



# FIN DE SEMANA



## gastronomía gerundense

### LOS AGUARDIENTES DE FRUTOS

Durante las Ferias de San Narciso y más recientemente con motivo del Premio Robert de Nola, en la coga del Mas Pau, he tenido ocasión de degustar un producto, totalmente elaborado en nuestra ciudad, en las instalaciones de Destilerías GERUNDA, y que cada día está más de moda en el ámbito gastronómico. Se trata del aguardiente de ciruela. Si bien este producto es una novedad, ello no quiere decir que es la primera vez que se elabora un alcohol blanco de frutos en nuestras comarcas. Desde hace varios años, Destilerías GERUNDA trabaja en este campo y va introduciendo en el mercado, sus productos, y la actual moda.

Desde hace unos años, se va extendiendo por España el consumo de alcoholes blancos de frutos. No obstante este producto, genuino de Francia, Suiza y Alemania, se impuso primero en sus países de origen y no es, por lo general, un alcohol barato. Entendemos por aguardientes de frutos los que son destilados directamente de frutos, ya sean de cultivo o silvestres. No podemos por tanto incorporar en este grupo a los alcoholes aromatizados, como el «aquavita escandinavo» o el «aquavita dorada» de Dantzig ni el «kummet» de Alemania del norte, ni el gin, ni nuestro anís por poner un ejemplo.

Los aguardientes de frutos que empezaron a conocerse en España, fueron importados de Francia, Suiza o Alemania. Pero posiblemente los más conocidos sean los franceses que proceden de las orillas del Rin, donde además de las destilerías, existen muchas elaboraciones caseras, y no en vano al Rin se le ha llamado «el río del alcohol blanco».

Existen seis aguardientes blancos que son, sin duda, los que más destacan dentro de la extensa gama de los alcoholes de frutos. El «kirsche» la «frambuesa», el «mirabelle», el «quetsche», la «pera Williams» y la «ciruela». A continuación hay una serie de alcoholes de otros frutos menos conocidos, bayas y frutos del bosque, alsacianos y loreneses, la mayoría de ellos, como son entre otros la mora de zarzos, el fruto del aliso, la fresa salvaje, el de la flor del rosál silvestre o escaramujo que lleva en francés el feo nombre de «gratte-cul», la serbia y el más raro de todos, el de frutos del acebo.

Posiblemente uno de los que primero se conoció en nuestro país fue el «kirsche». Hay que decir que el auténtico «kirsche» se elabora únicamente a través de la destilación de cerezas después de una maceración. Este producto poco o nada tiene que ver con el «kirsche» que los franceses llaman «fontasia» que es un alcohol neutro, al cual se añade una cantidad de «kirsche» o se le aromatiza con un producto industrial.

La «frambuesa» es el resultado de la destilación de los frutos de la frambuesa. Al revés que el «kirsche» que puede tomarse muy viejo, la «frambuesa» es mejor beberlo reciente, aromática y fragante.

La «mirabelle», la «quetsche» y la «ciruela», son tres clases de ciruelas muy distintas. Este tipo de aguardiente no precisa demasiado envejecimiento ya que una vez destilado, está en su punto óptimo. La «pera Williams» puede tener un envejecimiento con botella de cuatro o cinco años máximo. Lo más importante es que estos alcoholes deben guardarse en lugares oscuros. En algunas ocasiones sólo un día que les toque el sol es suficiente para desnaturalizar este aguardiente, cuya limpidez es una de sus gracias. Hay quien opina que sería mejor embotellarlos con botellas oscuras, pero la tradición puede más que la conveniencia.

Otra cuestión importante es como beberlos. Se ha generalizado la costumbre de servirlos helados, acompañada la botella de un gran «pat» de hielo. En mi opinión, los prefiero naturales, ya que el frío, indudablemente, les hace perder aroma y fragancia. La teoría de servirlos a bajas temperaturas se ha impuesto, aunque nadie sepa quién lo impuso, como escalfar el cognac, pero que ha tenido un éxito extraordinario.

No obstante los alsacianos y loreneses, protestan airadamente contra esta costumbre. Los grandes catadores de estos alcoholes suelen beberlos casi tibios y los más condescendientes admiten que se han de tomar a la temperatura de una bodega. Los aguardientes de ciruela y el de serba, pueden calentarse lentamente con la mano.

Sería preciso también desterrar la costumbre de servirlos con un vaso de reducidas dimensiones. Deben servirse en una copa un tanto ancha que permita apreciar su aroma.

Una observación cabe hacer, los cambios bruscos de temperatura, no los perjudican como el vino, sino que mejoran a estos extraordinarios aguardientes blancos.

Jaume FONT

**ZANUSSI**  
ASISTENCIA TÉCNICA  
MONTSENY, 70  
GERONA  
NUEVO TELEFONO  
**23 11 61**

**ASOCIACIÓN DE EMPRESAS MIXTA**  
Escriu i demana informació:  
Apartat Correus, 38. GIRONA

## llibres-llibres llibres-llibres...

### LLIBRES PER NADAL I REIS

«La frontera de L'oblit», Leandre Amigó, 400 ptes. Selecta.

«Antologia poética», Joan Vinyolo, 590 ptes. Els llibres de l'Ossa Menor.

«Aplec de Rondalles», Valeri Serra, 300 ptes. Abadía de Montserrat.

«Aspectes», Salvador Espriu, 375 ptes. Edic. 62.

«Pas i repas», Mn. Camil Geis, 1.650 ptes.

«Obra oberta», 4 R. Violant, 1.500 ptes.

«Vent de tramuntana, gent de tramuntana», Joan Guillaumet, 600 ptes. Empordón.

«Ronda naval soia la boira», Pere Calders, 525 ptes. Sdi. 62.

«El que hem menjat», Josep Pla, 3.550 ptes. Destino.

«Les figures del pessebre popular», 1.600 ptes.

«Llorens artigas», cerámica, 1.500 ptes.

«El espío», G. Greene, 475 ptes. Caralt.

«El doctor inversosmil», R. G. de la Serna, 260 ptes. Destino.

«En busca del arca perduda», C. Black, 450 ptes. Planeta.

«Autonosuyas», Vizcaino Casas, 400 ptes. Planeta.

«Un heilón para una reina», C. Gaskin, 700 ptes. Arcos Vergara.

«El embajador», M. West, 600 ptes. Argos Vergara.

«La noche de la séptima luna», V. Holt, 550 ptes. Destino.

«Postrimerías del pasado hacia el futuro», C. Sánchez-Albornoz, 450 ptes. Planeta.

«El secreto de las pirámides mayas», M. Stingl, 1.400 ptes. Juventud.

«Los viejos amigos», C. J. Cella, 700 ptes. Noguer.

«Todos bajo el cielo», P. Buck, 400 ptes. Caralt.

«El agente confidencial», G. Greene, 450 ptes. Caralt.

#### LLIBRES INFANTILS

De 2 a 5 anys

«Teo en la escuela», 410 ptes. Timún Mas.

«Teo i el seu gos», 410 ptes. Timún Mas.

«El poni, el oso y el manzano», Henck, 440 ptes. Juventud.

De 5 a 8 anys

«En patufet i el gegant», col·lecció Quixalla, 250 ptes.

«En pau i el drac», col·lecció Quixalla, 250 ptes.

«La gallineta sabia», Walt Disney, 190 ptes. Molino.

«¿Os gustaría conocerme?», A. Benet, 350 ptes. Hyma.

«Tom, Irene y la casa del bosque», 320 ptes. Panorama.

«Yuyo, el niño que no podía llorar», Sennell, 350 ptes. Hyma.

De 7 a 10 anys

«Nadal, poemes i cançons», 700 ptes. Hyma.

«Cómo hacer experimentos», 160 ptes. S. M.

De 10 a 13 anys

«Cançó de Nadal», Dickens, 375 ptes. La xarxa.

«El geniecillo del agua», O. Preussler, 290 ptes. Noguer.

«La pequeña bruja», O. Preussler, 290 ptes. Noguer.

«Cómo preparar y animar una fiesta infantil», 250 ptes. Altaena.

De 12 a 14 anys

«En patancras xinxolaina», Sennell, 320 ptes. La Galera.

De 12 a 14 anys

«Un armariet, un cofre i un diami», M. A. Gardella, 320 ptes. La Galera.

«Canta pájaro lejano», J. R. Jiménez, 200 ptes. Austral Juvenil.

«Romances de España», R. Menéndez Pidal, 200 ptes. Austral Juvenil.

«Cascanueces y el rey de los ratones», E. Hoffman, 200 ptes. Austral Juv.

«La odisea de Asterik», 390 ptes. Grijalbo.

«¿Qué sabe de historia?», Test-Cultura, 250 ptes. Altaena.

«Cómo aprender a escribir jugando», 250 ptes. Altaena.

#### LA MONTAÑA DE LOS SIETE CIRCULOS

Thomas Merton, Edit. Edsasa, Barcelona 1981, 625 páginas.

Cuando este libro se publicó en 1948 en los Estados Unidos se convirtió en un sorprendente bestseller. Caía fuera de todo cálculo que la autobiografía de un desconocido vendiera seiscientos mil ejemplares. Merton había nacido en 1915 en Francia, hijo de padre neozelandés y madre norteamericana. Marcado desde el principio por esa experiencia cosmopolita, quedó huérfano muy pronto y vivió una juventud anárquica. Al trasladarse a Estados Unidos para seguir estudios universitarios, experimentó una evolución interior que le condujo a convertirse al catolicismo a los veinticuatro años y a ingresar poco después en un convento trapense.

Este itinerario espiritual es el tema de esta obra, publicada por primera vez en castellano en 1950, y cuya reedición pone de manifiesto cómo los problemas más íntimos del alma humana permanecen constantes, por encima del cambio de circunstancias. El proceso de su encuentro personal con Dios del que sus padres apenas le hablaron y su ingreso en la Iglesia Católica está narrado de forma sugestiva y sincera. Las confidencias de Merton abarcan numerosos aspectos espirituales que preocupan al hombre moderno, pero especialmente hace hincapié en que lo llamado de Dios a la santidad es igual para todos los cristianos y no sólo para los que sienten vocación religiosa.

#### MANUAL PARA PADRES EFICACES

Javier de Alba y José Luis Varea.

Edit. FERT, Barcelona 1981, 223 págs.

Con frecuencia es fácil escuchar comentarios pesimistas sobre los grandes vicios que afectan a las nuevas generaciones y las pocas esperanzas de conseguir enderezar sus pasos. Los autores de esta obra lo reconocen así y reproducen algunos de los juicios más conocidos sobre la crisis de la juventud actual. El problema, aunque lo parezca, no es nuevo si bien en nuestra época pueda revestir ca-

racterísticas especiales que lo diferencian de tiempos antiguos.

Antes de pronunciarse tan negativamente, muchos adultos deberían pensar quiénes son los culpables de las actitudes desafortunadas de los jóvenes, quién les ha educado y en qué circunstancias les hemos colocado en el mundo. Por supuesto, la culpabilidad no puede ser toda impudicia ni a la falta de educadores, sino a un variado conjunto de circunstancias adversas que confluyen para arrojar los resultados que ya conocemos.

Es evidente que el problema existe, pero también lo es que las soluciones no vendrán sólo con lamentar las «malas costumbres» de los jóvenes y reaccionar ante ellas con acritud o desesperación. Al contrario, hacen falta hechos positivos, y no palabras, por muy cargadas de razón que parezcan. En el «Manual de padres eficaces», las palabras ceden paso a la acción, de modo que los consejos de los autores tienden a resolver las dificultades allí donde se plantean, es decir en el terreno de los hechos. En primer lugar, se aclara que la mejor escuela de formación es la familia. Y esto por encima de cualquier consideración sobre las ventajas de la vida en sociedad y la educación en el colegio; nada puede sustituir a los padres en la formación de los hijos. Pero esta no es una afirmación inocente, porque al admitirla los padres asumen la mayor carga de responsabilidad y se comprometen a sacar adelante la empresa de educar integralmente a los hijos. Y es una empresa que vale la pena, porque si alcanzan el éxito en ella las ventajas van a ser generales tanto para la familia como para la sociedad y, como no, para el propio individuo cuya vida ha sido encauzada por el camino del equilibrio y la tranquilidad.

En esta obra se consideran los puntos fundamentales que deberán examinar los padres al educar a sus hijos dentro de su natural marco familiar. Se trata de ofrecer pautas concretas de actuación, tanto en los casos generales como en las circunstancias particulares en que los hijos plantean problemas. Dificultades que nacen del proceso de cambio que se sucede continuamente, pero en especial durante la adolescencia.

Pere Codina | Gironella

## UN RESISTENTE CABALLO RUSO



#### KABARDIN

Origen: URSS. Talla: entre 145 y 155 centímetros. Capa: con preferencia castaño, también alazán, Negro o tordo. Físico: Cabeza fina de perfil rectilíneo. Orejas largas con las puntas vueltas hacia dentro, de tijeras». Pecho profundo. Espalda oblicua. Cruz prominente. Dorsal largo y recto. Grupa caída. Miembros limpios y bien musculados. Cascos y patas muy duros y resistentes. Cola y crines con pelo a menudo ondulado. Carácter: Sus movimientos son airosos. Su paso es extraordinariamente seguro. Es fogoso y resistente. Al igual que el pony es muy longevo.

El Kabardin caballo de la república autónoma del mismo nombre «Kabardin», en el Elbrouz del Cáucaso Septentrional, es criado en toda la región del Cáucaso así como en Armenia.

Fue empleado en el siglo XX para mejorar la raza cosaca del Teek como variedad del árabe. Después de la Revolución ha sido el Kabardin mejorado con Pura Sangre Inglés.

Está a menudo criado en libertad y está considerado dentro de la misma raza con tres tipos bien definidos: El original, el ligero (sobre todo en las regiones orientales), y el pesado.

A pesar de que sus orígenes son algo inciertos, se cree puede proceder de algún elemento Mogol cruzado con Turcomanos y árabes.

Adaptado a la silla y al baste, es el auténtico caballo de montaña y como tal, está plenamente caracterizado por la seguridad de su paso y la facilidad para usar y pisar el terreno más seguro.

Pere GELI

**EFEL**  
El encanto y tradición de la estufa de leña y carbón.  
DE FUEGO CONTINUO EN HIERRO FUNDIDO Y LADRILLO REFRACTARIO.  
ADROHER Hnos.  
Aguilés, 4 y 6 - Tel.: 23 71 11.  
Girona.

# GRUNDIG

Y Suministros Girona han marcado un gol en el campo de la televisión



Super Color Grundig, el líder en tecnología.

Suministros Girona

Grán Via de Jaume I, 26  
Teléfono 20 05 33  
Teléfono tienda 21 16 36

#### EL TITO

